

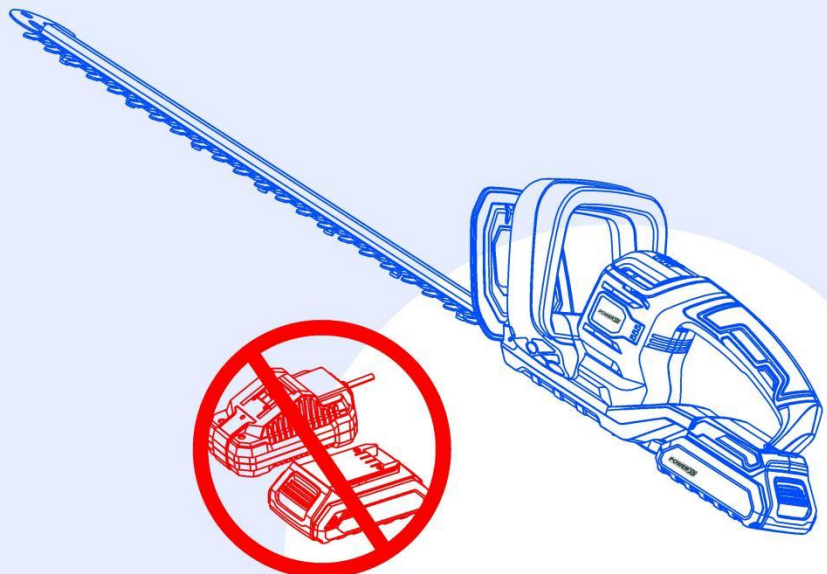
**POWER**

INSTRUCTIONS ORIGINALES  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUAL DE INSTRUCCIUNI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR  
IT  
PL  
RO  
SP  
EN

- FR** Taille-haie sans fil 20 V
- IT** Tagliasiepi senza filo 20 V
- PL** Nożyce do żywopłotu Bezprzewodowe 20 V
- RO** Mașină de tuns gard viu 20V fără fir
- SP** Cortasetos inalámbrico 20 V
- EN** Cordless hedge trimmer 20 V

GD97750(CCHT20V)



V01\_2023

## SOMMAIRE

FR

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ .....      | 10 |
| DESCRIPTION DU PRODUIT .....        | 16 |
| UTILISATION PRÉVUE .....            | 17 |
| AVANT UTILISATION .....             | 17 |
| OPÉRATIONS .....                    | 19 |
| NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....        | 20 |
| STOCKAGE ET TRANSPORT .....         | 21 |
| PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES..... | 21 |
| DÉPANNAGE.....                      | 22 |
| ÉLIMINATION .....                   | 22 |
| GARANTIE .....                      | 23 |
| DÉFAILLANCE DU PRODUIT .....        | 24 |
| EXCLUSIONS DE LA GARANTIE .....     | 25 |

## CONTENUTI

IT

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....    | 26 |
| DESCRIZIONE DEL PRODOTTO .....   | 31 |
| USO PREVISTO .....               | 33 |
| PRIMA DELL'USO .....             | 33 |
| OPERAZIONE.....                  | 34 |
| PULIZIA E MANUTENZIONE .....     | 36 |
| STOCCAGGIO E TRASPORTO.....      | 36 |
| PARTI DI RICAMBIO/ACCESSORI..... | 37 |
| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....   | 37 |
| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....   | 38 |
| GARANZIA .....                   | 39 |
| GUASTO DEL PRODOTTO .....        | 40 |
| ESCLUSIONI DALLA GARANZIA .....  | 41 |

## SPIS TREŚCI

PL

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA .....  | 42 |
| OPIS PRODUKTU .....              | 48 |
| PRZEZNACZENIE .....              | 49 |
| PRZED UŻYCIEM .....              | 49 |
| OPERACJA .....                   | 51 |
| CZYSZCZENIE I KONSERWACJA .....  | 52 |
| SPRZECZOWYWANIE I TRANSPORT..... | 53 |
| CZĘŚCI ZAMIENNE / AKCESORIA..... | 53 |
| ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....     | 54 |
| DYSPOZYCJA.....                  | 54 |
| GWARANCJA .....                  | 55 |
| AWARIA PRODUKTU .....            | 56 |
| WYŁĄCZENIA GWARANCJI .....       | 57 |

## CUPRINS

RO

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ..... | 58 |
|---------------------------------|----|

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| DESCRIEREA PRODUSULUI .....     | 63 |
| UTILIZAREA PREVĂZUTĂ .....      | 65 |
| ÎNAINTE DE UTILIZARE .....      | 65 |
| OPERAȚIUNE.....                 | 66 |
| CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE .....   | 68 |
| DEPOZITARE ȘI TRANSPORT.....    | 69 |
| PIESE DE SCHIMB /ACCESORII..... | 69 |
| DEPANARE.....                   | 70 |
| ELIMINARE .....                 | 70 |
| GARANȚIE .....                  | 71 |
| DEFECTAREA PRODUSULUI .....     | 72 |
| EXCLUDERI DIN GARANȚIE .....    | 73 |

## CONTENIDO

SP

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....   | 74 |
| DESCRIPCIÓN DEL PRODUCT .....      | 80 |
| USO PREVISTO .....                 | 81 |
| ANTES DE USAR .....                | 81 |
| OPERACIÓN .....                    | 83 |
| LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....     | 84 |
| ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE.....   | 85 |
| PIEZAS DE REPUESTO/ACCESORIOS..... | 85 |
| SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....         | 86 |
| DISPOSICIÓN.....                   | 86 |
| GARANTÍA .....                     | 87 |
| FALLO DEL PRODUCTO .....           | 88 |
| EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA .....   | 89 |

## CONTENTS

EN

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| SAFETY INSTRUCTIONS .....           | 90  |
| PRODUCT DESCRIPTION .....           | 95  |
| INTENDED USE .....                  | 96  |
| BEFORE USE .....                    | 96  |
| OPERATION .....                     | 98  |
| CLEANING & MAINTENANCE .....        | 99  |
| STORAGE AND TRANSPORTATION.....     | 100 |
| REPLACEMENT PARTS /ACCESSORIES..... | 100 |
| TROUBLESHOOTING.....                | 101 |
| DISPOSAL .....                      | 101 |
| WARRANTY .....                      | 102 |
| PRODUCT FAILURE .....               | 103 |
| WARRANTY EXCLUSIONS .....           | 104 |
| DECLARATION DE CONFORMITE.....      | 105 |
| DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ.....    | 105 |
| DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....           | 105 |
| DECLARAȚIE DE CONFORMITATE.....     | 105 |
| DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....     | 105 |
| DECLARATION OF CONFORMITY.....      | 105 |



FR :

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouveau produit !

L'équipe qualité CARREFOUR a veillé à ce que ce produit réponde aux exigences en termes de réglementation et de performances. Attentifs à votre satisfaction, nos experts travaillent chaque jour à l'amélioration des produits.

Congratulazioni per il vostro acquisto.

IT:

Il team di qualità CARREFOUR cura i propri prodotti affinché risultino conformi e le loro prestazioni siano ottimali.

Attenti alla vostra soddisfazione, i nostri esperti si impegnano costantemente per migliorare i nostri prodotti.

Gratulujemy zakupu.

PL:

Zespół ds. jakości CARREFOUR dba o właściwe parametry produktów i ich zgodność z przepisami.

Nasi specjaliści przywiązują wielką wagę do satysfakcji klientów i nieustannie pracują nad poprawą naszych produktów.

Felicitări pentru achiziție.

RO:

Echipele de calitate de la CARREFOUR are grijă ca produsele sale să respecte conformitatea și performanțele.

Acordând o atenție deosebită satisfacției dvs., experții noștri lucrează toată ziua la îmbunătățirea produselor noastre.

Felicitaciones por su compra.

SP:

El equipo de calidad de CARREFOUR se preocupa por que sus productos cumplan con la conformidad y el rendimiento.

Prestando mucha atención a su satisfacción, nuestros expertos trabajan todo el día en la mejora de nuestros productos.

Congratulation on your purchase.

EN:

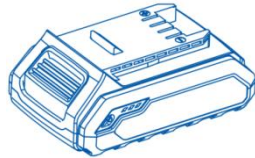
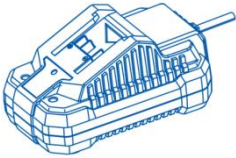
The quality team at CARREFOUR cares for its products to meet conformity and performances.

Paying close attention to your satisfaction, our experts work all day on the improvement of our products.



- **FR:** Pour le montage et l'entretien de votre produit, pensez à utiliser:
- **IT:** Per il montaggio e/o la manutenzione e/o l'uso del vostro prodotto, potete utilizzare:
- **PL:** Do montażu, konserwacji i obsługi produktu przydatne są produkty:
- **RO:** Pentru asamblarea și/sau întreținerea și/sau utilizarea produsului dvs., puteți utiliza:

- **SP:** Para el montaje y mantenimiento o uso del producto, puede utilizar:
- **EN:** For assembly and/or maintenance and/or use of your product, you can use:



- **FR:** Ces produits sont disponibles chez CARREFOUR.
- **IT:** Questi prodotti sono disponibili nei negozi CARREFOUR.
- **PL:** Te produkty są dostępne w sklepach CARREFOUR.
- **RO:** Aceste produse sunt disponibile în magazinele CARREFOUR.
- **SP:** Estos productos están disponibles en las tiendas CARREFOUR.
- **EN:** These products are available in CARREFOUR stores.



### **Lire attentivement ce manuel**

**FR:**

Lisez attentivement ce manuel afin de pouvoir utiliser le produit dans de bonnes conditions et en toute sécurité. Conservez-le en lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Vous y trouverez également les préconisations pour la mise au rebut de votre produit.



### **Leggere attentamente il presente manuale**

**IT:**

Per un migliore utilizzo del vostro nuovo dispositivo, vi raccomandiamo di leggere attentamente questo manuale d'istruzioni e conservarlo per poterlo consultare. Conservarlo con cura per poterlo consultare in futuro. In questo manuale di istruzioni troverete anche informazioni sulla raschiatura del prodotto.



### **Należy uważnie przeczytać tę instrukcję**

**PL:**

Aby lepiej poznać swoje nowe urządzenie, zalecamy uważne przeczytanie tej instrukcji obsługi i zachowanie jej do użycia w przyszłości. Należy ją zachować w dobrym stanie do użycia w przyszłości. Instrukcja obsługi zawiera też informacje o utylizacji produktu.



### **Citiți cu atenție acest manual**

**RO:**

Pentru o utilizare mai bună a noului dispozitiv, vă recomandăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și să îl păstrați pentru înregistrare. Păstrați-l cu atenție pentru referințe viitoare. Vă rugăm să găsiți, de asemenea, informații despre răzuirea produsului în acest manual de instrucțiuni.



### **Lea atentamente este manual**

**SP:**

Para lograr un mejor uso de su nuevo dispositivo, le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones y lo guarde. Guárdelo con cuidado para futuras consultas. También encontrará información sobre el raspado del producto en este manual de instrucciones.



## Read this manual carefully

EN:

For a better use of your new device, we recommend you to read carefully this Instruction Manual and keep it for record. Keep it carefully for future reference.

Please also find information about the scraping of the product in this Instruction Manual.



## Consignes de sécurité

FR:

Avant d'installer et d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité présentées après le sommaire.



## Istruzioni di sicurezza

IT:

Prima di installare o utilizzare il prodotto, leggere attentamente le misure di sicurezza dopo il riassunto.



## Instrukcje bezpieczeństwa

PL:

Przed instalacją lub użyciem produktu należy uważnie przeczytać sekcję o środkach bezpieczeństwa za podsumowaniem.



## Instrucțiuni de siguranță

RO:

Înainte de a instala sau de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți cu atenție măsurile de siguranță după rezumat.



## Instrucciones de seguridad

SP:

Antes de instalar o utilizar el producto, lea atentamente las medidas de seguridad después del resumen.



## Safety instructions

EN:

Before installing or using this product, please read carefully the safety measures after the table of contents.

## Symboles utilisés/Simboli utilizzati/Używane symbole/Simboluri folosite/Símbolos utilizados/Pictograms used



- FR: Symbole d'avertissement suivi d'une information sur un danger et la prévention contre les blessures.
- IT: Simboli di avvertimento con informazioni sulla prevenzione di danni e lesioni.
- PL: Symbole ostrzegawcze z informacją o zapobieganiu uszkodzeniom i obrażeniom ciała. RO: Simboluri de avertizare cu informații despre prevenirea daunelor și vătămărilor.
- SP: Símbolos de advertencia con información sobre daños y prevención de lesiones.
- EN : Warning symbols with information on damage and injury prevention.



|   |  |
|---|--|
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Lire et comprenez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit. Suivez tous les avertissements et consignes de sécurité.</li> <li>➤ IT: Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Seguire tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.</li> <li>➤ PL: Przed obsługą produktu przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje. Przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa i ostrzeżeń.</li> <li>➤ RO: Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile înainte de a utiliza produsul. Respectați toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.</li> <li>➤ SP: Lea y comprenda todas las instrucciones antes de operar el producto. Siga todas las advertencias e instrucciones de seguridad.</li> <li>➤ EN: Read and understand all instructions before operating the product. Follow all warnings and safety instructions.</li> </ul> |
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR : Danger - Ne pas approcher les mains de la lame</li> <li>➤ IT: Pericolo - Tenere le mani lontane dalla lama</li> <li>➤ PL: Niebezpieczeństwo - trzymać ręce z dala od ostrza</li> <li>➤ RO: Pericol - Țineți mâinile departe de lamă</li> <li>➤ SP: Peligro - Mantener las manos alejadas de la cuchilla</li> <li>➤ EN: Danger – Keep hands away from blade</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Porter des lunettes de sécurité.</li> <li>➤ IT: Indossare occhiali protettivi.</li> <li>➤ PL: Nosić okulary ochronne.</li> <li>➤ RO: Purtați ochelari de protecție.</li> <li>➤ SP: Use gafas de seguridad</li> <li>➤ EN: Wear safety glasses.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Porter une protection auditive.</li> <li>➤ IT: Indossare una protezione acustica.</li> <li>➤ PL: Używać ochrony słuchu.</li> <li>➤ RO: Purtați protecție auditivă.</li> <li>➤ SP: Use protección auditiva.</li> <li>➤ EN: Wear hearing protection.</li> </ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Porter des gants de protection.</li> <li>➤ IT: Indossare guanti di protezione.</li> <li>➤ PL: Nosić rękawice ochronne.</li> <li>➤ RO: Purtați mănuși de protecție.</li> <li>➤ SP: Utilice guantes de protección.</li> <li>➤ EN: Wear protective gloves.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Porter des chaussures antidérapantes.</li> <li>➤ IT: Indossare calzature antiscivolo</li> <li>➤ PL: Nosić obuwie antypoślizgowe</li> <li>➤ RO: Purtați încălțăminte rezistentă la alunecare</li> <li>➤ SP: Llevar calzado antideslizante</li> <li>➤ EN: Wear slip-resistant footwear.</li> </ul>  |






|   |   |
|---|---|
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Ne pas exposer à la pluie.</li> <li>➤ IT: Non esporre alla pioggia.</li> <li>➤ PL: Nie wystawiać na działanie deszczu.</li> <li>➤ RO: Nu expuneți la ploaie.</li> <li>➤ SP: No exponer a la lluvia</li> <li>➤ EN: Do not expose to rain.</li> </ul>  |
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: ATTENTION ! Débrancher la batterie avant toute opération d'entretien.</li> <li>➤ IT: AVVERTENZA: scollegare la batteria prima di qualsiasi operazione di manutenzione.</li> <li>➤ PL: OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć akumulator.</li> <li>➤ RO: AVERTISMENT: Deconectați bateria înainte de orice operațiune de întreținere.</li> <li>➤ SP: ADVERTENCIA: Desconecte la batería antes de cualquier operación de mantenimiento.</li> <li>➤ EN: WARNING: Disconnect the battery before any maintenance operation.</li> </ul>  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Niveau de bruit LwA en dB conformément à la directive sur le bruit</li> <li>➤ IT: Livello di rumorosità LwA in dB in conformità alla Direttiva sul rumore</li> <li>➤ PL: Poziom hałasu LwA w dB zgodnie z dyrektywą w sprawie hałasu</li> <li>➤ RO: Nivelul de zgomot LwA în dB în conformitate cu Directiva privind zgomotul</li> <li>➤ SP: Nivel de ruido LwA en dB de conformidad con la Directiva sobre el ruido</li> <li>➤ EN: Noise level LwA in dB in accordance with the Noise Directive</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets domestiques.</li> <li>➤ IT: I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.</li> <li>➤ PL: Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego.</li> <li>➤ RO: Produsele electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere.</li> <li>➤ SP: Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica.</li> <li>➤ EN: Electrical products must not be disposed of with the domestic waste.</li> </ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Le produit est conforme aux Directives Européennes en vigueur et il a été effectué une méthode d'évaluation de la conformité à ces directives.</li> <li>➤ IT: Il prodotto è conforme alle direttive europee applicabili ed è stato adottato un metodo di valutazione della conformità a tali direttive.</li> <li>➤ PL: Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami europejskimi oraz przeprowadzono oceny zgodności z tymi dyrektywami.</li> <li>➤ RO: Produsul este conform cu directivele europene aplicabile și a fost realizată o metodă de evaluare a conformității pentru aceste directive.</li> <li>➤ SP: El producto cumple con las directivas europeas aplicables y se ha realizado un método de evaluación de conformidad para estas directivas.</li> <li>➤ EN: The product complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for these directives was done.</li> </ul> |



Fig.A

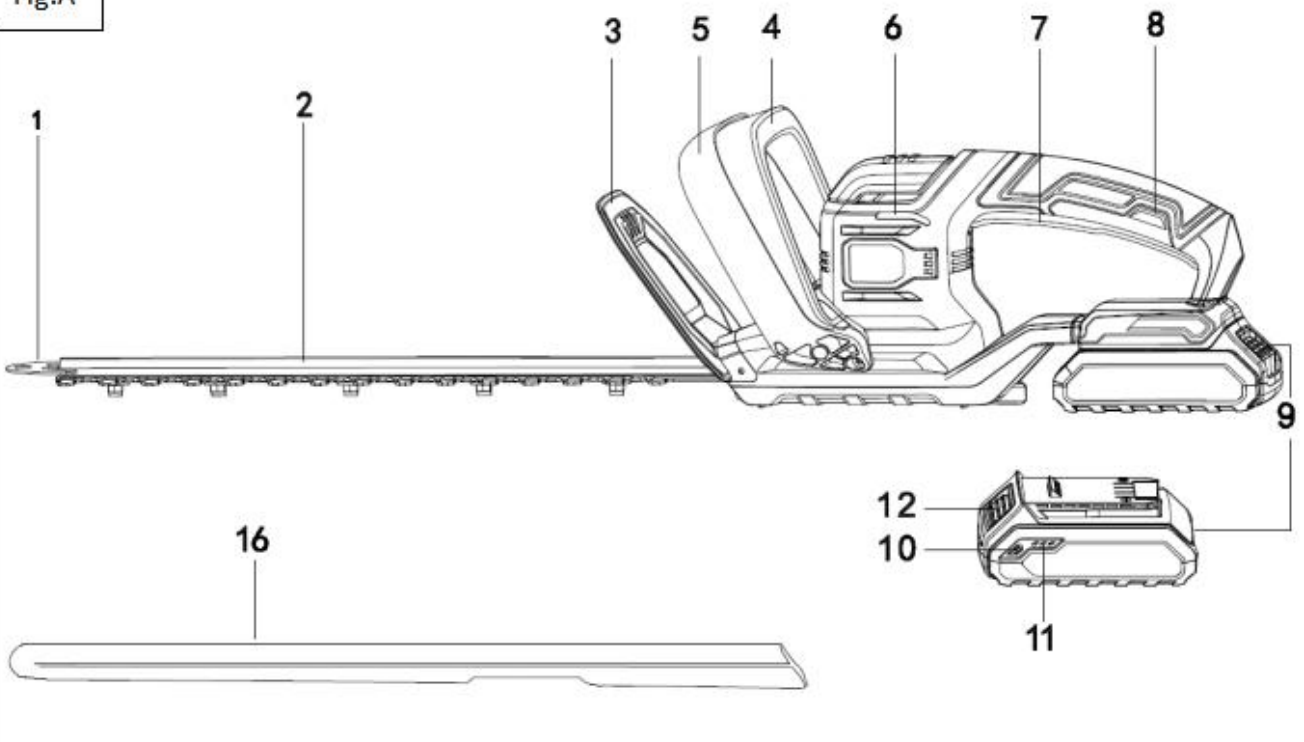


Fig.B

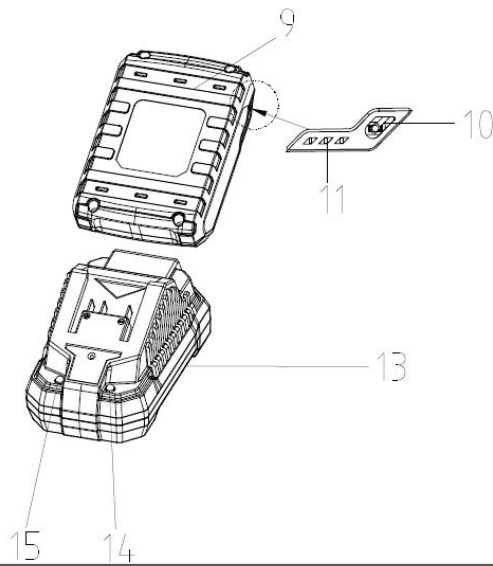
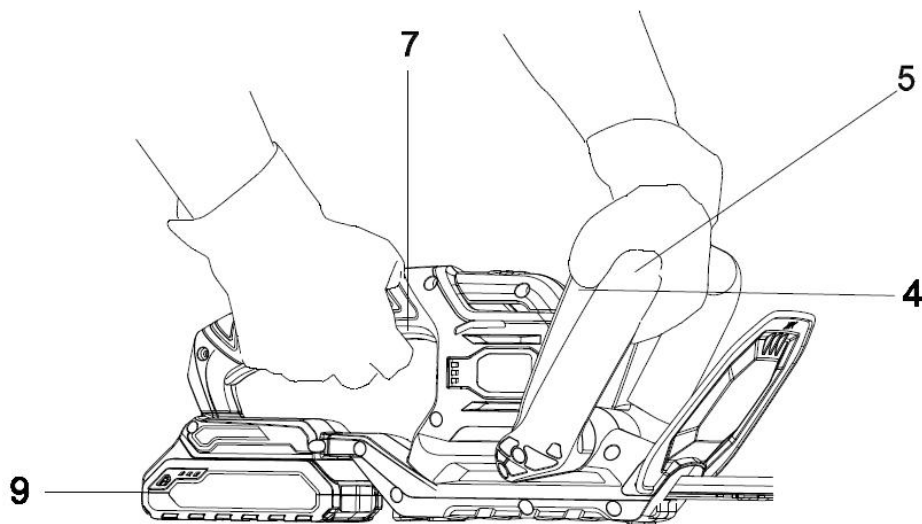



Fig.C



## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE

 **AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. *Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

### 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.*
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

### 3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.*
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils électriques*

*en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

**d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.*

**e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*

**f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.**

*Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

**g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

**h) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** *Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.*

#### **4) Utilisation et entretien de l'outil électrique**

**a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** *L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*

**b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*

**c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

**d) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*

**e) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.*

**f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*

**g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.*

**h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.*

#### **5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**

**a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** *Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*

**b) N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** *L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*

**c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent**

donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

- d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive. Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions. Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

## 6) Entretien

- a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés. Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES TAILLE-HAIES:

- a) Ne pas utiliser le taille-haie dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en cas de risque de foudre. Cet avertissement diminue le risque de foudroiement.
- b) Maintenir tous les câbles d'alimentation et câbles à distance de la zone de coupe. Les câbles d'alimentation et câbles peuvent être cachés dans les haies ou buissons, et peuvent être accidentellement coupés par la lame.
- c) Porter des protecteurs d'oreilles. Un équipement de protection adéquat réduit le risque de perte d'audition.
- d) Tenir le taille-haie par les surfaces de préhension isolées uniquement, car la lame peut entrer en contact avec des fils électriques cachés. Les lames qui entrent en contact avec un câble "actif" peuvent "activer" les parties métalliques exposées du taille-haie et exposer l'opérateur à un choc électrique.
- e) Maintenir toutes les parties du corps à distance de la lame. Ne pas retirer les matières coupées ni tenir les produits à couper lorsque les lames se déplacent. Les lames continuent de se déplacer après avoir éteint l'interrupteur. Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haie peut entraîner des blessures graves.
- f) Lors de l'élimination des bourrages ou de la réparation du taille-haie, s'assurer que tous les interrupteurs de puissance sont éteints et que le bloc de batteries est retiré ou débranché. Toute activation intempestive du taille-haie lors de l'élimination des bourrages ou de la réparation peut entraîner des blessures graves.
- g) Transporter le taille-haie par la poignée avec la lame à l'arrêt et en veillant à ne pas actionner d'interrupteur de puissance. Le transport adéquat du taille-haie diminue le risque de démarrage intempestif et de blessures liées aux lames.
- h) Lors du transport ou du stockage du taille-haie, toujours utiliser le protège-lame. La manipulation adéquate du taille-haie diminue le risque de blessures liées aux lames

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LE TAILLE-HAIE**

- a) **Vérifier les haies et buissons à la recherche de corps étrangers, par exemple: clôtures et fils électriques cachés.** *Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil.*
- b) **Tenir correctement le taille-haie avec les deux mains sur les poignées.** *La perte de contrôle de l'appareil peut entraîner des blessures.*
- c) **Portez des vêtements et des tenues de travail appropriés lorsque vous travaillez avec l'appareil. Ne tenez pas le taille-haie par la lame de coupe et ne le soulevez pas sur la lame de coupe.** *Le contact avec les lames de coupe peut provoquer des blessures.*
- d) **L'appareil est conçu pour tailler des haies.** *Ne l'utilisez pas pour couper des brindilles, du bois dur ou d'autres objets. Cela pourrait endommager l'appareil.*
- e) **N'essayez pas de débloquer une barre de coupe de sécurité bloquée avant d'avoir éteint l'appareil et retiré la batterie.** *Vous risqueriez de vous blesser.*
- f) **Lorsque vous utilisez l'appareil, tenez-le toujours bien à deux mains et à une certaine distance de votre corps.** *Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- g) **Ne pas utiliser l'outil à proximité de liquides ou de gaz inflammables.** *Il existe un risque d'incendie et d'explosion en cas de court-circuit.*
- h) **L'usure des lames doit être vérifiée à intervalles réguliers et celles-ci doivent être réaffûtées.** *Les lames émoussées surchargent la machine et les dommages qui en résultent ne sont pas couverts par la garantie.*
- i) **N'essayez pas de réparer l'outil vous-même.** *Tous les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel ne peuvent être effectués que par notre centre de service. De nombreux accidents sont causés par un équipement mal entretenu.*
- j) **Le taille-haie est destiné à être utilisé par l'opérateur au niveau du sol et non sur des échelles ou sur un autre support instable.** *Ne pas porter simultanément plusieurs harnais et/ou bretelles*
- k) **Avant d'utiliser le taille-haie, vous devez vérifier et vous assurer que le dispositif de verrouillage de l'élément mobile est en position verrouillée.**

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES POUR LES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIE**

- a) **Assurez-vous que l'outil est éteint avant d'insérer la batterie.** *L'insertion d'une batterie dans un outil en marche peut entraîner des accidents.*
- b) **Ne rechargez les piles qu'à l'intérieur, car le chargeur de piles est conçu pour une utilisation à l'intérieur uniquement.** *Risque d'électrocution.*
- c) **Pour réduire les risques d'électrocution, débranchez le chargeur de batterie du secteur avant de le nettoyer.**
- d) **Ne soumettez pas la batterie à une forte exposition au soleil pendant de longues périodes et ne la laissez pas sur un radiateur.** *La chaleur endommage la batterie et entraîne un risque d'explosion.*
- e) **Laissez refroidir une batterie chaude avant de la recharger.**
- f) **N'ouvrez pas la batterie et évitez de l'endommager mécaniquement.** *Risque de court-circuit et d'émission de fumées irritantes pour les voies respiratoires. Veillez à respirer de l'air frais et demandez une assistance médicale en cas de malaise.*
- g) **N'utilisez pas de batterie non rechargeable.** *Cela pourrait endommager l'appareil.*
- h) **La température ambiante recommandée pour le système de charge pendant la charge est comprise entre 4 °C et 40 °C.**
- i) **La température ambiante recommandée pour le stockage de l'outil et de la batterie est comprise entre 0°C et 50°C.**
- j) **La température ambiante recommandée pour l'utilisation de l'outil et de la batterie est comprise entre -5 °C et 50 °C.**

- k) Retirez la batterie de l'appareil avant de le ranger.
- l) L'électrolyte qui s'échappe des cellules peut endommager la peau, les vêtements ou tout autre objet qui y est exposé. Si l'électrolyte entre en contact avec la peau ou les vêtements, lavez-les soigneusement à l'eau claire. Si l'électrolyte pénètre dans les yeux, ne vous frottez pas les yeux mais rincez-les immédiatement avec de grandes quantités d'eau propre, comme l'eau du robinet, et consultez immédiatement un médecin.
- m) Ne pas démonter ou modifier la batterie, ce qui peut provoquer des courts-circuits entre les éléments ou entre l'élément et son câblage, et désactiver le système de protection de la batterie. Cela peut entraîner une fuite d'électrolyte, une surchauffe d'une cellule ou de la batterie, un éclatement et un incendie.
- n) Évitez de court-circuiter par inadvertance une batterie avec des objets métalliques tels que des fils, des outils, des colliers ou des épingles à cheveux, ce qui peut provoquer un court-circuit, un courant excessif, une fuite d'électrolyte, un échauffement des éléments ou des batteries, un éclatement et un incendie.
- o) Tenir la batterie à l'écart du feu ou de la chaleur. Les matériaux d'isolation fondront et l'évent de dégagement de gaz et le système de protection seront endommagés, ce qui entraînera une fuite d'électrolyte, un éclatement et, éventuellement, un incendie.
- p) Ne laissez pas la batterie entrer en contact avec de l'eau ou être mouillée, car elle pourrait se court-circuiter, surchauffer, rouiller ou perdre ses fonctions.
- q) N'exposez pas la batterie à des chocs mécaniques, par exemple en la laissant tomber, en la jetant ou en l'écrasant, ce qui provoquerait une fuite d'électrolyte, un échauffement de la cellule et de la batterie, un éclatement et un incendie.
- r) Évitez de connecter directement la batterie à une source électrique telle qu'une prise d'allume-cigare ou une batterie de voiture, ce qui pourrait provoquer un courant excessif à haute tension et entraîner une fuite d'électrolyte, une surchauffe d'une cellule ou d'une batterie, un éclatement et un incendie.

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR**

- Ce chargeur peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation du chargeur en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le chargeur. Le nettoyage et l'entretien du chargeur ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin



d'éviter tout danger.

- Utilisez uniquement le chargeur CCH20V-J pour charger la batterie CB20V2A(-J)/CBA20V4(-J).
- Pour charger la batterie, utilisez uniquement le chargeur fourni.
- Ne jamais charger de piles non rechargeables.

Pendant la charge, les batteries doivent être placées dans un endroit bien ventilé.

## **RÉDUCTION DES VIBRATIONS ET DU BRUIT**

Pour réduire l'impact des émissions de bruit et de vibrations, il convient de limiter la durée de fonctionnement, d'utiliser des modes de fonctionnement à faible niveau de vibrations et de bruit et de porter des équipements de protection individuelle.


Tenez compte des points suivants pour minimiser les risques d'exposition aux vibrations et au bruit :

- N'utilisez le produit que conformément à sa conception et à ces instructions.
- Veiller à ce que le produit soit en bon état et bien entretenu.
- Utiliser des accessoires adaptés au produit et s'assurer qu'ils sont en bon état.
- Tenir fermement la surface des poignées.
- Planifiez votre emploi du temps de manière à répartir l'utilisation d'outils à fortes vibrations sur une période plus longue.
- Un avertissement :
  - que la vibration lors de l'utilisation réelle de la machine peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modalités d'utilisation de la machine ; et
  - de la nécessité d'identifier des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les périodes d'arrêt et de fonctionnement à vide de la machine, en plus du temps de déclenchement).

## **RISQUE RÉSIDUEL**

Même si ce produit est utilisé et manipulé correctement et conformément à toutes les exigences de sécurité, des risques potentiels de blessures et de dommages subsistent. En raison de sa construction, cet outil peut présenter les dangers suivants :

- a) Coupes
- b) Lésions de l'oreille en cas de travail sans protection auditive
- c) Atteinte à la santé causée par le balancement des mains et des bras lors de l'utilisation prolongée de l'outil ou si l'outil n'est pas tenu ou entretenu correctement.

 **Avertissement !** Pendant son fonctionnement, le produit génère un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut altérer la fonctionnalité d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'outil électrique.

## VUE D'ENSEMBLE (Fig. A & B)

- |                               |   |  |
|-------------------------------|---|--|
| 1. Garde de grève             | 9. Batterie   | 14. ROUGE LED de contrôle de la charge |
| 2. Barre de coupe de sécurité | 10. Bouton de niveau de charge de la batterie           | 15. DEL verte de contrôle de la charge |
| 3. Protection des mains       | 11. LED d'indication du niveau de charge de la batterie | 16. Protection de la lame              |
| 4. Interrupteur de sécurité   | 12. Bouton de déverrouillage de la batterie             |  |
| 5. Poignée avant              | 13. Chargeur  |  |
| 6. Fentes d'aération          |   |  |
| 7. Interrupteur marche/arrêt  |   |  |
| 8. Poignée arrière            |   |  |

## DONNÉES TECHNIQUES

|   |   |                                |
|---|---|--------------------------------|
| Tension nominale  | 20V d.c.  |                                |
| Vitesse nominale à vide   | 1300/min  |                                |
| Capacité de coupe   | 15 mm   |                                |
| Longueur de coupe   | 450mm   |                                |
| Longueur de l'outil de coupe  | 520mm   |                                |
| Poids (sans batterie)   | 2kg   |                                |
| <b>Batterie (*Non incluse dans la boîte)</b>  | <b>CBA20V2A-J &amp; CBA20V2A</b>  | <b>CBA20V4-J &amp; CBA20V4</b> |
| Type  | Li-ion  | Li-ion                         |
| Tension nominale  | 20V d.c.  | 20V d.c.                       |
| Capacité  | 2.0Ah (40Wh)  | 4.0Ah (80Wh)                   |
| <b>Chargeur de batterie (*Non inclus dans la boîte)</b>   | CCH20V-J & CCH20V   |                                |
| Entrée nominale   | 230-240V~, 50Hz   |                                |
| Puissance d'entrée nominale   | 65W   |                                |
| Puissance nominale  | 21,5 V c.c.   |                                |
| Courant de charge   | 2.4A  |                                |
| Temps de charge   | Environ 60 minutes pour une batterie de 2Ah, 120 minutes pour une batterie de 4Ah |                                |
| Classe de protection  | II  |                                |
| <b>Valeur d'émission sonore:</b> Valeur de mesure du <b>bruit</b> déterminée conformément à la norme EN 62841-4-2 |   |                                |
| Niveau de pression acoustique L <sub>PA</sub><br>(au poste de travail de l'opérateur)                             | 84,61dB(A)  |                                |
| Incertitude K   | 3,0 dB(A)   |                                |
| Niveau de puissance acoustique L <sub>WA</sub>  | 92,61dB(A)  |                                |
| Incertitude K   | 3,0 dB(A)   |                                |

|   |              |
|---|--------------|
| Niveau de puissance acoustique garanti $L_{WA}$   | 96 dB(A)     |
| <b>Valeur d'émission de vibrations: Valeur de vibration</b> déterminée conformément à la norme EN 62841-4-2 |              |
| Poignée arrière $a_h$   | 1,42 $m/s^2$ |
| Poignée avant $a_h$   | 1,50 $m/s^2$ |
| Incertitude K   | 1,5 $m/s^2$  |

- Les valeurs totales de vibration déclarées et les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.
- Les valeurs totales de vibration déclarées et les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



### AVERTISSEMENTS

- les vibrations pendant l'utilisation réelle de la machine peuvent différer de la valeur totale déclarée, selon la manière dont est utilisée la machine; et
- la nécessité d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur, lesquelles sont fondées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelle (en prenant en compte toutes les parties du cycle de manoeuvres, telles que les temps d'arrêt et les temps de fonctionnement au ralenti de la machine, en plus du temps de déclenchement).»

## UTILISATION PRÉVUE

FR

Le produit est destiné à être utilisé uniquement pour la coupe et la taille de haies, de buissons et d'arbustes d'ornement dans un environnement domestique. Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement approuvée dans ces instructions peut endommager l'appareil et représenter un grave danger pour l'utilisateur.

Ce produit ne convient pas à un usage commercial. Le produit est conçu pour être utilisé par des adultes. Les adolescents de plus de 16 ans ne peuvent l'utiliser que sous surveillance. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés à d'autres personnes ou à leurs biens. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non spécifiée ou un fonctionnement incorrect.

## AVANT UTILISATION

FR

### DÉBALLAGE

1. Déballer toutes les pièces et posez-les sur une surface plane et stable.
2. Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et n'est pas endommagé. Si vous constatez que des pièces manquent ou sont endommagées, n'utilisez pas le produit et contactez votre revendeur. N'utilisez pas le produit si les pièces manquantes n'ont pas été livrées en plus ou si les pièces défectueuses n'ont pas été remplacées. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé représente un danger pour les personnes et les biens.
3. Assurez-vous que vous disposez de tous les accessoires et outils nécessaires au montage et à l'utilisation.

### CHAMP D'APPLICATION DE LA LIVRAISON

Déballer soigneusement le produit et vérifiez qu'il est complet :

- 1x Taille-haie à batterie
- 1x protège-lame
- 1x Manuel d'instruction

## **CHARGEMENT DE LA BATTERIE**

Note:

- La batterie et le chargeur ne sont pas inclus dans la boîte, ils sont disponibles dans les magasins Carrefour.
- La batterie peut être endommagée en cas de charge incorrecte.
- Retirez la fiche secteur du chargeur avant d'insérer ou de retirer la batterie.

La batterie est partiellement chargée à la livraison afin d'éviter qu'elle ne soit endommagée par une décharge profonde. Avant la première mise en service et lorsque la batterie est faible, il convient de la charger. Pour ce faire, procédez comme suit (Fig.B) :

1. Faites glisser le bloc-batterie (9) sur le chargeur (13) à l'envers jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
2. Insérez la fiche secteur du chargeur (13) dans une prise de courant correctement protégée par un fusible. Le voyant rouge de contrôle de la charge (14) s'allume ; la charge dure environ 60 minutes et se réfère à la section "accessoires".
3. Attendez que le voyant rouge de contrôle de la charge (14) s'éteigne et que le voyant vert de contrôle de la charge (15) s'allume, la batterie est complètement chargée.
4. Tenez la fiche secteur tout en retirant le câble d'alimentation du chargeur de la prise secteur. La batterie (9) et le chargeur (13) peuvent avoir chauffé pendant la charge, laissez la batterie refroidir jusqu'à la température ambiante.
5. Retirez la batterie (9) du chargeur (13) en appuyant sur le bouton de libération de la batterie (12) et en le maintenant enfoncé, puis en tirant la batterie (9) hors du chargeur (13).

## **RETRAIT/INSERTION DE LA BATTERIE**

1. Pour retirer la batterie (9) de l'outil, appuyez sur le bouton de libération de la batterie (12) de la batterie (9) et tirez la batterie vers l'extérieur.
2. Pour insérer le bloc-batterie (9), placez-le sur un rail de guidage et poussez-le dans l'outil. Il s'enclenchera de manière audible.

## **VÉRIFICATION DU NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE**

La batterie est équipée d'un indicateur de niveau de batterie intégré.

L'état de la batterie est affiché comme suit par les trois DEL de l'indicateur de niveau de batterie (11)

| Couleur de la LED | Signification                         |
|-------------------|---------------------------------------|
| Vert-Orange-Rouge | Charge/puissance maximale             |
| Orange-Rouge      | Charge moyenne / puissance            |
| Rouge             | Faible charge - Rechargez la batterie |

Appuyez sur le bouton de niveau de charge de la batterie (10) situé sur le bloc-batterie (9). Vous pouvez lire l'état de la batterie sur le voyant d'indication du niveau de charge de la batterie (11).

### **ATTENTION !**

- Si le voyant rouge de contrôle de la charge (14) clignote, cela signifie que le bloc-batterie (9) a été surchauffé et qu'il ne peut pas être chargé.
- Si les DEL rouge et verte de contrôle de la charge (14) (15) clignotent, cela signifie que le bloc-batterie (9) est défectueux.

**⚠ ATTENTION !**

- Portez des vêtements et des gants de travail appropriés lorsque vous travaillez avec l'outil.
- Porter un équipement de protection des yeux et des oreilles.
- Assurez-vous que l'outil fonctionne avant chaque utilisation.
- Les interrupteurs marche/arrêt ne doivent pas être maintenus fermés. Ils doivent éteindre le moteur lorsque les interrupteurs sont relâchés.
- Si un interrupteur est endommagé, arrêtez de travailler avec l'outil.
- Réduire les risques de blessures et d'accidents en portant des équipements de protection individuelle.

**⚠ ATTENTION !** Veillez à vous tenir dans une position stable, les deux mains tenant le taille-haie loin du corps. Assurez-vous que le taille-haie n'est pas en contact avec d'autres objets avant de le mettre en marche.

**MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT (FIG. C)**

**REMARQUE :** Retirer la protection de la lame(16) avant de démarrer le taille-haie.

**Interrupteur ON**

- Vérifier que la batterie (9) est en position.
- Appuyer sur l'interrupteur de sécurité (4) de la poignée avant (5).
- Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt (7) de la poignée arrière (8).
- Le taille-haie fonctionne à la vitesse maximale.

**Éteindre**

- Relâcher l'interrupteur de sécurité (4) ou l'interrupteur marche/arrêt (7), la lame s'arrête de tourner.

**TRAVAILLER AVEC LE TAILLE-HAIE**

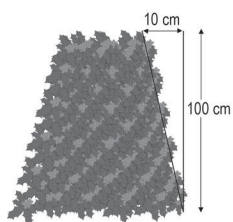
**⚠ AVERTISSEMENT !** Pendant les travaux de coupe, veillez à ce qu'il n'y ait pas de contact avec des objets, par exemple un grillage ou la tige principale d'une plante. Cela pourrait endommager le lamier de sécurité.

- Si les lames sont bloquées par des objets solides, éteignez immédiatement l'appareil et retirez la batterie rechargeable. Ce n'est qu'ensuite qu'il faut retirer l'objet.
- Évitez de trop solliciter l'outil pendant le travail.

**TECHNIQUES DE COUPE**

- Coupez au préalable les branches épaisses à l'aide d'un coupe-branches.
- La barre de coupe double face permet de couper dans les deux sens ou, grâce à un mouvement de balancier, d'un côté à l'autre.
- En cas de coupe verticale, déplacez le taille-haie uniformément vers l'avant ou de haut en bas en décrivant un arc de cercle.
- En cas de coupe horizontale, déplacez le taille-haie en forme de faucille.
- mouvement jusqu'au bord de la haie, de manière à ce que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de placer des cordes de guidage tendues.

## TAILLE DE HAIES TAILLÉES



Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze, afin d'éviter l'arrachage des branches inférieures. Cela correspond à la croissance naturelle de la plante et permet à la haie de se développer de manière optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses annuelles sont réduites, ce qui permet d'obtenir une ramification dense et un bon écran.

- Coupez d'abord les côtés de la haie. Pour ce faire, déplacez le taille-haie dans le sens de la croissance, de bas en haut. Si vous coupez de haut en bas, les branches les plus fines sortiront, ce qui peut entraîner une croissance clairsemée ou des trous à certains endroits.
- Découpez le bord supérieur, selon votre goût, en forme plate, en forme de toit ou en forme arrondie.
- Taillez les jeunes plantes pour leur donner la forme souhaitée. Les pousses principales doivent rester intactes jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont coupées à la moitié de leur taille.

## ENTRETIEN DES HAIES À CROISSANCE LIBRE

Les haies libres ne sont pas façonnées lorsqu'elles sont coupées, mais elles doivent être entretenues régulièrement afin que la haie ne devienne pas trop haute.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**FR**



**AVERTISSEMENT ! Risque de blessure. Éteignez toujours l'appareil et retirez la batterie avant toute intervention sur le produit.**

### NETTOYAGE

- Les travaux de réparation et d'entretien qui ne sont pas décrits dans le présent manuel doivent toujours être effectués par notre centre de service. N'utilisez que des pièces d'origine.
- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le boîtier.
- Veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération soient toujours propres. Si les fentes d'aération sont obstruées, il y a un risque de surchauffe et/ou d'endommagement de l'appareil.
- Nettoyez toujours l'appareil après avoir terminé le travail.
- Ne laissez jamais de liquides pénétrer à l'intérieur du produit. Utilisez un chiffon pour nettoyer le boîtier. N'utilisez jamais d'essence, de solvants ou de nettoyeurs susceptibles d'endommager le plastique.
- Si nécessaire, nettoyez la barre de coupe à l'aide d'une brosse ou d'air comprimé.

### MAINTENANCE

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil ne présente pas de défauts évidents tels que des pièces desserrées, usées ou endommagées. Vérifiez que les vis du lamier de sécurité (2) sont bien serrées.
- Vérifier que les couvercles et les dispositifs de sécurité ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement installés. Les remplacer si nécessaire.
- Vous pouvez égaliser vous-même les dents de coupe à l'aide d'une affûteuse de couteaux pour aiguiser les arêtes de coupe. Le taille-haie ne coupe bien que si les dents sont bien aiguës.
- La barre de coupe émoussée, pliée ou endommagée doit être remplacée.
- Demandez à notre centre de service d'effectuer tout travail qui n'est pas décrit dans ces instructions. N'utilisez que des pièces d'origine.
- Si la batterie doit être stockée pendant une période prolongée, le niveau de charge doit être vérifié régulièrement. Le niveau de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. L'environnement de stockage optimal est frais et sec.



## STOCKAGE


- Eteindre l'appareil et retirer la batterie (9).
- Nettoyez l'appareil comme indiqué.
- Gardez la lame dans le protège-lame (16) fourni.
- Conservez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et bien ventilé.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit inaccessible aux enfants. La température idéale de stockage se situe entre 10 et 30 °C.
- Pendant une période de stockage plus longue, vérifiez l'état de charge de la batterie et rechargez-la si nécessaire environ tous les 3 mois.
- Nous recommandons d'utiliser l'emballage d'origine pour le stockage ou de recouvrir le produit d'un tissu ou d'une enveloppe appropriée pour le protéger de la poussière.
- Vérifiez régulièrement le niveau de charge de la batterie (9) si elle doit être stockée pendant une période prolongée. Les conditions optimales de stockage sont fraîches et sèches.

## TRANSPORT

- Eteindre l'appareil et retirer la batterie (9).
- Fixer un protège-lame (16).
- Portez toujours l'appareil par ses poignées.
- Protégez l'appareil contre les chocs violents et les fortes vibrations qui peuvent se produire pendant le transport dans un véhicule.
- Fixez l'appareil pour éviter qu'il ne glisse ou ne tombe.

# PIÈCES DE RECHANGE /ACCESSOIRES

## ACCESSOIRES DISPONIBLES

 **AVERTISSEMENT ! N'utilisez que les accessoires et les équipements supplémentaires spécifiés dans le manuel d'utilisation. L'utilisation d'outils d'insertion ou d'accessoires autres que ceux spécifiés dans le manuel d'utilisation peut entraîner un risque de blessure. Ne vous procurez les accessoires qu'après du centre de service.**

| <b>Chargeur et batterie de rechange pour plate-forme 20V</b>                                    |   |   |
|---|---|---|
| Temps de charge   | Batterie<br><b>CBA20V2A-J &amp; CBA20V2A</b><br>2Ah | Batterie<br><b>CBA20V4 &amp; CBA20V4</b><br>4Ah |
| Chargeur CCH20V-J & CCH20V  | 60 minutes  | 120 minutes                                     |
| Toutes les équipes 20V partagent le chargeur et la batterie compatibles avec la plateforme 20V. |   |   |

**⚠ ATTENTION !** N'effectuez que les opérations décrites dans ces instructions. Tous les autres travaux d'inspection, d'entretien et de réparation doivent être effectués par un centre de service agréé ou un spécialiste de qualification similaire si vous ne parvenez pas à résoudre le problème vous-même. Les dysfonctionnements présumés sont souvent dus à des causes que l'utilisateur peut résoudre lui-même. C'est pourquoi il convient de vérifier le produit à l'aide de cette section. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.

| Problème                         | Cause possible  | Action corrective   |
|----------------------------------|---|---|
| L'appareil ne démarre pas        | Batterie (9) déchargée  | Recharger la batterie (9)   |
|                                  | La batterie(9) n'est pas insérée                              | Insérer la batterie (9)   |
|                                  | L'interrupteur de sécurité (4) n'est pas correctement enfoncé | Mise en marche (voir "Fonctionnement")                                    |
|                                  | Interrupteur marche/arrêt (7)                                 | Envoyer au centre de service pour réparation                              |
| Fonctionnement                   | Contact interne défectueux                                    | Envoyer au centre de service pour réparation                              |
|                                  | Interrupteur marche/arrêt (7)                                 |   |
| La barre de coupe devient chaude | La barre de coupe de sécurité (2) est émoussée                | Faire affûter ou remplacer le lamier de sécurité (2) (centre de service). |
|                                  | Le lamier de sécurité (2) est entaillé                        | Faire vérifier ou remplacer le lamier de sécurité (Service Centre)        |
|                                  | Trop de frottement dû à un manque de lubrification            | Huiler le lamier de sécurité (2)  |
| Mauvaise garniture               | Trop de frottement en raison d'un manque de lubrification     | Lubrifier la barre de coupe de sécurité (2)                               |
|                                  | Barre de coupe de sécurité (2) sale                           | Barre de coupe de sécurité propre (2)                                     |
|                                  | Barre de coupe de sécurité (2) émoussée                       | Meuler ou faire remplacer le lamier de sécurité (Service Centre)          |
|                                  | Mauvaise technique de coupe                                   | Voir ("Travailler avec le taille-haie")                                   |
|                                  | La batterie (2) n'est pas complètement chargée                | Recharger la batterie   |

## ÉLIMINATION



Pour contribuer à la protection de l'environnement, veuillez mettre le produit au rebut de manière appropriée lorsqu'il a atteint la fin de sa durée de vie utile et ne pas le jeter dans les ordures ménagères. Les informations sur les points de collecte et leurs heures d'ouverture peuvent être obtenues auprès des autorités locales.



**Li-ion** **Dommages à l'environnement en cas d'élimination incorrecte des piles / batteries rechargeables.**

Retirez la batterie du produit avant de le mettre au rebut. Les piles/accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères habituelles. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à des règles et réglementations en matière de traitement des déchets dangereux. Veuillez vous débarrasser des piles conformément aux exigences locales en vigueur.

Le fabricant garantit le produit contre les défauts de matériel et de fabrication pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat initiale. Elle peut être prolongée d'un an si l'utilisateur s'inscrit sur le site web de myswap. La garantie ne s'applique que si le produit est destiné à un usage domestique. La garantie ne couvre pas les pannes dues à l'usure normale.

Le fabricant s'engage à remplacer les pièces identifiées comme défectueuses par le distributeur désigné. Le fabricant n'accepte pas la responsabilité du remplacement de la machine, en tout ou en partie, et/ou des dommages qui en découlent.

### **La garantie ne couvre pas les pannes dues à :**

- une maintenance insuffisante.
- un montage, un réglage ou un fonctionnement anormal du produit.
- les pièces sont soumises à une usure normale.

### **La garantie ne s'étend pas aux :**

- les frais d'expédition et d'emballage.
- l'utilisation de l'outil dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu.
- l'utilisation et l'entretien de la machine d'une manière qui n'est pas décrite dans le manuel d'utilisation.

En raison de notre politique d'amélioration continue des produits, nous nous réservons le droit de modifier ou de changer les spécifications sans préavis. Par conséquent, le produit peut être différent des informations qu'il contient, mais une modification sera entreprise sans préavis si elle est reconnue comme une amélioration de la caractéristique précédente.

### **LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE.**

Lorsque vous commandez des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro ou le code de la pièce, que vous trouverez dans la liste des pièces détachées de ce manuel. Conservez la facture d'achat, sans laquelle la garantie n'est pas valable. Pour vous aider avec votre produit, nous vous invitons à nous contacter par téléphone ou via notre site web :

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

Vous devez créer un "ticket" via la plateforme web.

Inscrivez-vous ou créez votre compte.

Indiquer la référence de l'outil.

Choisissez l'objet de votre demande.

Décrivez votre problème.

Joignez ces fichiers : facture ou ticket de caisse, photo de la plaque d'identification (numéro de série), photo de la pièce dont vous avez besoin (par exemple : les broches de la fiche du transformateur qui sont cassées).



# swap

## QUE FAIRE SI MA MACHINE TOMBE EN PANNE ?

### Si vous avez acheté votre produit dans un magasin :

- Assurez-vous que votre machine est complète, avec tous les accessoires fournis, et qu'elle est propre ! Dans le cas contraire, le réparateur refusera la machine.
- Se rendre au magasin avec la machine complète et le ticket de caisse ou la facture.

### Si vous avez acheté votre produit sur un site web :

- Assurez-vous que votre machine est complète, avec tous les accessoires fournis, et qu'elle est propre ! Dans le cas contraire, le réparateur refusera la machine.
- Créez un ticket de service SWAP-Europe sur le site : <https://services.swap-europe.com> Lors de la demande sur SWAP-Europe, vous devez joindre la facture et la photo de la plaque signalétique (numéro de série).

Contactez le centre de réparation pour vous assurer qu'il est disponible avant de déposer la machine.

Se rendre à la station de réparation avec la machine complète emballée, accompagnée de la facture d'achat et de la fiche d'assistance à la station téléchargeable après la demande de service sur le site de SWAP-Europe.

**Veillez conserver l'emballage d'origine pour permettre le retour du service après-vente ou emballez votre machine avec un carton similaire de mêmes dimensions.**

**Pour toute question concernant notre service après-vente, vous pouvez faire une demande sur notre site web <https://services.swap-europe.com>.**

**Notre hotline reste disponible au +33 (9) 70 75 30 30.**



## LA GARANTIE NE COUVRE PAS :

- Démarrage et mise en place du produit.
- Les dommages résultant de l'usure normale du produit.
- Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation du produit.
- Dommages résultant d'un montage ou d'une mise en service non conforme au manuel d'utilisation.
- Événements de maintenance périodique et standard.
- Actions de modification et de démontage qui annulent directement la garantie.
- Les produits dont le marquage d'authentification d'origine (marque, numéro de série) a été dégradé, modifié ou retiré.
- Remplacement des consommables.
- L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine.
- Rupture de pièces à la suite d'impacts ou de projections.
- Les pannes d'accessoires.
- Défauts et leurs conséquences liés à une cause externe.
- Perte de composants et perte due à un vissage insuffisant.
- Découpage des composants et tout dommage lié au desserrage des pièces.
- Surcharge ou surchauffe.
- Mauvaise qualité de l'alimentation électrique : tension défectueuse, erreur de tension, etc.
- Les dommages résultant de la privation de jouissance du produit pendant le temps nécessaire aux réparations et plus généralement les frais liés à l'immobilisation du produit.
- Les frais d'un deuxième avis établi par un tiers à la suite d'un devis établi par un centre de réparation SWAP-Europe
- L'utilisation d'un produit qui présenterait un défaut ou une casse qui n'a pas fait l'objet d'un rapport immédiat et/ou d'une réparation auprès des services de SWAP-Europe.
- Détérioration liée au transport et au **stockage\***.

\* Conformément à la législation sur les transports, les dommages liés au transport doivent être déclarés aux transporteurs dans un délai maximum de 48 heures après constatation par lettre recommandée avec accusé de réception.

Ce document est un complément à votre avis, une liste non exhaustive.

**Attention** : toute commande doit être vérifiée en présence du livreur. En cas de refus du livreur, il vous faut simplement refuser la livraison et notifier votre refus.

**Rappel** : les réserves n'excluent pas la notification par lettre recommandée avec accusé de réception dans les 72 heures.

### Informations :

Les appareils thermiques doivent être hivernés à chaque saison (service disponible sur le site de SWAP-Europe). Les batteries doivent être chargées avant d'être stockées.

## AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DEGLI UTENSILI ELETTRICI

**⚠ AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile. *La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

*Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato a rete (a filo) o a batteria (a batteria).*

### 1. Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.*
- b) **Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.*
- c) **Tenete lontani i bambini e gli astanti mentre utilizzate un utensile elettrico.** *Le distrazioni possono far perdere il controllo.*

### 2. Sicurezza elettrica

- a) **Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa di corrente.** **Non modificare mai la spina in alcun modo.** **Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra.** *Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.*
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra o a massa, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** *Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.*
- c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o al bagnato.** *L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- d) **Non abusare del cavo.** **Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico.** **Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
- e) **Quando si utilizza un elettroutensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** *L'uso di un cavo adatto all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f) **Se l'uso di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD).** *L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.*

### 3. Sicurezza personale

- a) **Quando si utilizza un elettroutensile, occorre essere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso.** **Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.*
- b) **Utilizzare dispositivi di protezione personale.** **Indossare sempre una protezione per gli occhi.** *I dispositivi di protezione come la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, l'elmetto o le protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno le lesioni personali.*
- c) **Prevenire l'avviamento involontario.** **Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o la batteria, di sollevare o trasportare l'utensile.** *Trasportare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare energia agli utensili elettrici che hanno l'interruttore acceso invita agli incidenti.*
- d) **Prima di accendere l'elettroutensile, rimuovere la chiave di regolazione o la chiave.** *Una chiave o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettroutensile può provocare lesioni personali.*
- e) **Non sporgersi eccessivamente.** **Mantenere sempre una posizione corretta e un buon equilibrio.** *Ciò consente di controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.*



**f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.**

**g) Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso della raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.**

**h) Non lasciate che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili vi permetta di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un'azione incauta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.**

#### **4. Uso e cura degli elettroutensili**

**a) Non forzare l'elettroutensile. Utilizzate l'elettroutensile corretto per la vostra applicazione. L'elettroutensile corretto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.**

**b) Non utilizzare l'elettroutensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.**

**c) Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'elettroutensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'elettroutensile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettroutensile.**

**d) Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono l'utensile o le presenti istruzioni di utilizzarlo. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di persone non addestrate.**

**e) Eseguire la manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Controllare che non vi siano disallineamenti o legature delle parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettroutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettroutensile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.**

**f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione, con bordi taglienti affilati, hanno meno probabilità di legarsi e sono più facili da controllare.**

**g) Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso dell'elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.**

**h) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.**

#### **5. Uso e cura della batteria**

**a) Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.**

**b) Utilizzare gli utensili elettrici solo con i pacchi batteria specificatamente indicati. L'uso di altri pacchi batteria può comportare il rischio di lesioni e incendi.**

**c) Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono creare un collegamento da un terminale all'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.**

**d) In caso di condizioni difficili, dalla batteria può fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.**

**e) Non utilizzare batterie o strumenti danneggiati o modificati. Le batterie danneggiate o modificate**

possono avere un comportamento imprevedibile con conseguente rischio di incendio, esplosione o lesioni.

**f) Non esporre il pacco batteria o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.

**g) Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Una carica impropria o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

## **6. Servizio**

**a) Far riparare l'elettrostrumento da un tecnico qualificato, utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrostrumento.

**b) Non effettuare mai la manutenzione di pacchi batteria danneggiati.** La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da fornitori di servizi autorizzati.

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL TAGLIASIEPI**

- a) **Non utilizzare il tagliasiepi in condizioni meteorologiche avverse, in particolare in presenza di rischio di fulmini.** Questa avvertenza riduce il rischio di fulmini.
- b) **Tenere tutti i cavi di alimentazione e i fili elettrici lontano dall'area di taglio.** I cavi elettrici e i fili possono essere nascosti nelle siepi o nei cespugli e potrebbero essere accidentalmente tagliati dalla lama.
- c) **Indossare protezioni per le orecchie.** Un adeguato equipaggiamento protettivo riduce il rischio di perdita dell'udito.
- d) **Tenere il tagliasiepi solo dalle superfici di presa isolate, poiché la lama può entrare in contatto con fili elettrici nascosti.** Le lame che entrano in contatto con un filo "attivo" possono "attivare" le parti metalliche esposte del tagliasiepi ed esporre l'operatore a scosse elettriche.
- e) **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il materiale da tagliare né tenerlo in mano mentre le lame sono in movimento.** Le lame continuano a muoversi anche dopo che l'interruttore è stato spento. Un attimo di disattenzione durante l'uso del tagliasiepi potrebbe causare gravi lesioni.
- f) **Quando si eliminano gli inceppamenti o si ripara il tagliasiepi, assicurarsi che tutti gli interruttori di alimentazione siano spenti e che la batteria sia rimossa o scollegata.** L'attivazione involontaria del tagliasiepi durante l'eliminazione degli inceppamenti o l'esecuzione di riparazioni può provocare gravi lesioni.
- g) **Trasportare il tagliasiepi per l'impugnatura con la lama ferma e facendo attenzione a non azionare gli interruttori di alimentazione.** Il trasporto corretto del tagliasiepi riduce il rischio di avviamento accidentale e di lesioni legate alla lama.
- h) **Quando si trasporta o si ripone il tagliasiepi, utilizzare sempre la protezione della lama.** Un corretto utilizzo del tagliasiepi riduce il rischio di lesioni causate dalle lame.

## **ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL TAGLIASIEPI**

- a) **Vérifier les haies et buissons à la recherche de corps étrangers, par exemple: clôtures et fils électriques cachés.** In questo modo si evitano danni all'apparecchio.
- b) **Impugnare correttamente il tagliasiepi con entrambe le mani sulle impugnature.** La perdita di controllo dell'apparecchio può provocare lesioni.
- c) **Indossare indumenti e abiti da lavoro adeguati quando si lavora con l'apparecchiatura. Non tenere il tagliasiepi per la lama di taglio e non sollevarlo sulla lama di taglio.** Il contatto con le lame di taglio può causare lesioni.
- d) **L'apparecchio è progettato per tagliare le siepi. Non utilizzare per tagliare ramoscelli, legno duro o**

*altri oggetti. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.*

- e) **Non tentare di liberare una barra falciante di sicurezza bloccata o inceppata prima di aver spento l'apparecchio e rimosso la batteria. C'è il rischio di lesioni.**
- f) **Quando si utilizza l'apparecchio, tenerlo sempre ben saldo con entrambe le mani e a una certa distanza dal corpo. Ciò consente di controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.**
- g) **Non utilizzare l'utensile in prossimità di liquidi o gas infiammabili. In caso di cortocircuito sussiste il rischio di incendio e di esplosione.**
- h) **Le lame devono essere controllate a intervalli regolari per verificarne l'usura e riaffilate. Le lame smussate sovraccaricano la macchina e i danni che ne derivano non sono coperti da garanzia.**
- i) **Non tentare di riparare l'utensile da soli. Tutti i lavori non descritti nel presente manuale possono essere eseguiti solo dal nostro centro di assistenza. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione dell'attrezzatura.**
- j) **Il tagliasiepi deve essere utilizzato dall'operatore a livello del suolo e non su scale o altri supporti instabili. Non indossare contemporaneamente più imbracature e/o spallacci.**
- k) **Prima di azionare il tagliasiepi, è necessario controllare e assicurarsi che il dispositivo di bloccaggio dell'elemento mobile sia in posizione di blocco.**

### **ISTRUZIONI SPECIALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI A BATTERIA**

- a) **Assicurarsi che l'utensile sia spento prima di inserire la batteria. L'inserimento di una batteria in un utensile acceso può provocare incidenti.**
- b) **Ricaricare le batterie solo in ambienti chiusi, perché il caricabatterie è progettato solo per l'uso interno. Rischio di scosse elettriche.**
- c) **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica prima di pulirlo.**
- d) **Non esporre la batteria a una forte luce solare per lunghi periodi e non lasciarla su un riscaldatore. Il calore danneggia la batteria con conseguente rischio di esplosione.**
- e) **Lasciare raffreddare la batteria calda prima di caricarla.**
- f) **Non aprire la batteria ed evitare di danneggiarla meccanicamente. Rischio di cortocircuito e di emissione di fumi che irritano le vie respiratorie. Assicurare aria fresca e rivolgersi a un medico in caso di malessere.**
- g) **Non utilizzare batterie non ricaricabili. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.**
- h) **La temperatura ambiente consigliata per il sistema di carica durante la ricarica è compresa tra 4 °C e 40 °C.**
- i) **La temperatura ambiente consigliata per la conservazione degli utensili e delle batterie è compresa tra 0 °C e 50 °C.**
- j) **La temperatura ambiente consigliata per l'uso dell'utensile e della batteria è compresa tra -5 °C e 50 °C.**
- k) **Rimuovere la batteria dal dispositivo prima di riporlo.**
- l) **L'elettrolito che fuoriesce dalle celle può causare danni alla pelle, ai vestiti o a qualsiasi altro oggetto esposto. Se l'elettrolito entra in contatto con la pelle o i vestiti, lavare accuratamente con acqua pulita. Se l'elettrolito entra negli occhi, non strofinarli ma sciacquarli immediatamente con abbondante acqua pulita, come quella del rubinetto, e consultare immediatamente un medico.**
- m) **Non smontare o modificare la batteria, in quanto ciò può causare cortocircuiti tra le celle o tra la cella e il suo cablaggio e disattivare il sistema di protezione della batteria. Ciò può causare perdite di elettrolito, surriscaldamento della cella o della batteria, scoppio e incendio.**
- n) **Evitare il cortocircuito casuale o involontario di una batteria con oggetti metallici come: fili, utensili, collane o forcine, che possono causare cortocircuiti, con conseguente flusso di corrente eccessivo, perdita di elettrolito, riscaldamento delle celle o delle batterie, scoppio e incendio.**

- o) Tenere la batteria lontana dal fuoco o dal calore. I materiali isolanti si sciolgono e il sistema di protezione e di sfiato del gas si danneggia, causando perdite di elettrolito, scoppi e possibili incendi.
- p) Non lasciare che la batteria entri in contatto con l'acqua o si bagni: potrebbe andare in cortocircuito, surriscaldarsi, arrugginirsi o perdere le sue funzioni.
- q) Non esporre la batteria a urti meccanici, ad esempio facendola cadere, lanciandola o schiacciandola, per evitare perdite di elettrolito, riscaldamento della cella e della batteria, scoppio e incendio.
- r) Evitare che la batteria sia collegata direttamente a una fonte di energia elettrica, come la presa dell'accendisigari o la batteria dell'auto, che potrebbe provocare un eccesso di corrente ad alta tensione e causare perdite di elettrolito, surriscaldamento della cella o della batteria, scoppio e incendio.

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIE**

- Questo caricabatterie può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso del caricabatterie in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il caricabatterie. La pulizia e la manutenzione del caricabatterie da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
- Utilizzare il caricabatterie CCH20V-J solo per caricare il pacco batteria CB20V2A(-J)/CBA20V4(-J).
- Per caricare la batteria, utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione.
- Non caricare mai batterie non ricaricabili.
- Durante la carica, le batterie devono essere collocate in un'area ben ventilata.

## **RIDUZIONE DELLE VIBRAZIONI E DEL RUMORE**

Per ridurre l'impatto delle emissioni di rumore e vibrazioni, limitare il tempo di funzionamento, utilizzare modalità operative a bassa vibrazione e a bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale.


Tenere conto dei seguenti punti per ridurre al minimo i rischi di esposizione alle vibrazioni e al rumore:

- Utilizzare il prodotto solo come previsto dalla sua progettazione e dalle presenti istruzioni.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni e ben mantenuto.
- Utilizzare gli accessori corretti per il prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni.
- Mantenere una stretta presa sulla superficie dei manici.
- Pianificate il vostro programma di lavoro in modo da distribuire l'uso di strumenti ad alta vibrazione su un periodo di tempo più lungo.
- Un avvertimento:
  - che la vibrazione durante l'utilizzo effettivo della macchina può differire dal valore totale dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo della macchina; e
  - della necessità di individuare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basino su una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i tempi di spegnimento e di funzionamento a vuoto della macchina, oltre al tempo di attivazione).

## **RISCHIO RESIDUO**

Anche se il prodotto viene utilizzato e maneggiato in modo corretto e in conformità a tutti i requisiti di sicurezza, permangono rischi potenziali di lesioni e danni. A causa della sua costruzione, questo strumento può presentare i seguenti pericoli:

- a) Tagli
- b) Danni alle orecchie se si lavora senza protezioni
- c) Danni alla salute causati dall'oscillazione delle mani e delle braccia quando si utilizza l'utensile per lunghi periodi di tempo o se l'utensile non è tenuto o mantenuto correttamente.
- d)

 **Attenzione!** Durante il funzionamento, il prodotto genera un campo elettromagnetico che, in determinate circostanze, può compromettere la funzionalità di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrostrumento.

## **DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**

**IT**

### **PANORAMICA (Fig. A e B)**

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1. Guardia d'assalto                   | 7. Interruttore On/Off                                      | 12. Pulsante di rilascio della batteria |
| 2. Barra <b>falciante</b> di sicurezza | 8. Maniglia posteriore                                      | 13. Caricabatterie                      |
| 3. Protezione delle mani               | 9. Pacco batteria   | 14. ROSSO LED di controllo della carica |
| 4. Interruttore di sicurezza           | 10. Pulsante del livello di carica della batteria           | 15. LED verde di controllo della carica |
| 5. Maniglia anteriore                  | 11. LED di indicazione del livello di carica della batteria | 16. Protezione della lama               |
| 6. Fessure di ventilazione             |   |   |

## DATI TECNICI

|   |   |                            |
|---|---|----------------------------|
| Tensione nominale   | 20V d.c.  |                            |
| Velocità nominale a vuoto   | 1300/min  |                            |
| Capacità di taglio  | 15 mm   |                            |
| Lunghezza di taglio   | 450 mm  |                            |
| Lunghezza della fresa   | 520 mm  |                            |
| Peso (senza batteria)   | 2 kg  |                            |
| <b>Batteria (*non inclusa nella confezione)</b>   | <b>CBA20V2A-J E CBA20V2A</b>  | <b>CBA20V4-J E CBA20V4</b> |
| Tipo  | ioni di litio   | ioni di litio              |
| Tensione nominale   | 20V d.c.  | 20V d.c.                   |
| Capacità  | 2,0Ah (40Wh)  | 4,0Ah (80Wh)               |
| <b>Caricabatterie (*non incluso nella confezione)</b>   | <b>CCH20V-J E CCH20V</b>  |                            |
| Ingresso nominale   | 230-240V~, 50Hz   |                            |
| Potenza nominale in ingresso  | 65W   |                            |
| Potenza nominale  | 21,5 V c.c.   |                            |
| Corrente di carica  | 2.4A  |                            |
| Tempo di ricarica   | Circa 60 minuti per la batteria da 2Ah, 120 minuti per la batteria da 4Ah |                            |
| Classe di protezione  | II  |                            |
| <b>Valore di emissione del rumore:</b> valore di misurazione del <b>rumore</b> determinato in conformità alla norma EN 62841-4-2. |   |                            |
| Livello di pressione sonora $L_{PA}$<br>(al posto di lavoro dell'operatore)   | 84,61 dB(A)   |                            |
| Incertezza K  | 3,0 dB(A)   |                            |
| Livello di potenza sonora $L_{WA}$  | 92,61 dB(A)   |                            |
| Incertezza K  | 3,0 dB(A)   |                            |
| Livello di potenza sonora garantito $L_{WA}$  | 96 dB(A)  |                            |
| <b>Valore di emissione delle vibrazioni:</b> valore di <b>vibrazione</b> determinato in conformità alla norma EN 62841-4-2.       |   |                            |
| Maniglia posteriore $a_h$   | 1,42 m/s <sup>2</sup>   |                            |
| Maniglia anteriore $a_h$  | 1,50 m/s <sup>2</sup>   |                            |
| Incertezza K  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |                            |

- I valori totali dichiarati di vibrazione e i valori dichiarati di emissione acustica sono stati misurati secondo un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.



- I valori totali dichiarati di vibrazione e i valori dichiarati di emissione di rumore possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

### **AVVERTENZE**

- le vibrazioni durante l'uso effettivo della macchina possono differire dal valore totale dichiarato, a seconda delle modalità di utilizzo della macchina; e
- la necessità di individuare misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore, che si basano su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo di manovra, come i tempi di arresto e i tempi di funzionamento al minimo della macchina, oltre al tempo di intervento)".

## **USO PREVISTO**

**IT**

Il prodotto è destinato esclusivamente al taglio e alla rifinitura di siepi, cespugli e arbusti ornamentali in ambito domestico. Qualsiasi altro utilizzo non esplicitamente approvato nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchiatura e rappresentare un grave pericolo per l'utente.

Questo prodotto non è adatto all'uso commerciale. Il prodotto è progettato per l'uso da parte di adulti. Gli adolescenti di età superiore ai 16 anni possono utilizzare il dispositivo solo sotto supervisione. L'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o danni ad altre persone o alle loro proprietà. Il produttore non è responsabile per i danni causati da un uso non specifico o da un funzionamento non corretto.

## **PRIMA DELL'USO**

**IT**

### **DISIMBALLAGGIO**

1. Disimballare tutti i componenti e disporli su una superficie piana e stabile.
2. Assicurarsi che il contenuto della consegna sia completo e privo di danni. Se si riscontrano parti mancanti o danneggiate, non utilizzare il prodotto e rivolgersi al proprio rivenditore. Non utilizzare il prodotto se non sono state consegnate le parti mancanti o sostituite quelle difettose. L'utilizzo di un prodotto incompleto o danneggiato rappresenta un pericolo per le persone e le cose.
3. Assicuratevi di avere a disposizione tutti gli accessori e gli strumenti necessari per il montaggio e il funzionamento.

### **AMBITO DI CONSEGNA**

Disimballare con cura e verificare che sia completo:

- 1x Tagliasiepi a batteria
- 1x protezione della lama
- 1 manuale di istruzioni

### **RICARICA DELLA BATTERIA**

Nota:

- La batteria e il caricabatterie non sono inclusi nella confezione, ma sono disponibili nei negozi Carrefour.
- La batteria può essere danneggiata in caso di carica impropria.
- Prima di inserire o rimuovere la batteria, rimuovere la spina di alimentazione del caricabatterie.

Al momento della consegna, la batteria è parzialmente carica per evitare danni causati da una scarica profonda. Prima della prima messa in funzione e quando la batteria è scarica, è necessario caricarla. A

tal fine, procedere come segue (Fig. B):

1. Far scorrere il pacco batteria (9) sul caricabatterie (13) capovolto finché non si blocca in posizione.
2. Inserire la spina di rete del caricabatterie (13) in una presa di rete con fusibile adeguato. Il LED ROSSO di controllo della carica (14) si accende; la carica richiede circa 60 minuti e fare riferimento alla sezione "accessori".
3. Attendere che il LED ROSSO di controllo della carica (14) si spenga e che il LED verde di controllo della carica (15) si accenda: la batteria è completamente carica.
4. Tenere la spina di rete mentre si estrae il cavo di alimentazione del caricabatterie dalla presa di rete. Il pacco batteria (9) e il caricabatterie (13) potrebbero essersi riscaldati durante la carica; lasciare che la batteria si raffreddi a temperatura ambiente.
5. Estrarre il pacco batteria (9) dal caricatore (13) tenendo premuto il pulsante di rilascio della batteria (12) e tirando il pacco batteria (9) dal caricatore (13).

## **RIMOZIONE/INSERIMENTO DELLA BATTERIA**

1. Per rimuovere il pacco batteria (9) dall'utensile, premere il pulsante di rilascio della batteria (12) sul pacco batteria (9) ed estrarre la batteria.
2. Per inserire il pacco batteria (9), posizionarlo su una guida e spingerlo nell'utensile. L'inserimento avverrà in modo percettibile.

## **CONTROLLO DEL LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA**

La batteria è dotata di un indicatore di livello integrato.

Lo stato della batteria viene visualizzato come segue dai tre LED dell'indicazione del livello della batteria (11)

| <b>Colore LED</b>   | <b>Significato</b>                     |
|---------------------|--|
| Verde-arancio-rosso | Carica massima/potenza                 |
| Arancione-Rosso     | Carica media / potenza                 |
| Rosso               | Carica debole - Ricaricare la batteria |

Premere il pulsante del livello di carica della batteria (10) sul pacco batteria (9). Lo stato della batteria può essere letto dal LED di indicazione del livello della batteria (11).

### **ATTENZIONE!**

- Se il LED rosso di controllo della carica (14) lampeggia, significa che il pacco batteria (9) si è surriscaldato e non può essere caricato.
- Se il LED di controllo della carica (14) (15) rosso e verde lampeggiano, significa che il pacco batteria (9) è difettoso.

## **OPERAZIONE**

**IT**

### **! ATTENZIONE!**

- **Indossare indumenti e guanti da lavoro adeguati quando si lavora con l'utensile.**
- **Indossare protezioni per gli occhi e le orecchie.**
- **Assicurarsi che l'utensile sia funzionante prima di ogni utilizzo.**
- **L'interruttore on/off non deve essere tenuto chiuso. Devono spegnere il motore quando gli interruttori vengono rilasciati.**
- **Se un interruttore è danneggiato, interrompere il lavoro con l'utensile.**
- **Ridurre il rischio di lesioni e incidenti indossando i dispositivi di protezione individuale.**

**⚠ ATTENZIONE!** Assicurarsi di essere in piedi in una posizione stabile con entrambe le mani che afferrano il taglia siepi lontano dal corpo. Assicurarsi che il taglia siepi non sia a contatto con altri oggetti prima di accenderlo.

## **ACCENSIONE E SPEGNIMENTO (FIG. C)**

**NOTA:** Rimuovere la protezione della lama(16) prima di avviare il taglia siepi.

### **Interruttore ON**

- Verificare che la batteria (9) sia in posizione.
- Premere l'interruttore di sicurezza (4) sull'impugnatura anteriore (5).
- Premere l'interruttore On/Off (7) sull'impugnatura posteriore (8).
- Il taglia siepi funziona alla massima velocità.

### **Spegnere**

- Rilasciando l'interruttore di sicurezza (4) o l'interruttore On/Off (7), la lama si ferma.

## **LAVORARE CON IL TAGLIASIEPI**

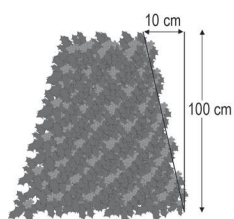
**⚠ ATTENZIONE!** Durante i lavori di taglio, assicurarsi che non si entri in contatto con oggetti, ad esempio recinzioni metalliche o il fusto principale della pianta. Ciò potrebbe danneggiare la barra falciante di sicurezza.

- Se le lame si incastrano con oggetti solidi, spegnere immediatamente il dispositivo e rimuovere la batteria ricaricabile. Solo allora è possibile rimuovere l'oggetto.
- Evitare di sforzare eccessivamente l'utensile durante il lavoro.

## **TECNICHE DI TAGLIO**

- Tagliare preventivamente i rami spessi con una tronchese.
- La barra di taglio bilaterale consente di tagliare in entrambe le direzioni o, con un'azione oscillante, da un lato all'altro.
- In caso di taglio verticale, spostare il taglia siepi uniformemente in avanti o su e giù con un movimento ad arco.
- In caso di taglio orizzontale, muovere il taglia siepi a forma di falce
- movimento verso il bordo della siepe, in modo che i rami tagliati cadano a terra.
- Per ottenere linee rettilinee lunghe, si raccomanda l'uso di cordoni di guida in tensione.

## **TAGLIO DI SIEPI SAGOMATE**



Si consiglia di tagliare le siepi a forma trapezoidale, per evitare lo spoglio dei rami inferiori. Ciò corrisponde alla crescita naturale della pianta e consente alla siepe di crescere in modo ottimale. Durante il taglio, solo le nuove crescite annuali vengono ridotte e quindi si svilupperà una fitta ramificazione e una buona schermatura.

- Tagliare prima i lati della siepe. A questo scopo, muovete il taglia siepi nella direzione della crescita, dal basso verso l'alto. Se si taglia dall'alto, i rami più sottili si allontanano, con il risultato che alcune aree possono presentare una crescita rada o dei buchi.
- Tagliare il bordo superiore, a seconda dei gusti, in forma piatta, a tetto o arrotondata.
- Tagliare le piante giovani per ottenere la forma desiderata. La crescita principale deve rimanere intatta finché la siepe non raggiunge l'altezza prevista. Tutti gli altri germogli vengono tagliati a metà.

## **CURA DELLE SIEPI A CRESCITA LIBERA**

Le siepi a crescita libera non sono sagomate quando vengono tagliate, anche se devono essere sottoposte a regolare manutenzione per evitare che la siepe diventi troppo alta.



**AVVERTENZA! Rischio di lesioni. Spegner sempre l'apparecchio e rimuovere il pacco batteria prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.**

## PULIZIA

- Le riparazioni e gli interventi di assistenza non descritti nel presente manuale devono sempre essere eseguiti dal nostro centro di assistenza. Utilizzare solo ricambi originali.
- L'apparecchio deve essere sempre tenuto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Per pulire l'alloggiamento, utilizzare un panno morbido e asciutto.
- Mantenere sempre puliti l'apparecchio e le fessure di ventilazione. Se le fessure di ventilazione sono ostruite, vi è il rischio di surriscaldamento e/o di danneggiamento del prodotto.
- Pulire sempre l'apparecchio al termine del lavoro.
- Non permettere mai l'ingresso di liquidi all'interno del prodotto. Per pulire l'alloggiamento, utilizzare un panno. Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi che possono danneggiare la plastica.
- Se necessario, pulire la barra di taglio con una spazzola o con aria compressa.

## MANUTENZIONE

- Prima di ogni utilizzo, controllare che l'utensile non presenti difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate. Controllare che le viti della barra di sicurezza (2) siano ben strette.
- Controllare che le coperture e i dispositivi di sicurezza non siano danneggiati e che non siano installati correttamente. Sostituire se necessario.
- È possibile affilare i denti da soli, utilizzando un arrotino per affilare i bordi di taglio. Il tagliasiepi taglia bene solo se i denti sono affilati.
- La barra di taglio piegata o danneggiata deve essere sostituita.
- Chiedere al nostro centro di assistenza di eseguire qualsiasi intervento non descritto in queste istruzioni. Utilizzare solo ricambi originali.
- Se la batteria deve essere conservata per un periodo prolungato, il livello di carica deve essere controllato regolarmente. Il livello di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80%. L'ambiente di stoccaggio ottimale è fresco e asciutto.

# STOCCAGGIO E TRASPORTO

## IMMAGAZZINAMENTO

- Spegner l'apparecchio e rimuovere il pacco batteria (9).
- Pulire l'apparecchio come descritto.
- Conservare la lama nella protezione (16) in dotazione.
- Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo inaccessibile ai bambini. La temperatura di conservazione ideale è compresa tra 10-30°C.
- Durante un periodo di stoccaggio prolungato, controllare lo stato di carica della batteria e, se necessario, ricaricarla ogni 3 mesi circa.
- Si consiglia di utilizzare la confezione originale per la conservazione o di coprire il prodotto con un

panno o un involucro adeguato per proteggerlo dalla polvere.

- Controllare regolarmente il livello di carica della batteria (9), se deve essere conservata per un periodo prolungato. Le condizioni ottimali di conservazione sono fresche e asciutte.

## **TRASPORTO**

- Spegnerne l'apparecchio e rimuovere il pacco batteria (9).
- Montare una protezione per la lama (16).
- Trasportare sempre l'apparecchio per le maniglie.
- Proteggere l'apparecchio da urti violenti o forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto nei veicoli.
- Fissare l'apparecchio per evitare che scivoli o cada.

## **PARTI DI RICAMBIO/ACCESSORI**

**IT**

### **ACCESSORI DISPONIBILI**

**⚠ AVVERTENZA!** Utilizzare esclusivamente gli accessori e i dispositivi supplementari indicati nelle istruzioni per l'uso. L'utilizzo di strumenti di inserimento o di accessori diversi da quelli specificati nelle istruzioni per l'uso può comportare il rischio di lesioni. Procurarsi gli accessori solo presso il Centro di assistenza.

| <b>Caricabatterie e batteria di ricambio per la piattaforma da 20V</b>                          |  |  |
|---|--|--|
| Tempo di ricarica   | Pacco batteria<br>CBA20V2A-J E CBA20V2A<br>2Ah | Pacco batteria<br>CBA20V4 E CBA20V4<br>4Ah |
| Caricabatterie CCH20V-J e<br>CCH20V   | 60min  | 120min                                     |
| Tutti i team 20V condividono il caricabatterie e le batterie compatibili della piattaforma 20V. |  |  |

## **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

**IT**

**⚠ ATTENZIONE!** Eseguire solo le operazioni descritte in queste istruzioni. Tutti gli ulteriori interventi di ispezione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista con qualifiche simili, se non è possibile risolvere il problema da soli. I malfunzionamenti sospetti sono spesso dovuti a cause che l'utente può risolvere da solo. Pertanto, controllare il prodotto utilizzando questa sezione. Nella maggior parte dei casi il problema può essere risolto rapidamente.

| <b>Problema</b>            | <b>Possibile causa</b>   | <b>Azione correttiva</b>       |
|----------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| L'apparecchio non si avvia | Batteria (9) scarica     | Ricarica della batteria (9)    |
|                            | Batteria(9) non inserita | Inserire il pacco batteria (9) |

|                                  |  |   |
|----------------------------------|--|---|
|                                  | Interruttore di sicurezza (4) non premuto correttamente  | Accendere (vedere "Funzionamento")  |
|                                  | Interruttore On/Off (7) difettoso                        | Inviare al centro di assistenza per la riparazione                                    |
| Funzionamento intermittente      | Contatto interno allentato                               | Inviare al centro di assistenza per la riparazione                                    |
|                                  | Interruttore On/Off (7) difettoso                        |   |
| La barra di taglio diventa calda | La barra di taglio di sicurezza (2) è smussata           | Far affilare o sostituire la barra falciante di sicurezza (2) (Centro di assistenza). |
|                                  | La barra falciante di sicurezza (2) è dentellata         | Far controllare o sostituire la barra falciante di sicurezza (Centro di assistenza).  |
|                                  | Attrito eccessivo per mancanza di lubrificazione         | Oliate la barra falciante di sicurezza (2)  |
| Assetto sbagliato                | Attrito eccessivo dovuto alla mancanza di lubrificazione | Lubrificare la barra falciante di sicurezza (2)                                       |
|                                  | Barra falciante di sicurezza (2) sporca                  | Barra falciante di sicurezza pulita (2)   |
|                                  | Barra di sicurezza (2) smussata                          | Rettificare o far sostituire la barra falciante di sicurezza (Centro di assistenza)   |
|                                  | Cattiva tecnica di taglio                                | Vedere ("Lavorare con il tagliaerba")   |
|                                  | La batteria (2) non è completamente carica               | Ricarica della batteria   |

## SMALTIMENTO

IT



Per salvaguardare l'ambiente, si prega di smaltire correttamente il prodotto al termine della sua vita utile e non nei rifiuti domestici. Per informazioni sui punti di raccolta e sui loro orari di apertura, rivolgersi al comune di residenza.

### Danni all'ambiente dovuti a uno smaltimento non corretto delle batterie / delle batterie ricaricabili.



Rimuovere il pacco batterie dal prodotto prima di smaltirlo. Le batterie / batterie ricaricabili non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti tossici e sono soggette a norme e regolamenti sul trattamento dei rifiuti pericolosi. Smaltire le batterie in base alle disposizioni locali in materia.

Il produttore garantisce il prodotto contro i difetti di materiale e lavorazione per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto originale. La garanzia può essere estesa di un anno se l'utente si iscrive al sito web di myswap. La garanzia si applica solo se il prodotto è destinato all'uso domestico. La garanzia non copre i guasti dovuti alla normale usura.

Il produttore si impegna a sostituire le parti identificate come difettose dal distributore designato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per la sostituzione della macchina, in tutto o in parte, e/o per i danni che ne derivano.

### **La garanzia non copre i guasti dovuti a:**

- manutenzione insufficiente.
- montaggio, regolazione o funzionamento anomalo del prodotto.
- parti soggette a normale usura.

### **La garanzia non si estende a:**

- spese di spedizione e imballaggio.
- utilizzare lo strumento per uno scopo diverso da quello per cui è stato progettato.
- l'uso e la manutenzione della macchina effettuati in modo diverso da quello descritto nel manuale d'uso.

A causa della nostra politica di continuo miglioramento dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare o cambiare le specifiche senza preavviso. Di conseguenza, il prodotto può essere diverso dalle informazioni in esso contenute, ma una modifica sarà intrapresa senza preavviso se è riconosciuta come un miglioramento della caratteristica precedente.

### **LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA.**

Quando si ordinano i pezzi di ricambio, indicare il numero o il codice del pezzo, che si trova nell'elenco dei pezzi di ricambio di questo manuale. Conservare la ricevuta d'acquisto; senza di essa, la garanzia non è valida. Per aiutarvi con il vostro prodotto, vi invitiamo a contattarci telefonicamente o tramite il nostro sito web:

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

È necessario creare un "ticket" tramite la piattaforma web.

Registratevi o create il vostro account.

Indicare il riferimento dello strumento.

Scegliere l'oggetto della richiesta.

Descrivete il vostro problema.

Allegare questi file: fattura o ricevuta di vendita, foto della targhetta

di identificazione (numero di serie), foto del pezzo di cui si ha bisogno (ad esempio, i pin della spina del trasformatore che sono rotti).



# swap

## COSA FARE SE LA MIA MACCHINA SI ROMPE?

### Se il prodotto è stato acquistato in un negozio:

- Assicurarsi che la macchina sia completa di tutti gli accessori in dotazione e che sia pulita! In caso contrario, il riparatore rifiuterà la macchina.
- Recarsi al negozio con la macchina completa e con lo scontrino o la fattura.

### Se il prodotto è stato acquistato su un sito web:

- Assicurarsi che la macchina sia completa di tutti gli accessori in dotazione e che sia pulita! In caso contrario, il riparatore rifiuterà la macchina.
- Creare un ticket di assistenza SWAP-Europe sul sito: <https://services.swap-europe.com> Quando si effettua la richiesta su SWAP-Europe, è necessario allegare la fattura e la foto della targhetta (numero di serie).

Contattare il centro di riparazione per accertarsi che sia disponibile prima di consegnare la macchina.

Recarsi al centro di riparazione con la macchina completa e imballata, accompagnata dalla fattura d'acquisto e dalla scheda di supporto del centro scaricabile dopo la compilazione della richiesta di assistenza sul sito di SWAP-Europe.

**Conservare l'imballaggio originale per consentire la restituzione al servizio post-vendita o imballare la macchina con una scatola di cartone simile delle stesse dimensioni.**

**Per qualsiasi domanda relativa al nostro servizio post-vendita potete fare una richiesta sul nostro sito web <https://services.swap-europe.com>.**

**La nostra hotline rimane disponibile al numero +33 (9) 70 75 30 30.**





## LA GARANZIA NON COPRE:

- Avvio e messa a punto del prodotto.
- Danni derivanti dalla normale usura del prodotto.
- Danni derivanti da un uso improprio del prodotto.
- Danni derivanti da montaggio o messa in funzione non conformi al manuale d'uso.
- Eventi di manutenzione periodica e standard.
- Azioni di modifica e smontaggio che invalidano direttamente la garanzia.
- Prodotti il cui marchio di autenticazione originale (marca, numero di serie) è stato degradato, alterato o ritirato.
- Sostituzione dei materiali di consumo.
- L'uso di parti non originali.
- Rottura di parti a seguito di urti o proiezioni.
- Guasti agli accessori.
- Difetti e loro conseguenze legati a qualsiasi causa esterna.
- Perdita di componenti e perdita dovuta a un avvitamento insufficiente.
- Componenti taglienti e qualsiasi danno legato all'allentamento delle parti.
- Sovraccarico o surriscaldamento.
- Scarsa qualità dell'alimentazione: tensione errata, errore di tensione, ecc.
- I danni derivanti dalla privazione del godimento del prodotto durante il tempo necessario per le riparazioni e più in generale i costi relativi all'immobilizzazione del prodotto.
- I costi di una seconda opinione stabilita da un terzo a seguito di una stima da parte di un centro di riparazione SWAP-Europe
- L'utilizzo di un prodotto che presenta un difetto o una rottura che non è stato oggetto di una segnalazione e/o di una riparazione immediata con i servizi di SWAP-Europe.
- Deterioramento legato al trasporto e allo **stoccaggio\***.

\* In conformità alla legislazione sui trasporti, i danni legati al trasporto devono essere dichiarati al vettore entro 48 ore al massimo dalla constatazione tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.

Il presente documento costituisce un supplemento al vostro avviso, un elenco non esaustivo.

**Attenzione:** tutti gli ordini devono essere controllati in presenza del fattorino. In caso di rifiuto da parte del fattorino, è sufficiente rifiutare la consegna e comunicare il proprio rifiuto.

**Si ricorda che** le riserve non escludono la notifica tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno entro 72 ore.

### Informazioni:

I dispositivi termici devono essere invernati ogni stagione (servizio disponibile sul sito SWAP-Europe). Le batterie devono essere caricate prima di essere immagazzinate.

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

**!** **OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. *Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.*

**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

*Termin "elektronarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowego) lub akumulatorowo (beprzewodowego).*

### 1. Bezpieczeństwo obszaru roboczego

- a) **Obszar roboczy powinien być czysty i dobrze oświetlony.** *Zagrazone lub ciemne obszary sprzyjają wypadkom.*
- b) **Nie używaj elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** *Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.*
- c) **Podczas obsługi elektronarzędzia dzieci i osoby postronne powinny znajdować się z dala od niego.** *Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.*

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie używaj żadnych przewodów uziemionymi elektronarzędziami.** *Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- b) **Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** *Kontakt ciała z uziemieniem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- c) **Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** *Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- d) **Nie wolno nadużywać przewodu. Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** *Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- e) **Podczas korzystania z elektronarzędzia na zewnątrz należy używać przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz.** *Użycie przewodu przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- f) **Jeśli praca elektronarzędzia w wilgotnym miejscu jest nieunikniona, należy użyć wyłącznika różnicowoprądowego (RCD).** *Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

### 3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Podczas obsługi elektronarzędzia należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzi, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** *Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.*
- b) **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** *Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, używany w odpowiednich warunkach, zmniejszy liczbę obrażeń ciała.*
- c) **Zapobieganie przypadkowemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej.** *Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na wyłączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym wyłącznikiem może prowadzić do wypadków.*

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy wyjąć klucz nastawczy lub klucz płaski.** *Klucz lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.*

e) **Nie sięgać zbyt wysoko. Zawsze utrzymuj prawidłową postawę i równowagę.** *Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** *Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.*

g) **Jeśli zapewniono urządzenia do podłączania urządzeń do odsysania i zbierania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** *Stosowanie odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.*

h) **Nie pozwól, aby obycie zdobyte podczas częstego korzystania z narzędzi pozwoliło ci popaść w samozadowolenie i zignorować zasady bezpieczeństwa.** *Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.*

#### 4. Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

a) **Nie używaj siły. Należy używać elektronarzędzia odpowiedniego do danego zastosowania.** *Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej w tempie, do którego zostało zaprojektowane.*

b) **Nie używaj elektronarzędzia, jeśli przełącznik nie włącza i nie wyłącza go.** *Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą wyłącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*

c) **Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** *Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.*

d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie zezwalać na ich obsługę przez osoby niezaznajomione z elektronarzędziem lub niniejszymi instrukcjami.** *Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.*

e) **Konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są przesunięte lub zakleszczone, czy nie są pęknięte oraz czy nie występują inne uszkodzenia, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, należy je naprawić przed użyciem.** *Wiele wypadków powodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.*

f) **Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.** *Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze do kontrolowania.*

g) **Elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy.** *Używanie elektronarzędzia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

h) **Uchwyty i powierzchnie chwytające powinny być suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** *Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.*

#### 5. Użytkowanie i pielęgnacja narzędzi akumulatorowych

a) **Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** *Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.*

b) **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** *Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.*

c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty,**

które mogą spowodować zwarcie między zaciskami. Zwarcie biegunów akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

**d) W niewłaściwych warunkach z akumulatora może wytrysnąć ciecz; należy unikać kontaktu. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami należy dodatkowo zwrócić się o pomoc medyczną. Ciecz wypływająca z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.**

**e) Nie należy używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów lub narzędzi. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, powodując pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.**

**f) Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury. Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C może spowodować wybuch.**

**g) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur określonym w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze wykraczającej poza podany zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.**

## **6. Usługa**

**a) Serwisowanie elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanemu serwisantowi, który może używać wyłącznie identycznych części zamiennych.**

*Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.*

**b) Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów. Akumulatory powinny być serwisowane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.**

## **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU**

**a) Nie używaj nożyc do żywopłotu w niekorzystnych warunkach pogodowych, szczególnie tam, gdzie istnieje ryzyko uderzenia pioruna. To ostrzeżenie zmniejsza ryzyko uderzenia pioruna.**

**b) Wszystkie kable i przewody zasilające należy trzymać z dala od miejsca cięcia. Kable i przewody zasilające mogą być ukryte w żywopłotach lub krzewach i mogą zostać przypadkowo przecięte przez ostrze.**

**c) Należy nosić ochronniki słuchu. Odpowiedni sprzęt ochronny zmniejsza ryzyko utraty słuchu.**

**d) Nożyce do żywopłotu należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ ostrze może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi. Ostrza stykające się z "aktywnym" przewodem mogą "aktywować" odsłonięte metalowe części nożyc do żywopłotu i narazić operatora na porażenie prądem.**

**e) Trzymać wszystkie części ciała z dala od ostrza. Nie wolno zdejmować ciętego materiału ani przytrzymywać go, gdy ostrza są w ruchu. Ostrza będą się nadal poruszać po wyłączeniu przełącznika. Chwila nieuwagi podczas korzystania z nożyc do żywopłotu może spowodować poważne obrażenia.**

**f) Podczas usuwania zacięć lub naprawy nożyc do żywopłotu należy upewnić się, że wszystkie wyłączniki zasilania są wyłączone, a akumulator jest wyjęty lub odłączony. Niezamierzone włączenie nożyc do żywopłotu podczas usuwania zatorów lub wykonywania napraw może spowodować poważne obrażenia.**

**g) Nożyce do żywopłotu należy przenosić za uchwyt z zatrzymanym ostrzem, uważając, aby nie używać żadnych przełączników zasilania. Prawidłowy transport nożyc do żywopłotu zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia i obrażeń spowodowanych ostrzem.**

**h) Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotu należy zawsze używać osłony ostrza. Prawidłowa obsługa nożyc do żywopłotu zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych przez ostrza.**

## **DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU**

- a) **Sprawdź żywopłaty i krzewy pod kątem ciał obcych, takich jak ukryte ogrodzenia i przewody elektryczne. kabli, ogrodzeń z drutu itp. W ten sposób można uniknąć uszkodzenia urządzenia**
- b) **Nożyce do żywopłotu należy trzymać prawidłowo obiema rękami na uchwytach. Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować obrażenia.**
- c) **Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież i ubranie robocze. Nie trzymaj nożyc do żywopłotu za ostrze tnące ani nie podnoś ich za ostrze tnące. Kontakt z ostrzami tnącymi może spowodować obrażenia.**
- d) **Urządzenie jest przeznaczone do przycinania żywopłatów. Nie należy używać go do cięcia gałązek, twardego drewna lub innych przedmiotów. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.**
- e) **Nie należy podejmować prób uwolnienia zablokowanej/zaciętej bezpiecznej listwy tnącej przed wyłączeniem zasilania i wyjęciem akumulatora. Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń.**
- f) **Podczas obsługi urządzenia należy zawsze trzymać je dobrze obiema rękami w pewnej odległości od ciała. Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.**
- g) **Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku zwarcia istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.**
- h) **Ostrza muszą być sprawdzane pod kątem zużycia w regularnych odstępach czasu i ponownie ostrzone. Tępe ostrza spowodują przeciężenie maszyny, a wynikające z tego uszkodzenia nie są objęte gwarancją.**
- i) **Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy narzędzia. Wszelkie prace, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane wyłącznie przez nasze centrum serwisowe. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowany sprzęt.**
- j) **Nożyce do żywopłotu są przeznaczone do użytku przez operatora na poziomie gruntu, a nie na drabinach lub innych niestabilnych podporach. Nie należy nosić kilku uprząży i/lub pasów naramiennych jednocześnie.**
- k) **Przed uruchomieniem nożyc do żywopłotu należy sprawdzić i upewnić się, że blokada elementu ruchomego znajduje się w pozycji zablokowanej.**

## **SPECJALNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**

- a) **Przed włożeniem akumulatora należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone. Włożenie akumulatora do włączonego narzędzia może spowodować wypadek.**
- b) **Akumulatory należy ładować wyłącznie w pomieszczeniach, ponieważ ładowarka akumulatorów jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Ryzyko porażenia prądem.**
- c) **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed czyszczeniem ładowarki należy odłączyć ją od źródła zasilania.**
- d) **Nie wystawiaj akumulatora na długotrwałe działanie silnego światła słonecznego i nie pozostawiaj go na grzejniku. Ciepło uszkadza akumulator, co grozi wybuchem.**
- e) **Przed ładowaniem należy odczekać, aż gorący akumulator ostygnie.**
- f) **Nie otwierać akumulatora i unikać jego mechanicznego uszkodzenia. Może dojść do zwarcia i emisji oparów, które podrażniają drogi oddechowe. Należy zapewnić dostęp świeżego powietrza i zwrócić się o pomoc medyczną w przypadku wystąpienia dolegliwości.**
- g) **Nie używaj baterii, której nie można naładować. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.**
- h) **Zalecany zakres temperatur otoczenia dla układu ładowania podczas ładowania wynosi od 4°C do 40°C.**
- i) **Zalecany zakres temperatur otoczenia dla przechowywania narzędzi i akumulatorów wynosi od 0°C do 50°C.**
- j) **Zalecany zakres temperatur otoczenia dla narzędzia i akumulatora wynosi od -5°C do 50°C.**
- k) **Przed przechowywaniem należy wyjąć baterię z urządzenia.**

- l) Elektrolit wyciekający z ogniw może spowodować uszkodzenie skóry, odzieży lub innych przedmiotów narażonych na jego działanie. W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą lub ubraniem należy dokładnie przemyć je czystą wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, nie należy ich pocierać, lecz natychmiast przemyć je dużą ilością czystej wody, np. wody z kranu, i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- m) Nie należy demontować ani modyfikować akumulatora, ponieważ może to spowodować zwarcie między ogniwami lub między ogniwem a okablowaniem, a także wyłączyć system bezpieczeństwa akumulatora. Może to doprowadzić do wycieku elektrolitu, przegrzania ogniwa lub akumulatora, wybuchu i pożaru.
- n) Należy unikać przypadkowego lub niezamierzonego zwarcia akumulatora z metalowymi przedmiotami, takimi jak: drut, narzędzia, spinki do włosów lub naszyjniki, co może spowodować zwarcie, a w konsekwencji nadmierny przepływ prądu, wyciek elektrolitu, nagrzanie ogniw lub akumulatorów, wybuch i pożar.
- o) Akumulator należy trzymać z dala od ognia lub źródeł ciepła. Materiały izolacyjne stopią się, a odpowietrznik uwalniający gaz i system zabezpieczający zostaną uszkodzone, powodując wyciek elektrolitu, pęknięcie i potencjalnie pożar.
- p) Nie wolno dopuścić do kontaktu akumulatora z wodą lub jego zamoczenia, ponieważ może to spowodować zwarcie, przegrzanie, rdzewienie lub utratę funkcji.
- q) Nie należy narażać akumulatora na wstrząsy mechaniczne, na przykład poprzez upuszczenie, rzucenie lub zgniecenie, co może spowodować wyciek elektrolitu, nagrzanie ogniw i akumulatora, wybuch i pożar.
- r) Należy unikać bezpośredniego podłączania akumulatora do źródła prądu, takiego jak gniazdo zapalniczki samochodowej lub akumulator samochodowy, ponieważ może to spowodować przepływ nadmiernego prądu o wysokim napięciu i wyciek elektrolitu, przegrzanie ogniwa lub akumulatora, wybuch i pożar.

## **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI**

- Ładowarka może być używana przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z ładowarki i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się ładowarką. Czyszczenie i konserwacja ładowarki przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać

wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożenia.

- Ładowarki CCH20V-J należy używać wyłącznie do ładowania akumulatora CB20V2A(-J)/CBA20V4(-J).
- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie dostarczonej ładowarki
- Nigdy nie ładuj baterii, których nie można ponownie naładować.
- Podczas ładowania akumulatory muszą być umieszczone w dobrze wentylowanym miejscu.

### **REDUKCJA WIBRACJI I HAŁASU**

Aby zmniejszyć wpływ emisji hałasu i wibracji, należy ograniczyć czas pracy, stosować tryby pracy o niskim poziomie wibracji i hałasu, a także nosić osobiste wyposażenie ochronne.


Aby zminimalizować ryzyko narażenia na wibracje i hałas, należy wziąć pod uwagę poniższe punkty:

- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i niniejszą instrukcją.
- Upewnij się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Należy używać osprzętu odpowiedniego dla danego produktu i upewnić się, że jest on w dobrym stanie.
- Trzymaj mocno powierzchnię uchwytów.
- Zaplanuj swój harmonogram pracy tak, aby rozłożyć użycie narzędzi o wysokim poziomie wibracji na dłuższy okres czasu.
- Ostrzeżenie:
  - że wibracje podczas rzeczywistego użytkowania maszyny mogą różnić się od deklarowanej wartości całkowitej w zależności od sposobu użytkowania maszyny; oraz
  - potrzeby określenia środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które opierają się na oszacowaniu narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (biorąc pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, takie jak czasy, gdy maszyna jest wyłączona i gdy pracuje na biegu jałowym, oprócz czasu wyzwiania).

### **RYZIKO REZYDUALNE**

Nawet w przypadku prawidłowej eksploatacji i obsługi tego produktu zgodnie ze wszystkimi wymogami bezpieczeństwa, nadal istnieje potencjalne ryzyko obrażeń i uszkodzeń. Ze względu na swoją konstrukcję i budowę narzędzie to może stwarzać następujące zagrożenia:

- a) Cięcia
- b) Uszkodzenie ucha w przypadku pracy bez ochrony słuchu
- c) Uszczerbek na zdrowiu spowodowany wymachiwaniem rękami i ramionami podczas długotrwałej pracy narzędziem lub jeśli narzędzie nie jest prawidłowo trzymane lub konserwowane.

 **Ostrzeżenie !** Podczas pracy produkt generuje pole elektromagnetyczne, które w pewnych okolicznościach może zakłócić działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego przed uruchomieniem

**PRZEGLĄD (RYS. A I B)**

- |                              |   |  |
|------------------------------|---|--|
| 1. Ochrona przed uderzeniami | 8. Tylony uchwyt  | 12. Przycisk zwalniający baterię             |
| 2. Bezpieczna listwa tnąca   | 9. Akumulator   | 13. Ładowarka                                |
| 3. Ochrona rąk               | 10. Przycisk poziomu<br>naładowania akumulatora               | 14. CZERWONA dioda LED<br>kontroli ładowania |
| 4. Wyłącznik bezpieczeństwa  | 11. Dioda LED wskazująca<br>poziom naładowania<br>akumulatora | 15. Zielona dioda LED kontroli<br>ładowania  |
| 5. Uchwyt przedni            |   | 16. Osłona ostrza                            |
| 6. Szczeliny wentylacyjne    |   |  |
| 7. Włącznik/wyłącznik        |   |  |

**DANE TECHNICZNE**

|   |   |                                |
|---|---|--------------------------------|
| Napięcie znamionowe   | 20V d.c.  |                                |
| Prędkość znamionowa bez obciążenia  | 1300/min  |                                |
| Wydajność cięcia  | 15 mm   |                                |
| Długość cięcia  | 450 mm  |                                |
| Długość noża  | 520 mm  |                                |
| Waga (bez akumulatora)  | 2 kg  |                                |
| <b>Akumulator (* brak w zestawie)</b>   | <b>CBA20V2A-J &amp; CBA20V2A</b>                                  | <b>CBA20V4-J &amp; CBA20V4</b> |
| Typ   | Li-ion  | Li-ion                         |
| Napięcie znamionowe   | 20V d.c.  | 20V d.c.                       |
| Pojemność   | 2.0Ah (40Wh)  | 4.0Ah (80Wh)                   |
| <b>Ładowarka do akumulatorów (* brak w zestawie)</b>  | <b>CCH20V-J &amp; CCH20V</b>                                      |                                |
| Wejście znamionowe  | 230-240V~, 50Hz   |                                |
| Znamionowa moc wejściowa  | 65W   |                                |
| Moc znamionowa  | 21,5 V prądu stałego.   |                                |
| Prąd ładowania  | 2.4A  |                                |
| Czas ładowania  | Okolo 60 minut dla akumulatora 2Ah, 120 minut dla akumulatora 4Ah |                                |
| Klasa ochrony   | II  |                                |
| <b>Wartość emisji hałasu:</b> Wartość pomiaru hałasu określona zgodnie z normą EN 62841-4-2 |   |                                |
| Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>PA</sub><br>(na stanowisku pracy operatora)            | 84,61 dB(A)   |                                |
| Niepewność K  | 3,0 dB(A)   |                                |
| Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub>   | 92,61 dB(A)   |                                |



|  |                       |
|--|-----------------------|
| Niepewność K   | 3.0 dB(A)             |
| Gwarantowany poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub>                                     | 96 dB(A)              |
| <b>Wartość emisji drgań:</b> Wartość <b>drgań</b> określona zgodnie z normą EN 62841-4-2 |                       |
| Tyłny uchwyt a <sub>h</sub>  | 1,42 m/s <sup>2</sup> |
| Uchwyt przedni a <sub>h</sub>  | 1,50 m/s <sup>2</sup> |
| Niepewność K   | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

- Deklarowane całkowite wartości drgań i deklarowane wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia z drugim.
- Deklarowane całkowite wartości drgań i deklarowane wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane we wstępnej ocenie narażenia.

### OSTRZEŻENIA

- wibracje podczas rzeczywistego użytkowania maszyny mogą różnić się od całkowitej deklarowanej wartości, w zależności od sposobu użytkowania maszyny; oraz
- konieczność określenia środków bezpieczeństwa zaprojektowanych w celu ochrony operatora, które są oparte na szacunkowej ekspozycji w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu manewrowania, takich jak czasy zatrzymania i czasy pracy maszyny na biegu jałowym, oprócz czasu wyzwiania)

## PRZEZNACZENIE

PL

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do cięcia i przycinania żywoptotów, krzewów i krzewów ozdobnych w warunkach domowych. Każde inne zastosowanie, które nie zostało wyraźnie zatwierdzone w niniejszej instrukcji, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Ten produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego. Produkt jest przeznaczony do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież w wieku powyżej 16 lat może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem.

Operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub ich mieniu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą.

## PRZED UŻYCIEM

PL

### ROZPAKOWYWANIE

1. Rozpakuj wszystkie części i połóż je na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Należy upewnić się, że dostarczona zawartość jest kompletna i wolna od uszkodzeń. Jeśli okaże się, że brakuje części lub są one uszkodzone, nie należy używać produktu, lecz skontaktować się ze sprzedawcą. Nie należy używać produktu, dopóki nie zostaną dostarczone brakujące części lub uszkodzone części nie zostaną wymienione. Korzystanie z niekompletnego lub uszkodzonego produktu stanowi zagrożenie dla ludzi i mienia.
3. Upewnij się, że masz wszystkie akcesoria i narzędzia potrzebne do montażu i obsługi.

### ZAKRES DOSTAWY

Ostrożnie rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne:

- 1x Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
- 1x osłona ostrza
- 1x Instrukcja obsługi

## **ŁADOWANIE AKUMULATORA**

### **Uwaga:**

- Bateria i ładowarka nie są dołączone do zestawu, są dostępne w sklepie Carrefour.
- Nieprawidłowe ładowanie akumulatora może spowodować jego uszkodzenie.
- Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy wyjąć wtyczkę sieciową ładowarki.

Akumulator jest częściowo naładowany w momencie dostawy, aby uniknąć uszkodzenia akumulatora spowodowanego głębokim rozładowaniem. Przed pierwszym uruchomieniem i gdy poziom naładowania akumulatora jest niski, należy go naładować. W tym celu należy wykonać następujące czynności (rys. B):

6. Wsuń akumulator (9) na ładowarkę (13) do góry nogami, aż do zablokowania.
7. Podłącz wtyczkę ładowarki (13) do gniazda sieciowego z odpowiednim bezpiecznikiem. Czerwona dioda kontrolna ładowania (14) zaświeci się; ładowanie trwa ok. 60 min. i patrz sekcja "Akcesoria".
8. Poczekaj, aż zgaśnie CZERWONA dioda LED kontroli ładowania (14) i zaświeci się zielona dioda LED kontroli ładowania (15), co oznacza, że akumulator jest w pełni naładowany.
9. Podczas wyciągania kabla zasilającego ładowarki z gniazda sieciowego należy trzymać wtyczkę sieciową. Akumulator (9) i ładowarka (13) mogły się nagrzać podczas ładowania, należy poczekać, aż akumulator ostygnie do temperatury pokojowej.
10. Wyjmij akumulator (9) z ładowarki (13), naciskając i przytrzymując przycisk zwalniający akumulator (12) i wyciągając akumulator (9) z ładowarki (13).

## **WYJMOWANIE/WKŁADANIE BATERII**

1. Aby wyjąć akumulator (9) z narzędzia, naciśnij przycisk zwalniania akumulatora (12) na akumulatorze (9) i wyciągnij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (9), umieść go na przewodnicy i wepchnij z powrotem do narzędzia. Zostanie on słyszalnie zatrzaśnięty.

## **SPRAWDZANIE POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORA**

Bateria posiada zintegrowany wskaźnik poziomu naładowania.

Stan akumulatora jest wyświetlany w następujący sposób za pomocą trzech diod LED wskaźnika poziomu naładowania akumulatora (11)

| <b>Kolor LED</b>              | <b>Znaczenie</b>                       |
|-------------------------------|--|
| Zielono-pomarańczowo-czerwony | Maksymalne ładowanie/moc               |
| Pomarańczowo-czerwony         | Średnie naładowanie / moc              |
| Czerwony                      | Słabe naładowanie - naładuj akumulator |

Naciśnij przycisk poziomu naładowania akumulatora (10) na zestawie akumulatorów (9). Stan naładowania akumulatora można odczytać za pomocą diody LED poziomu naładowania akumulatora (11).

### **UWAGA!**

- Jeśli czerwona dioda LED kontroli ładowania (14) miga, oznacza to, że akumulator (9) został przegrzany i nie można go naładować.
- Jeśli czerwona i zielona dioda LED kontroli ładowania (14) (15) migają, oznacza to, że akumulator (9) jest uszkodzony.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Podczas pracy z narzędziem należy nosić odpowiednią odzież i rękawice robocze.
- Stosować ochronę oczu i uszu.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się, że narzędzie jest sprawne.
- Włącznik/wyłącznik nie może być przytrzymywany w pozycji zamkniętej. Muszą one wyłączać silnik po zwolnieniu przełączników.
- W przypadku uszkodzenia przełącznika należy przerwać pracę z narzędziem.
- Zmniejszenie ryzyka urazów i wypadków poprzez noszenie środków ochrony osobistej.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Upewnij się, że stoisz w stabilnej pozycji i trzymasz nożyce do żywopłotu obiema rękami z dala od ciała. Przed włączeniem należy upewnić się, że nożyce do żywopłotu nie stykają się z innymi przedmiotami.

**WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE (RYS. C)**

**UWAGA:** Zdjęcie osłony ostrza(16) przed uruchomieniem nożyc do żywopłotu.

**Przełącznik ON**

- Sprawdź, czy bateria (9) znajduje się w odpowiednim położeniu.
- Naciśnij wyłącznik bezpieczeństwa (4) na przednim uchwycie (5).
- Naciśnij włącznik/wyłącznik (7) na tylnym uchwycie (8).
- Nożyce do żywopłotu będą pracować na najwyższych obrotach.

**Wyłącz**

- Zwolnienie wyłącznika bezpieczeństwa (4) lub włącznika/wyłącznika (7) spowoduje zatrzymanie pracy ostrza.

**PRACA Z NOŻYCAMI DO ŻYWOPŁOTU**

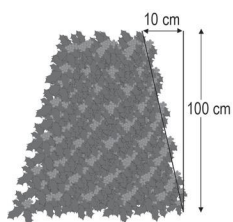
**⚠ OSTRZEŻENIE!** Podczas cięcia nie wolno dopuścić do kontaktu z przedmiotami, np. ogrodzeniem z drutu lub główną łodygą rośliny. Może to spowodować uszkodzenie bezpiecznej listwy tnącej.

- Jeśli ostrza zakleszczą się w twardych przedmiotach, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Dopiero wtedy należy usunąć przedmiot.
- Unikaj przeciążania narzędzia podczas pracy.

**TECHNIKI CIĘCIA**

- Wcześniej należy przyciąć grube gałęzie za pomocą nożyc do gałęzi.
- Dwustronna listwa tnąca umożliwia cięcie w obu kierunkach lub, za pomocą ruchu wahadłowego, z jednej strony na drugą.
- W przypadku cięcia pionowego nożyce do żywopłotu należy przesuwac równomiernie do przodu lub w górę i w dół ruchem po łuku.
- W przypadku cięcia poziomego nożyce do żywopłotu należy przesuwac w kształcie sierpa.
- ruch do krawędzi żywopłotu, tak aby obcięte gałęzie spadły na ziemię.
- W celu uzyskania długich linii prostych zaleca się umieszczenie naprężonych linek prowadzących.

## CIĘCIE ŻYWOPŁOTÓW FORMOWANYCH



Zaleca się przycinanie żywopłotów w kształcie trapezu, aby zapobiec usuwaniu dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi roślin i umożliwia optymalny rozwój żywopłotu. Podczas cięcia zredukowane są tylko nowe przyrosty jednoroczne, dzięki czemu powstaje gęste rozgałęzienie i dobra osłona.

- Najpierw należy przyciąć boki żywopłotu. W tym celu należy przesuwac nożyce do żywopłotu w kierunku wzrostu od dołu do góry. Jeśli przycinasz od góry, cieńsze gałęzie wysuną się, co może spowodować, że niektóre obszary będą miały rzadki wzrost lub dziury.
- Przyciąć górną krawędź, w zależności od upodobań, na płasko, w kształcie dachu lub na okrągło.
- Przycinaj młode rośliny do wymaganego kształtu. Główny odrost powinien pozostać nieszkodzony, dopóki żywopłot nie osiągnie planowanej wysokości. Wszystkie pozostałe pędy należy przyciąć do połowy wysokości.

## PIELĘGNACJA ŻYWOPŁOTÓW WOLNO ROSNĄCYCH

Swobodnie rosnące żywopłoty nie są formowane po przycięciu, chociaż muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywopłot nie stał się zbyt wysoki.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

PL

**! OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcji należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.**

### CZYSZCZENIE

- Naprawy i czynności serwisowe nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być zawsze wykonywane przez nasze centrum serwisowe. Należy używać wyłącznie oryginalnych części.
- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i wolne od oleju lub smaru.
- Do czyszczenia obudowy należy używać miękkiej, suchej ściereczki.
- Urządzenie i szczeliny wentylacyjne należy zawsze utrzymywać w czystości. Jeśli szczeliny wentylacyjne są zablokowane, istnieje ryzyko przegrzania i/lub uszkodzenia produktu.
- Zawsze czyść urządzenie po zakończeniu pracy.
- Nie wolno dopuścić do przedostania się płynów do wnętrza produktu. Do czyszczenia obudowy należy używać szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogą uszkodzić plastik.
- W razie potrzeby wyczyść listwę tnącą szczotką lub sprężonym powietrzem.

### KONSERWACJA

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić narzędzie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzić, czy śruby zabezpieczającej listwy tnącej (2) są dokręcone.
- Sprawdź osłony i urządzenia zabezpieczające pod kątem uszkodzeń i prawidłowego montażu. W razie potrzeby wymienić.
- Zęby tnące można wygładzić samodzielnie za pomocą szlifierki do noży, aby naostrzyć krawędzie tnące. Nożyce do żywopłotu będą dobrze ciąć tylko wtedy, gdy zęby będą ostre.
- Tępa, wygięta lub uszkodzona listwa tnąca powinna zostać wymieniona.
- Wszelkie prace, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, należy zlecać naszemu centrum serwisowemu. Należy używać wyłącznie oryginalnych części.
- Jeśli akumulator ma być przechowywany przez dłuższy czas, należy regularnie sprawdzać poziom naładowania. Optymalny poziom naładowania wynosi od 50% do 80%. Optymalne środowisko przechowywania jest chłodne i suche.

## PRZECHOWYWANIE


- Wyłączyć urządzenie i wyjmij akumulator (9).
- Wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem.
- Ostrze należy przechowywać w dostarczonej osłonie ostrza (16).
- Urządzenie i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym, zabezpieczonym przed mrozem i dobrze wentylowanym miejscu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Idealna temperatura przechowywania wynosi 10-30°C.
- Podczas dłuższego okresu przechowywania należy sprawdzać stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby ładować go mniej więcej co 3 miesiące.
- Zalecamy używanie oryginalnego opakowania do przechowywania lub przykrycie produktu odpowiednią szmatką lub obudową w celu ochrony przed kurzem.
- Jeśli akumulator ma być przechowywany przez dłuższy czas, należy regularnie sprawdzać poziom jego naładowania (9). Optymalne warunki przechowywania to chłodne i suche miejsce.

## TRANSPORT

- Wyłączyć urządzenie i wyjmij akumulator (9).
- Załóż osłonę ostrza (16).
- Urządzenie należy zawsze przemieszczać trzymając je za uchwyty.
- Chronić urządzenie przed silnymi uderzeniami lub wibracjami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczyć urządzenie przed ześlizgnięciem się lub przewróceniem.

# CZĘŚCI ZAMIENNE / AKCESORIA

## DOSTĘPNE AKCESORIA

 **OSTRZEŻENIE!** Należy używać wyłącznie akcesoriów i wyposażenia dodatkowego określonego w instrukcji obsługi. Używanie narzędzi do wkładania lub akcesoriów innych niż określone w instrukcji obsługi może spowodować ryzyko obrażeń. Akcesoria należy nabywać wyłącznie w centrum serwisowym.

| <b>Zapassowa ładowarka i akumulator do platformy 20V</b>                                |  |  |
|---|--|--|
| Czas ładowania  | Akumulator<br>CBA20V2A-J & CBA20V2A<br>2Ah | Akumulator<br>CBA20V4 & CBA20V4<br>4Ah |
| Ładowarka CCH20V-J i CCH20V   | 60 min                                     | 120 min                                |
| Wszystkie zespoły 20V korzystają z kompatybilnej ładowarki i akumulatora platformy 20V. |  |  |

**!** **OSTRZEŻENIE!** Należy wykonywać wyłącznie czynności opisane w niniejszej instrukcji. Wszelkie dalsze prace kontrolne, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe lub podobnie wykwalifikowanego specjalistę, jeśli nie można samodzielnie rozwiązać problemu. Podejrzewane usterki są często spowodowane przyczynami, które użytkownik może usunąć samodzielnie. Dlatego należy sprawdzić produkt, korzystając z tej sekcji. W większości przypadków problem można rozwiązać szybko.

| Problem                      | Możliwa przyczyna  | Działania naprawcze   |
|------------------------------|--|---|
| Urządzenie nie uruchamia się | Akumulator (9) rozładowany                                 | Ładowanie akumulatora (9)   |
|                              | Akumulator(9) nie jest włożony                             | Włóż akumulator (9)   |
|                              | Wyłącznik bezpieczeństwa (4) nie jest prawidłowo wciśnięty | Włącz (patrz "Obsługa")   |
|                              | Uszkodzony włącznik/wyłącznik (7)                          | Wyślij do centrum serwisowego w celu naprawy                                      |
| Praca przerywana             | Wewnętrzny luźny styk                                      | Wyślij do centrum serwisowego w celu naprawy                                      |
|                              | Uszkodzony włącznik/wyłącznik (7)                          |   |
| Pręt tnący staje się gorący  | Bezpieczna listwa tnąca (2) jest tępa                      | Zlecić naostrzenie lub wymianę bezpiecznej listwy tnącej (2) (centrum serwisowe). |
|                              | Bezpieczna listwa tnąca (2) jest karbowana                 | Zleć sprawdzenie lub wymianę bezpiecznej listwy tnącej (centrum serwisowe).       |
|                              | Zbyt duże tarcie spowodowane brakiem smarowania            | Naoliwić bezpieczną listwę tnącą (2)  |
| Złe wykończenie              | Zbyt duże tarcie z powodu braku smarowania                 | Nasmaruj bezpieczną listwę tnącą (2)  |
|                              | Pręt tnący bezpieczeństwa (2) brudny                       | Wyczyść bezpieczną listwę tnącą (2)   |
|                              | Bezpieczny pręt tnący (2) tępy                             | Szlifowanie lub wymiana bezpiecznej listwy tnącej (centrum serwisowe)             |
|                              | Zła technika cięcia  | Patrz ("Praca z nożycami do żywopłotu")   |
|                              | Akumulator (2) nie jest w pełni naładowany                 | Ładowanie baterii   |

## DYSPOZYCJA



W trosce o środowisko naturalne prosimy o prawidłową utylizację produktu po zakończeniu jego okresu użytkowania, a nie wyrzucanie go do odpadów domowych. Informacje na temat punktów zbiórki i godzin ich otwarcia można uzyskać od władz lokalnych



**Szkody dla środowiska spowodowane nieprawidłową utylizacją baterii / akumulatorów.**

Przed utylizacją należy wyjąć akumulator z produktu. Baterie/akumulatory nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Mogą one zawierać toksyczne metale ciężkie i podlegają zasadom i przepisom dotyczącym utylizacji odpadów niebezpiecznych.

Baterie należy utylizować zgodnie z odpowiednimi lokalnymi wymogami

Producent gwarantuje, że produkt będzie wolny od wad materiałowych i wykonawczych przez okres 2 lat od daty pierwotnego zakupu. Gwarancja może zostać przedłużona o rok, jeśli użytkownik wykupi subskrypcję na stronie myswap. Gwarancja ma zastosowanie tylko wtedy, gdy produkt jest przeznaczony do użytku domowego. Gwarancja nie obejmuje awarii wynikających z normalnego zużycia.

Producent zobowiązuje się do wymiany części zidentyfikowanych jako wadliwe przez wyznaczonego dystrybutora. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wymianę urządzenia, w całości lub w części, i/lub wynikające z tego uszkodzenia.

## **Gwarancja nie obejmuje awarii spowodowanych przez:**

- niewystarczająca konserwacja.
- nieprawidłowego montażu, regulacji lub obsługi produktu.
- części podlegają normalnemu zużyciu.

## **Gwarancja nie obejmuje:**

- koszty wysyłki i pakowania.
- używanie narzędzia do celów innych niż te, do których zostało zaprojektowane.
- użytkowania i konserwacji urządzenia w sposób nieopisany w instrukcji obsługi.

Ze względu na naszą politykę ciągłego ulepszania produktów, zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji bez uprzedzenia. W związku z tym produkt może różnić się od informacji w nim zawartych, ale modyfikacja zostanie podjęta bez uprzedzenia, jeśli zostanie uznana za ulepszenie poprzedniej cechy.

## **PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.**

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać numer lub kod części, który można znaleźć na liście części zamiennych w niniejszej instrukcji. Należy zachować dowód zakupu; bez niego gwarancja jest nieważna. Aby uzyskać pomoc dotyczącą produktu, zapraszamy do kontaktu telefonicznego lub za pośrednictwem naszej strony internetowej:

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

Należy utworzyć "bilet" za pośrednictwem platformy internetowej.

Zarejestruj się lub utwórz konto.

Wskazać odniesienie do narzędzia.

Wybierz temat żądania.

Opisz swój problem.

Załącz następujące pliki: faktura lub paragon, zdjęcie tabliczki znamionowej (numer seryjny), zdjęcie potrzebnej części (na przykład złamane styki wtyczki transformatora).



# swap



## CO ZROBIĆ W PRZYPADKU AWARII URZĄDZENIA?

### Jeśli produkt został zakupiony w sklepie:

- Należy upewnić się, że urządzenie jest kompletne, wyposażone we wszystkie dostarczone akcesoria i czyste! W przeciwnym razie serwis odmówi przyjęcia urządzenia.
- Udaj się do sklepu z kompletnym urządzeniem i paragonem lub fakturą.

### Jeśli kupiłeś produkt na stronie internetowej:

- Należy upewnić się, że urządzenie jest kompletne, wyposażone we wszystkie dostarczone akcesoria i czyste! W przeciwnym razie serwis odmówi przyjęcia urządzenia.
- Utwórz zgłoszenie serwisowe SWAP-Europe na stronie: <https://services.swap-europe.com> Zgłaszając zgłoszenie na SWAP-Europe, należy załączyć fakturę i zdjęcie tabliczki znamionowej (numer seryjny).  
Przed oddaniem urządzenia należy skontaktować się ze stacją naprawczą, aby upewnić się, że jest ono dostępne.

Udać się do stacji naprawczej z zapakowanym kompletnym urządzeniem, fakturą zakupu i arkuszem wsparcia stacji, który można pobrać po wypełnieniu zgłoszenia serwisowego na stronie SWAP-Europe.

**Prosimy o zachowanie oryginalnego opakowania w celu umożliwienia zwrotu po sprzedaży lub zapakowanie urządzenia w podobne pudełko kartonowe o tych samych wymiarach.**

**Wszelkie pytania dotyczące obsługi posprzedażowej można zgłaszać na naszej stronie internetowej <https://services.swap-europe.com>.**

**Nasza infolinia pozostaje dostępna pod numerem +33 (9) 70 75 30 30.**





## GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

- Uruchomienie i konfiguracja produktu.
- Uszkodzenia wynikające z normalnego zużycia produktu.
- Uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania produktu.
- Uszkodzenia wynikające z montażu lub uruchomienia niezgodnego z instrukcją obsługi.
- Okresowe i standardowe czynności konserwacyjne.
- Czynności modyfikacji i demontażu, które bezpośrednio unieważniają gwarancję.
- Produkty, których oryginalne oznaczenia uwierzytelniające (marka, numer seryjny) zostały zniszczone, zmienione lub wycofane.
- Wymiana materiałów eksploatacyjnych.
- Używanie nieoryginalnych części.
- Uszkodzenie części w wyniku uderzenia lub odrzutu.
- Podziały akcesoriów.
- Wady i ich konsekwencje związane z jakąkolwiek przyczyną zewnętrzną.
- Utrata komponentów i utrata z powodu niewystarczającego przykręcenia.
- Cięcie komponentów i wszelkie uszkodzenia związane z poluzowaniem części.
- Przeciążenie lub przegrzanie.
- Niska jakość zasilania: nieprawidłowe napięcie, błąd napięcia itp.
- Szkody wynikające z pozbawienia możliwości korzystania z produktu w czasie niezbędnym do przeprowadzenia naprawy oraz, bardziej ogólnie, koszty związane z unieruchomieniem produktu.
- Koszty drugiej opinii ustalonej przez stronę trzecią po oszacowaniu przez stację naprawczą SWAP-Europe
- Używanie produktu, który wykazywałby wadę lub uszkodzenie, które nie było przedmiotem natychmiastowego zgłoszenia i/lub naprawy przez SWAP-Europe.
- Pogorszenie jakości związane z transportem i **przechowywaniem\***.

\* Zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu, uszkodzenia związane z transportem muszą zostać zgłoszone przewoźnikowi w ciągu maksymalnie 48 godzin od ich zaobserwowania listem poleconym za potwierdzeniem odbioru.

Niniejszy dokument stanowi uzupełnienie powiadomienia i nie jest wyczerpującą listą.

**Uwaga:** wszystkie zamówienia muszą być sprawdzane w obecności doręczyciela. W przypadku odmowy przyjęcia zamówienia przez doręczyciela, należy po prostu odmówić przyjęcia zamówienia i poinformować o odmowie.

**Przypomnienie:** rezerwy nie wykluczają powiadomienia listem poleconym z potwierdzeniem w ciągu 72 godzin.

### Informacje:

Urządzenia termiczne muszą być zimowane w każdym sezonie (usługa dostępna na stronie SWAP-Europe). Baterie muszą być naładowane przed przechowywaniem.

**AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE**

**⚠ AVERTISMENT** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică. *Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șocuri electrice, incendii și/sau răniri grave.*

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

*Termenul "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu baterii fără fir.*

**1. Siguranța zonei de lucru**

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** *Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.*
- b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile.** *Uneltele electrice creează scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce folosiți o unealtă electrică.** *Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.*

**2. Siguranța electrică**

- a) **Ștecherul sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată fișa în niciun fel. Nu folosiți nicio fișă adaptoare cu uneltele electrice cu împământare (cu împământare).** *Ștecherii nemodificați și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigidererele.** *Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.*
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la condiții umede.** *Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu abuzați de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta sula electrică. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** *Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.**
- f) **În cazul în care este inevitabil să folosiți o unealtă electrică într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** *Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.*

**3. Siguranța personală**

- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** *Un moment de neatenție în timp ce folosiți uneltele electrice poate duce la vătămări corporale grave.*
- b) **Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** *Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapați, cască de protecție sau protecția auditivă, utilizate în condiții adecvate, vor reduce vătămrile corporale.*
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de baterii, de a ridica sau de a transporta unealta.** *Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au întrerupătorul pornit invită la accidente.*

d) **Îndepărtați orice cheie sau cheie de reglare înainte de a porni scula electrică.** *O cheie sau o cheie lăsată atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.*

e) **Nu exagerați. Păstrați în permanență o poziție corectă și un echilibru adecvat.** *Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.*

f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** *Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.*

g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. Utilizarea sistemelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.**

h) **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să vă lăsați în voia sortii și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** *O acțiune neglijentă poate provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.*

#### **4. Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice**

a) **Nu forțați scula electrică. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** *Unealta electrică corectă va face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care a fost proiectată.*

b) **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** *Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.*

c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, din scula electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita sculele electrice.** *Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.*

d) **Depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să folosească scula electrică.** *Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.*

e) **Întreținerea sculelor electrice și a accesoriilor. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealiniat sau blocate, dacă piesele sunt rupte și orice altă condiție care poate afecta funcționarea sculei electrice.** *Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.*

f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** *Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.*

g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** *Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.*

h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** *Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei în situații neprevăzute.*

#### **5. Utilizarea și îngrijirea uneltelor cu baterii**

a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** *Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.*

b) **Folosiți uneltele electrice numai cu acumulatori special concepuți.** *Utilizarea oricărui alte pachete de baterii poate crea un risc de rănire și de incendiu.*

c) **Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** *Dacă puneți în scurtcircuit bornele bateriei, puteți provoca arsuri sau un incendiu.*

d) **În condiții abuzive, din baterie poate ieși lichid; evitați contactul.** *Dacă se produce accidental un contact, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus ajutor medical. Lichidul ejectat din baterie poate provoca iritații sau arsuri.*

e) **Nu utilizați un acumulator sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** *Bateriile deteriorate sau modificate pot prezenta un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.*

f) **Nu expuneți un pachet de baterii sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** *Expunerea la foc sau la o temperatură mai mare de 130 °C poate provoca explozii.*

g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** *Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.*

## 6. Serviciul

a) **Trimiteteți scula electrică la un reparator calificat care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.**

*Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.*

b) **Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere pe baterii deteriorate.** *Întreținerea pachetelor de baterii trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizați.*

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVUL DE TUNS GARD VIU

a) **Nu utilizați dispozitivul de tuns gardul viu în condiții meteorologice nefavorabile, în special atunci când există riscul de a fi lovit de fulgere.** *Acest avertisment reduce riscul de lovituri de trăsnet.*

b) **Țineți toate cablurile și instalațiile electrice departe de zona de tăiere.** *Cablurile și firele de alimentare pot fi ascunse în garduri vii sau în tufișuri și ar putea fi tăiate accidental de lamă.*

c) **Purtați protecție pentru urechi.** *Un echipament de protecție adecvat reduce riscul de pierdere a auzului.*

d) **Țineți dispozitivul de tuns gard viu numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece lama poate intra în contact cu fire electrice ascunse.** *Lamele care intră în contact cu un fir "activ" pot "activa" părțile metalice expuse ale dispozitivului de tuns gard viu și pot expune operatorul la șocuri electrice.*

e) **Țineți toate părțile corpului la distanță de lamă. Nu scoateți materialul care se taie și nu îl țineți în timp ce lamele sunt în mișcare.** *Lamele vor continua să se miște și după ce întrerupătorul a fost oprit. O clipă de neatenție în timp ce folosiți dispozitivul de tuns gard viu poate duce la răniri grave.*

f) **Când curățați blocajele sau reparați dispozitivul de tuns gardul viu, asigurați-vă că toate întrerupătoarele de alimentare sunt oprite și că pachetul de baterii este scos sau deconectat.** *Activarea neintenționată a mașinii de tuns gard viu în momentul eliminării blocajelor sau al efectuării reparațiilor poate duce la vătămări grave.*

g) **Transportați dispozitivul de tuns gard viu de mâner cu lama oprită și având grijă să nu acționați niciun întrerupător de alimentare.** *Transportul corect al mașinii de tuns gard viu reduce riscul de pornire accidentală și de rănire cauzată de lamă.*

h) **Când transportați sau depozitați dispozitivul de tuns gard viu, utilizați întotdeauna apărătoarea lamei.** *Manipularea corectă a mașinii de tuns gard viu reduce riscul de rănire din cauza lamei.*

## INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVUL DE TUNS GARD VIU

a) **Înverificați gardurile vii și tufișurile pentru a găsi obiecte străine, cum ar fi garduri ascunse și fire electrice.** *În acest fel evitați deteriorarea aparatului.*

b) **Țineți corect dispozitivul de tuns gard viu cu ambele mâini pe mânere.** *Pierderea controlului asupra echipamentului poate duce la rănire.*

- c) **Purtați îmbrăcăminte adecvată și haine de lucru atunci când lucrați cu echipamentul. Nu țineți dispozitivul de tuns gard viu de lama de tăiere și nu îl ridicați pe lama de tăiere. Contactul cu lamele de tăiere poate provoca răniri.**
- d) **Aparatul este conceput pentru tăierea gardurilor vii. Nu îl utilizați pentru a tăia crengi, lemn tare sau alte obiecte. Acest lucru ar putea deteriora aparatul.**
- e) **Nu încercați să eliberați o bară tăietoare de siguranță blocată/împiedicată înainte de a opri alimentarea și de a scoate bateria. Există riscul de rănire.**
- f) **Când folosiți aparatul, țineți-l întotdeauna bine cu ambele mâini și la o anumită distanță de corp. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.**
- g) **Nu utilizați unealta în apropierea unor lichide sau gaze inflamabile. Există risc de incendiu și explozie în cazul unui scurtcircuit.**
- h) **Lamele trebuie să fie verificate la intervale regulate pentru uzură și reascuțite. Lamele neascuțite vor supraîncărca mașina, iar daunele rezultate nu sunt acoperite de garanție.**
- i) **Nu încercați să reparați singur unealta. Toate lucrările care nu sunt descrise în acest manual pot fi efectuate numai de către centrul nostru de service. Multe accidente sunt cauzate de echipamente prost întreținute.**
- j) **Tăietorul de gard viu este conceput pentru a fi utilizat de către operator la nivelul solului și nu pe scări sau pe orice alt suport instabil. Nu purtați mai multe hamuri și/sau curele de umăr în același timp.**
- k) **Înainte de a utiliza dispozitivul de tuns gard viu, trebuie să verificați și să vă asigurați că dispozitivul de blocare a elementului mobil este în poziție de blocare.**

## **INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTELE ACȚIONATE CU BATERII**

- a) **Asigurați-vă că unealta este oprită înainte de a introduce bateria. Introducerea unei baterii într-o unealtă care este pornită poate duce la accidente.**
- b) **Reîncărcați bateriile numai în interior, deoarece încărcătorul de baterii este proiectat numai pentru utilizare în interior. Risc de electrocutare.**
- c) **Pentru a reduce pericolul de electrocutare, deconectați încărcătorul de baterii de la rețeaua electrică înainte de a curăța încărcătorul.**
- d) **Nu expuneți bateria la lumina puternică a soarelui pentru perioade lungi de timp și nu o lăsați pe un încălzitor. Căldura deteriorează bateria și există riscul de explozie.**
- e) **Lăsați o baterie fierbinte să se răcească înainte de a o încărca.**
- f) **Nu deschideți bateria și evitați deteriorarea mecanică a acesteia. Există riscul de scurtcircuit și pot fi emiși vapori care irită căile respiratorii. Asigurați-vă aer curat și solicitați asistență medicală în caz de disconfort.**
- g) **Nu utilizați baterii nereîncărcabile. Aceasta ar putea deteriora aparatul.**
- h) **Intervalul de temperatură ambiantă recomandat pentru sistemul de încărcare în timpul încărcării este cuprins între 4 °C și 40 °C.**
- i) **Intervalul de temperatură ambiantă recomandat pentru depozitarea sculelor și a bateriilor este cuprins între 0 °C și 50 °C.**
- j) **Intervalul de temperatură ambiantă recomandat pentru utilizarea sculei și a bateriei este cuprins între -5°C și 50 °C.**
- k) **Scoateți bateria din dispozitiv înainte de depozitare.**
- l) **Electrolizii care se scurg din celule pot provoca deteriorarea pielii, a hainelor sau a oricărui alt obiect expus la ei. Dacă electrolitul intră în contact cu pielea sau cu hainele, spălați-vă bine cu apă curată. În cazul în care electrolitul intră în ochi, nu frecați ochii, ci spălați-i imediat cu cantități mari de apă curată, cum ar fi apa de la robinet, și consultați imediat un medic.**
- m) **Nu dezamblați sau modificați bateria, deoarece aceasta poate provoca scurtcircuite între celule sau între celulă și cablajul acesteia și dezactivează sistemul de protecție de siguranță al bateriei. Acestea**

pot duce la scurgeri de electrolit, la supraîncălzirea sau la supraîncălzirea unei celule sau a bateriei, la explozie și la incendiu.

- n) Evitați scurtcircuitarea accidentală sau involuntară a unei baterii cu obiecte metalice, cum ar fi: sârme, unelte, coliere sau agrafe de păr, care pot provoca scurtcircuitarea, ceea ce cauzează un flux de curent excesiv, scurgeri de electrolit, încălzirea celulelor sau a bateriilor, explozie și incendiu.
- o) Țineți bateria departe de foc sau de căldură. Materialele de izolație se vor topi, iar sistemul de evacuare a gazelor și de protecție va fi deteriorat, provocând scurgeri de electrolit, explozie și, eventual, incendiu.
- p) Nu permiteți ca bateria să intre în contact cu apa sau să se ude, aceasta poate intra în scurtcircuit, se poate supraîncălzi, rugini sau își poate pierde funcțiile.
- q) Nu expuneți bateria la șocuri mecanice, de exemplu, prin cădere, aruncare sau zdrobire, ceea ce ar putea provoca scurgeri de electrolit, încălzirea celulei și a bateriei, explozie și incendiu.
- r) Evitați ca bateria să fie conectată direct la o sursă electrică, cum ar fi o priză de brichetă auto sau o baterie de mașină, ceea ce ar putea provoca un exces de curent la o tensiune ridicată și poate cauza scurgeri de electrolit, supraîncălzirea unei celule sau a bateriei, explozie și incendiu.

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCĂTOR**

- Acest încărcător poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea încărcătorului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu încărcătorul. Curățarea și întreținerea încărcătorului de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supravegherea unui adult.
  - În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară pentru a evita un pericol.
  - Utilizați numai acest încărcător CCH20V-J pentru a încărca pachetul de baterii CB20V2A(-J)/CBA20V4(-J).
  - Pentru a încărca bateria, utilizați numai încărcătorul furnizat
  - Nu încărcați niciodată baterii nereîncărcabile.
- În timpul încărcării, bateriile trebuie să fie plasate într-o zonă bine ventilată.

## **REDUCEREA VIBRAȚIILOR ȘI A ZGOMOTULUI**

Pentru a reduce impactul emisiilor de zgomot și vibrații, limitați timpul de funcționare, utilizați moduri de funcționare cu vibrații și zgomot reduse, precum și purtați echipament de protecție personală.

Țineți cont de următoarele puncte pentru a minimiza riscurile de expunere la vibrații și zgomot:

- Folosiți produsul numai în conformitate cu designul său și cu aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și bine întreținut.
- Utilizați accesoriile adecvate pentru produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare bună.
- Țineți strâns de suprafața mânerelor.
- Planificați-vă programul de lucru pentru a repartiza orice utilizare a uneltelor cu vibrații înalte pe o perioadă mai lungă de timp.
- Un avertisment:

- faptul că vibrațiile în timpul utilizării reale a mașinii pot fi diferite de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care este utilizată mașina; și

- necesitatea de a identifica măsuri de siguranță pentru a proteja operatorul care să se bazeze pe o estimare a expunerii în condițiile reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de funcționare, cum ar fi momentele în care mașina este oprită și în care aceasta funcționează în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## **RISC REZIDUAL**

Chiar dacă acest produs este utilizat și manevrat în mod corespunzător, în conformitate cu toate cerințele de siguranță, riscurile potențiale de rănire și deteriorare rămân. Datorită construcției și construcției sale, acest instrument poate prezenta următoarele pericole:

- a) Tăieri
- b) Leziuni ale urechilor dacă se lucrează fără protecție pentru urechi
- c) vătămare a sănătății cauzată de legănarea mâinilor și a brațelor atunci când folosiți unealta pentru perioade mai lungi de timp sau dacă unealta nu este ținută sau întreținută corespunzător.

**⚠️ Atenție!** În timpul funcționării, produsul generează un câmp electromagnetic care, în anumite circumstanțe, poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau letale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului lor medical înainte de a utiliza scula electrică.

## **DESCRIEREA PRODUSULUI**

**RO**

### **PREZENTARE GENERALĂ (Fig. A și B)**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Garda de grevă                                | încărcare a bateriei LED               |
| 2. Bară tăietoare de siguranță                   | 12. Butonul de eliberare a bateriei    |
| 3. Protecția mâinilor                            | 13. Încărcător                         |
| 4. Întrerupător de siguranță                     | 14. ROȘU LED de control al încărcării  |
| 5. Mâner frontal                                 | 15. Verde LED de control al încărcării |
| 6. Fante de ventilație                           | 16. Protecție lamă                     |
| 7. Comutator pornit/oprit                        |  |
| 8. Mânerul din spate                             |  |
| 9. Pachet de baterii                             |  |
| 10. Buton pentru nivelul de încărcare a bateriei |  |
| 11. Indicarea nivelului de                       |  |

## **DATE TEHNICE**

|  |   |                                |
|--|---|--------------------------------|
| Tensiune nominală  | 20V d.c.  |                                |
| Viteza nominală fără sarcină   | 1300/min  |                                |
| Capacitate de tăiere   | 15mm  |                                |
| Lungimea de tăiere   | 450mm   |                                |
| Lungimea tăişului  | 520mm   |                                |
| Greutate (fără baterie)  | 2kg   |                                |
| <b>Pachet de baterii (*Nu este inclus în cutie)</b>  | <b>CBA20V2A-J &amp; CBA20V2A</b>  | <b>CBA20V4-J &amp; CBA20V4</b> |
| Tip  | Li-ion  | Li-ion                         |
| Tensiune nominală  | 20V d.c.  | 20V d.c.                       |
| Capacitate   | 2.0Ah (40Wh)  | 4.0Ah (80Wh)                   |
| <b>Încărcător de baterii (*Nu este inclus în cutie)</b>  | <b>CCH20V-J &amp; CCH20V</b>  |                                |
| Intrare nominală   | 230-240V~, 50Hz   |                                |
| Putere nominală de intrare   | 65W   |                                |
| Putere nominală  | 21,5 V d.c.   |                                |
| Curent de încărcare  | 2.4A  |                                |
| Timp de încărcare  | Aprox. 60 min. pentru bateria de 2Ah, 120 min. pentru<br>baterie de 4Ah |                                |
| Clasa de protecție   | II  |                                |
| <b>Valoarea emisiilor de zgomot:</b> Valoarea de măsurare a <b>zgomotului</b> determinată în conformitate cu EN 62841-4-2. |   |                                |
| Nivelul de presiune acustică $L_{PA}$<br>(la postul de lucru al operatorului)  | 84,61dB(A)  |                                |
| Incertitudine K  | 3,0 dB(A)   |                                |
| Nivelul de putere acustică $L_{WA}$  | 92,61dB(A)  |                                |
| Incertitudine K  | 3,0 dB(A)   |                                |
| Nivelul de putere acustică garantat $L_{WA}$   | 96 dB(A)  |                                |
| <b>Valoarea emisiilor de vibrații:</b> Valoarea <b>vibrațiilor</b> determinată în conformitate cu EN 62841-4-2.            |   |                                |
| Mânerul din spate $a_h$  | 1,42 m/s <sup>2</sup>   |                                |
| Mânerul frontal $a_h$  | 1,50 m/s <sup>2</sup>   |                                |
| Incertitudine K  | 1.5m/s <sup>2</sup>   |                                |

- Valorile totale declarate ale vibrațiilor și valorile declarate ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de încercare standard și pot fi utilizate pentru a compara un instrument cu altul.
- Valorile totale declarate ale vibrațiilor și valorile declarate ale emisiilor de zgomot pot fi, de asemenea,



utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

## AVERTISMENTE

- vibrațiile în timpul utilizării reale a mașinii pot fi diferite de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care este utilizată mașina; și
- necesitatea de a identifica măsurile de siguranță destinate să protejeze operatorul, care se bazează pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de manevră, cum ar fi timpii de oprire și timpii de ralanti ai mașinii, pe lângă timpul de declanșare)."

## UTILIZARE DESTINATA

RO

Produsul este destinat exclusiv tăierii și tunderea gardurilor vii, a arbuștilor și a arbuștilor ornamentali în mediul casnic. Orice altă utilizare care nu este aprobată în mod explicit în aceste instrucțiuni poate duce la deteriorarea echipamentului și reprezintă un pericol grav pentru utilizator.

Acest produs nu este potrivit pentru uz comercial. Produsul este conceput pentru a fi utilizat de adulți. Adolescenții cu vârsta de peste 16 ani pot utiliza dispozitivul numai sub supraveghere. Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau daunele provocate altor persoane sau bunurilor acestora. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea nespecificată sau de funcționarea incorectă.

## ÎNAINTE DE UTILIZARE

RO

### DESPACHETAREA

1. Despachetați toate piesele și așezați-le pe o suprafață plană și stabilă.
2. Asigurați-vă că conținutul livrării este complet și nu prezintă daune. Dacă constatați că lipsesc piese sau că acestea prezintă deteriorări, nu utilizați produsul, ci contactați distribuitorul dumneavoastră. Nu utilizați produsul decât dacă piesele lipsă au fost livrate în plus sau dacă piesele defecte au fost înlocuite. Utilizarea unui produs incomplet sau deteriorat reprezintă un pericol pentru persoane și bunuri.
3. Asigurați-vă că aveți toate accesoriile și instrumentele necesare pentru asamblare și funcționare.

### DOMENIUL DE APLICARE AL LIVRĂRII

Despachetați cu atenție și verificați dacă este complet:

- 1x Trimmer pentru gard viu cu baterii
- 1x protecție lamă
- 1x Manual de instrucțiuni

### ÎNCĂRCAREA PACHETULUI DE BATERII

**Notă:**

- Bateria și încărcătorul nu sunt incluse în cutie, sunt disponibile în magazinul Carrefour.
- Bateria poate fi deteriorată în cazul unei încărcări necorespunzătoare.
- Scoateți ștecherul de la rețeaua electrică a încărcătorului înainte de a introduce sau scoate bateria.

Bateria este încărcată parțial la livrare pentru a evita deteriorarea bateriei din cauza unei descărcări profunde. Înainte de pornirea inițială și atunci când bateria este descărcată, aceasta trebuie încărcată.

Pentru a face acest lucru, procedați după cum urmează (Fig.B):

1. Glisați pachetul de baterii (9) pe încărcătorul (13) cu capul în jos până când se blochează în poziție.
2. Introduceți ștecherul de rețea al încărcătorului (13) într-o priză de rețea cu siguranțe corespunzătoare. LED-ul ROȘU de control al încărcării (14) se aprinde; iar încărcarea necesită aprox. 60 min. și consultați secțiunea "accesorii".
3. Așteptați până când LED-ul ROȘU de control al încărcării (14) se stinge și LED-ul verde de control al încărcării (15) se aprinde, bateria este complet încărcată.
4. Țineți ștecherul de rețea în timp ce scoateți cablul de alimentare al încărcătorului din priza de rețea. Este posibil ca pachetul de baterii (9) și încărcătorul (13) să se fi încălzit în timpul încărcării, lăsați bateria să se răcească la temperatura camerei.
5. Scoateți pachetul de baterii (9) din încărcător (13) apăsând și ținând apăsat butonul de eliberare a bateriei (12) și trăgând pachetul de baterii (9) din încărcător (13).

## **SCOATEREA /INSERAREA BATERIEI**

1. Pentru a scoate pachetul de baterii (9) din sculă, apăsați butonul de eliberare a bateriei (12) de pe pachetul de baterii (9) și trageți bateria în afară.
2. Pentru a introduce pachetul de baterii (9), așezați-l pe o șină de ghidare și împingeți-l înapoi în sculă. Acesta se va introduce în mod audibil.

## **VERIFICAREA NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI**

Bateria este prevăzută cu un indicator integrat al nivelului de încărcare.

Starea bateriei este afișată după cum urmează prin cele trei LED-uri ale indicatorului de nivel al bateriei (11)

| Culoarea LED-ului     | Adică                                 |
|-----------------------|---------------------------------------|
| Verde-portocaliu-roșu | Încărcare/ putere maximă              |
| Portocaliu-roșu       | Încărcare / putere medie              |
| Roșu                  | Încărcare slabă - Reîncărcați bateria |

Apăsați pe butonul de nivel de încărcare a bateriei (10) de pe pachetul de baterii (9). Puteți citi starea bateriei de pe LED-ul de indicare a nivelului de încărcare a bateriei (11).

### **ATENȚIE !**

- Dacă LED-ul roșu de control al încărcării (14) clipește, înseamnă că pachetul de baterii (9) s-a supraîncălzit și nu poate fi încărcat.
- Dacă atât LED-ul roșu cât și cel verde de control al încărcării (14) (15) clipesc, înseamnă că pachetul de baterii (9) este defect.

## **Operațiune**

**RO**

### **AVERTISMENT!**

- Purtați îmbrăcăminte adecvată și mănuși de lucru atunci când lucrați cu unealta.
- Purtați protecție pentru ochi și urechi.
- Asigurați-vă că unealta este funcțională înainte de fiecare utilizare.

- Întrerupătorul pornit/oprit nu trebuie să fie ținut închis. Acestea trebuie să oprească motorul atunci când întrerupătoarele sunt eliberate.
- În cazul în care un întrerupător este deteriorat, opriți lucrul cu unealta.
- Reduceți riscul de rănire și de accident prin purtarea echipamentului de protecție personală.

**⚠️ AVERTISMENT!** Asigurați-vă că stați într-o poziție fermă, cu ambele mâini ținând dispozitivul de tuns gard viu departe de corp. Asigurați-vă că mașina de tuns gard viu nu este în contact cu niciun alt obiect înainte de a o porni.

## **PORNIREA ȘI OPRIREA (FIG. C)**

**NOTĂ:** Îndepărtați apărătoarea lamei(16) înainte de a porni mașina de tuns gard viu.

### **Comutator ON**

- Verificați dacă bateria (9) se află în poziție.
- Apăsați comutatorul de siguranță (4) de la mânerul din față (5).
- Apăsați comutatorul de pornire/oprire (7) de pe mânerul din spate (8).
- Mașina de tuns gard viu va funcționa la viteza maximă.

### **Oprire**

- Eliberați întrerupătorul de siguranță (4) sau întrerupătorul pornit/oprit (7), lama se oprește din mers.

## **LUCRUL CU MAȘINA DE TUNS GARD VIU**

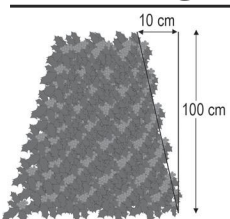
**⚠️ AVERTISMENT!** În timpul lucrului de tăiere, asigurați-vă că nu se produce niciun contact cu obiecte, de exemplu, cum ar fi garduri de sârmă sau tulpina principală a plantei. Acest lucru poate duce la deteriorarea barei de tăiere de siguranță.

- Dacă lamele se blochează cu obiecte solide, opriți imediat aparatul și scoateți bateria reîncărcabilă. Numai atunci trebuie să îndepărtați obiectul.
- Evitați suprasolicitarea sculei în timpul lucrului.

## **TEHNICI DE TĂIERE**

- Tăiați în prealabil ramurile groase cu ajutorul unui foarfece de crengi.
- Bara de tăiere cu două fețe permite tăierea în ambele direcții sau, cu o acțiune de balansare, de pe o parte pe cealaltă.
- În cazul tăierii pe verticală, deplasați dispozitivul de tuns gardul viu uniform înainte sau în sus și în jos într-o mișcare în arc de cerc.
- În cazul tăierii orizontale, deplasați dispozitivul de tuns gardul viu în formă de seceră.
- deplasarea până la marginea gardului viu, astfel încât ramurile tăiate să cadă pe pământ.
- Pentru a obține linii drepte și lungi, se recomandă amplasarea de cabluri de ghidare tensionate.

## **TĂIEREA GARDURILOR VII ÎN FORMĂ**



Se recomandă ca gardul viu să fie tăiat în formă trapezoidală, pentru a se preveni desprinderea ramurilor inferioare. Acest lucru corespunde creșterii naturale a plantelor și permite gardului viu să se dezvolte în mod optim. În timpul tăierii, doar noile creșteri anuale sunt reduse și astfel se va dezvolta o ramificare densă și un ecran bun.

- Tăiați mai întâi părțile laterale ale unui gard viu. Pentru a face acest lucru, deplasați trimmerul

de gard viu în direcția de creștere, de jos în sus. Dacă tăiați de sus în jos, ramurile mai subțiri se vor deplasa, ceea ce poate duce la apariția unor zone cu creștere rară sau cu găuri.

- Tăiați marginea superioară, după gust, în formă plată, în formă de acoperiș sau în formă rotunjită.
- Tăiați plantele tinere la forma dorită. Creșterea principală trebuie să rămână intactă până când gardul viu atinge înălțimea planificată. Toți ceilalți lăstari sunt tăiați la jumătate.

## **ÎNGRIJIREA GARDURILOR VII CU CREȘTERE LIBERĂ**

Gardurile vii cu creștere liberă nu se modelează atunci când sunt tăiate, deși trebuie întreținute cu regularitate pentru ca gardul viu să nu devină prea înalt.

## **CURĂȚENIE ȘI ÎNTREȚINERE**

**RO**

**⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire. Opriți întotdeauna aparatul și scoateți pachetul de baterii înainte de a efectua orice lucrare asupra produsului.**

### **CURĂȚARE**

- Lucrările de reparații și întreținere care nu sunt descrise în acest manual trebuie efectuate întotdeauna de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese originale.
- Aparatul trebuie păstrat întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsime.
- Utilizați o cârpă moale și uscată pentru a curăța carcasa.
- Păstrați aparatul și fantele de ventilație curate în permanență. Dacă fantele de ventilație sunt blocate, există riscul de supraîncălzire și/sau de deteriorare a produsului.
- Curățați întotdeauna aparatul după terminarea lucrărilor.
- Nu permiteți niciodată ca lichidele să pătrundă în interiorul produsului. Utilizați o cârpă pentru a curăța carcasa. Nu utilizați niciodată benzină, solvenți sau detergenți care pot deteriora plasticul.
- Dacă este necesar, curățați bara de tăiere cu o perie sau cu aer comprimat.

### **ÎNTREȚINERE**

- Înainte de fiecare utilizare, verificați scula pentru a detecta defecte evidente, cum ar fi piesele slăbite, uzate sau deteriorate. Verificați dacă șuruburile din bara tăietoare de siguranță (2) sunt strânse.
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de siguranță sunt deteriorate și dacă sunt instalate corect. Înlocuiți-le dacă este necesar.
- Puteți netezi singur dinții de tăiere folosind un polizor de cuțite pentru a ascuți marginile de tăiere. Tăietorul de gard viu va tăia bine doar dacă dinții sunt ascuțiți.
- Bara de tăiere îndoită sau deteriorată trebuie înlocuită.
- Solicitați centrului nostru de service să efectueze orice lucrare care nu este descrisă în aceste instrucțiuni. Utilizați numai piese originale.
- În cazul în care bateria urmează să fie depozitată pentru o perioadă îndelungată, nivelul de încărcare trebuie verificat în mod regulat. Nivelul optim de încărcare este între 50% și 80%. Mediul optim de depozitare este răcoros și uscat.

## DEPOZITARE


- Opriți aparatul și scoateți pachetul de baterii (9).
- Curățați aparatul așa cum este descris.
- Păstrați lama în apărătoarea de lamă (16) furnizată.
- Depozitați aparatul și accesoriile sale într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine ventilat.
- Depozitați întotdeauna aparatul într-un loc inaccesibil copiilor. Temperatura ideală de depozitare este între 10-30°C.
- În timpul unei perioade mai lungi de depozitare, verificați starea de încărcare a bateriei și reîncărcați-o, dacă este necesar, aproximativ la fiecare 3 luni.
- Vă recomandăm să folosiți ambalajul original pentru depozitare sau să acoperiți produsul cu o cârpă sau o carcasă adecvată pentru a-l proteja de praf.
- Verificați în mod regulat nivelul de încărcare a acumulatorului (9), dacă acesta urmează să fie depozitat pentru o perioadă îndelungată. Condițiile optime de depozitare sunt răcoroase și uscate.

## TRANSPORT

- Opriți aparatul și scoateți pachetul de baterii (9).
- Atașați un apărător de lamă (16).
- Transportați întotdeauna aparatul prin mânerul său.
- Protejați aparatul de orice impact puternic sau vibrații puternice care pot apărea în timpul transportului în vehicule.
- Fixați aparatul pentru a preveni alunecarea sau căderea acestuia.

## PIESE DE SCHIMB /ACCESORII

### ACCESORII DISPONIBILE

 **AVERTISMENT!** Utilizați numai accesoriile și echipamentele suplimentare specificate în manualul de utilizare. Utilizarea altor instrumente de inserție sau accesorii decât cele specifice din manualul de utilizare poate cauza un risc de rănire. Obțineți accesoriile numai de la centrul de service.

| Încărcător și baterie de rezervă pentru platforma de 20V   |  |  |
|--|--|--|
| Timp de încărcare  | Pachet de baterii<br><b>CBA20V2A-J &amp; CBA20V2A</b><br>2Ah | Pachet de baterii<br><b>CBA20V4 &amp; CBA20V4</b><br>4Ah |
| Încărcător CCH20V-J & CCH20V   | 60min  | 120min   |
| Toate echipele de 20V au în comun încărcătorul și pachetul de baterii compatibile cu platforma de 20V. |  |  |

**⚠ AVERTISMENT! Efectuați numai pașii descriși în cadrul acestor instrucțiuni. Toate lucrările ulterioare de inspecție, întreținere și reparații trebuie efectuate de către un centru de service autorizat sau de către un specialist cu calificare similară, dacă nu puteți rezolva singur problema. Defecțiunile suspectate se datorează adesea unor cauze pe care utilizatorii le pot remedia singuri. Prin urmare, verificați produsul folosind această secțiune. În majoritatea cazurilor, problema poate fi rezolvată rapid.**

| Problema                        | Cauza posibilă   | Acțiune corectivă   |
|---------------------------------|--|---|
| Aparatul nu pornește            | Pachetul de baterii (9) descărcat                      | Reîncărcați pachetul de baterii (9)   |
|                                 | Pachetul de baterii(9) nu este                         | Introduceți pachetul de baterii (9)   |
|                                 | Întreprupătorul de siguranță (4) nu este apăsat corect | Porniți (a se vedea "Funcționare")  |
|                                 | Întreprupător pornit/oprit (7)                         | Trimiteți-l la centrul de service pentru reparații  |
| Funcționare                     | Contact intern slab                                    | Trimiteți-l la centrul de service pentru reparații  |
|                                 | Întreprupător pornit/oprit (7)                         |   |
| Bara de tăiere devine fierbinte | Bara tăietoare de siguranță (2) este tocată            | Solicitați ascuțirea sau înlocuirea barei tăietoare de siguranță (2) (Centrul de service) |
|                                 | Bara tăietoare de siguranță (2) este crestată          | Solicitați verificarea sau înlocuirea barei de tăiere de siguranță (centrul de service).  |
|                                 | Frecare prea mare din cauza lipsei de lubrifiere       | Ungeți bara de tăiere de siguranță (2)  |
| Garnitură proastă               | Frecare prea mare din cauza lipsei de lubrifiere       | Lubrificați bara tăietoare de siguranță (2)   |
|                                 | Bara de tăiere de siguranță (2) murdară                | Curățați bara tăietoare de siguranță (2)  |
|                                 | Bară tăietoare de siguranță (2) tocată                 | Rectificare sau înlocuirea barei de tăiere de siguranță (centrul de service)              |
|                                 | Tehnică de tăiere proastă                              | A se vedea ("Lucrul cu mașina de tuns gard viu")  |
|                                 | Pachetul de baterii (2) nu este complet încărcat       | Reîncărcați bateria   |

## DISPOZIȚIE



Pentru a ajuta mediul înconjurător, vă rugăm să aruncați produsul în mod corespunzător atunci când acesta a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață utilă și nu la gunoiul menajer. Informații privind punctele de colectare și orele de funcționare ale acestora pot fi obținute de la autoritatea locală



#### **Deteriorarea mediului prin eliminarea incorectă a bateriilor / bateriilor reîncărcabile.**

Scoateți pachetul de baterii din produs înainte de a-l elimina. Bateriile/baterii reîncărcabile nu pot fi eliminate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Acestea pot conține metale grele toxice și fac obiectul normelor și reglementărilor privind tratarea deșeurilor periculoase. Vă rugăm să eliminați bateriile în conformitate cu cerințele locale relevante

Producătorul garantează produsul împotriva defectelor de material și manoperă pentru o perioadă de 2 ani de la data achiziției originale. Aceasta poate fi prelungită cu un an dacă utilizatorul se abonează la site-ul web al myswap. Garanția se aplică numai dacă produsul este destinat uzului casnic. Garanția nu acoperă defecțiunile datorate uzurii normale.

Producătorul este de acord să înlocuiască piesele identificate ca fiind defecte de către distribuitorul desemnat. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru înlocuirea mașinii, în totalitate sau parțial, și/sau pentru daunele care rezultă.

#### **Garanția nu acoperă defecțiunile cauzate de:**

- întreținere insuficientă.
- asamblarea, reglarea sau funcționarea anormală a produsului.
- piesele supuse uzurii normale.

#### **Garanția nu se extinde la:**

- costurile de transport și de ambalare.
- utilizarea instrumentului în alt scop decât cel pentru care a fost proiectat.
- utilizarea și întreținerea mașinii efectuate într-un mod care nu este descris în manualul de utilizare.

Datorită politicii noastre de îmbunătățire continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica sau de a schimba specificațiile fără notificare prealabilă. În consecință, produsul poate fi diferit de informațiile conținute, dar o modificare va fi efectuată fără notificare prealabilă dacă este recunoscută ca o îmbunătățire a caracteristicii precedente.

#### **CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL.**

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul sau codul piesei, pe care îl puteți găsi în lista de piese de schimb din acest manual. Păstrați chitanța de achiziție; fără aceasta, garanția nu este valabilă. Pentru a vă ajuta cu produsul dumneavoastră, vă invităm să ne contactați telefonic sau prin intermediul site-ului nostru web:

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

Trebuie să creați un "bilet" prin intermediul platformei web.

Înregistrează-te sau creează-ți un cont.

Indicați referința instrumentului.

Alegeți subiectul cererii dumneavoastră.

Descrieți problema dumneavoastră.

Atașați aceste fișiere: factura sau chitanța de vânzare, fotografia plăcuței de identificare (numărul de serie), fotografia piesei de care aveți nevoie (de exemplu: pinii de pe fișa transformatorului care sunt rupți).



**swap**

## CE TREBUIE SĂ FAC ÎN CAZUL ÎN CARE APARATUL MEU SE DEFECTEAZĂ?

### **Dacă v-ați cumpărat produsul dintr-un magazin:**

- Asigurați-vă că aparatul este complet, cu toate accesoriile furnizate și curat! În caz contrar, reparatorul va refuza mașina.
- Mergeți la magazin cu mașina completă și cu chitanța sau factura.

### **Dacă v-ați cumpărat produsul de pe un site web:**

- Asigurați-vă că aparatul este complet, cu toate accesoriile furnizate și curat! În caz contrar, reparatorul va refuza mașina.
- Creați un tichet de service SWAP-Europe pe site-ul: <https://services.swap-europe.com> Când faceți o cerere pe SWAP-Europe, trebuie să atașați factura și fotografia plăcii de identificare (numărul de serie).

Contactați stația de reparații pentru a vă asigura că este disponibilă înainte de a preda mașina.

Mergeți la stația de reparații cu utilajul complet împachetat, însoțit de factura de achiziție și de fișa de asistență a stației care poate fi descărcată după ce cererea de service este completată pe site-ul SWAP-Europe

**Vă rugăm să păstrați ambalajul original pentru a permite returnarea serviciului post-vânzare sau să împachetați aparatul cu o cutie de carton similară de aceleași dimensiuni.**

**Pentru orice întrebare referitoare la serviciile noastre post-vânzare puteți face o cerere pe site-ul nostru <https://services.swap-europe.com>**

**Linia noastră de asistență telefonică rămâne disponibilă la numărul +33 (9) 70 75 30 30.**





## GARANȚIA NU ACOPERĂ:

- Punerea în funcțiune și configurarea produsului.
- Deteriorări care rezultă din uzura normală a produsului.
- Deteriorări rezultate din utilizarea necorespunzătoare a produsului.
- Deteriorări rezultate în urma asamblării sau a punerii în funcțiune care nu sunt în conformitate cu manualul de utilizare.
- Evenimente de întreținere periodică și standard.
- Acțiuni de modificare și demontare care anulează direct garanția.
- Produse al căror marcaj original de autentificare (marcă, număr de serie) a fost degradat, alterat sau retras.
- Înlocuirea consumabilelor.
- Utilizarea de piese neoriginale.
- Ruperea pieselor în urma unor lovituri sau proiecții.
- Defecțiuni ale accesoriilor.
- Defectele și consecințele acestora legate de orice cauză externă.
- Pierderea de componente și pierderea datorată înșurubării insuficiente.
- Componente tăiate și orice deteriorare legată de slăbirea pieselor.
- Supraîncărcare sau supraîncălzire.
- Calitatea slabă a sursei de alimentare: tensiune defectă, eroare de tensiune etc.
- Daunele care rezultă din privarea de beneficiul produsului în timpul necesar pentru reparații și, în general, costurile legate de imobilizarea produsului.
- Costurile unei a doua opinii stabilite de o terță parte în urma unei estimări efectuate de o stație de reparații SWAP-Europe.
- Utilizarea unui produs care ar prezenta un defect sau o ruptură care nu a făcut obiectul unui raport și/sau al unei reparații imediate cu ajutorul serviciilor SWAP-Europe.
- Deteriorarea legată de transport și **depozitare\***.

\* În conformitate cu legislația privind transportul, daunele legate de transport trebuie declarate transportatorilor în termen de maximum 48 de ore de la constatare, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire.

Acest document este un supliment la notificarea dumneavoastră, o listă neexhaustivă.

**Atenție:** toate comenzile trebuie să fie verificate în prezența persoanei care efectuează livrarea. În caz de refuz din partea curierului, trebuie pur și simplu să refuzați livrarea și să notificați refuzul dumneavoastră.

**Reamintim:** rezervele nu exclud notificarea prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire în termen de 72 de ore.

### Informații:

Dispozitivele termice trebuie să fie iernate în fiecare sezon (serviciu disponibil pe site-ul SWAP-Europe). Bateriile trebuie să fie încărcate înainte de a fi depozitate.

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

**⚠** **ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. *El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

*El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica accionada por la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica accionada por batería (inalámbrica).*

### 1. Seguridad en la zona de trabajo

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las zonas desordenadas u oscuras invitan a los accidentes.*
- b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** *Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.*
- c) **Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utiliza una herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control.*

### 2. Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.**
- b) **Evite el contacto de su cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.** *Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.*
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas.** *La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*
- d) **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.**
- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.**
- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.**

### 3. Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un momento de falta de atención mientras maneja herramientas eléctricas puede provocar lesiones personales graves.*
- b) **Utilizar equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular. Los equipos de protección como la mascarilla antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva utilizados en condiciones adecuadas reducirán las lesiones personales.**
- c) **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o a la batería, o antes de coger o**

**transportar la herramienta.** El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o la puesta en tensión de herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido invita a sufrir accidentes.

**d) Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o una llave fija en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.

**e) No se estire demasiado.** Mantenga en todo momento el equilibrio y el equilibrio adecuados. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

**f) Vístase adecuadamente.** No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

**g) Si se han previsto dispositivos para la conexión de instalaciones de aspiración y captación de polvo,** asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de la captación de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

**h) No deje que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### **4. Uso y cuidado de las herramientas eléctricas**

**a) No fuerce la herramienta eléctrica.** Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta realizará el trabajo mejor y de forma más segura a la velocidad para la que fue diseñada.

**b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no permite encenderla y apagarla.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

**c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de baterías, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar la herramienta eléctrica.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.

**d) Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que las manejen personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.

**e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y sus accesorios.** Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

**f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas con filos afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

**g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones,** teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas podría provocar una situación peligrosa.

**h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin aceite ni grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones imprevistas.

#### **5. Uso y cuidado de las pilas**

**a) Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.

**b) Utilice las herramientas eléctricas únicamente con los paquetes de baterías específicamente designados. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.**

**c) Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de un terminal a otro. Un cortocircuito entre los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.**

**d) En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.**

**e) No utilice baterías o herramientas dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento impredecible que provoque incendios, explosiones o riesgo de lesiones.**

**f) No exponga la batería ni la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.**

**g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones. Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.**

## **6. Servicio**

**a) Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice exclusivamente piezas de repuesto idénticas.**

*Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

**b) Nunca repare baterías dañadas. El mantenimiento de las baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o por un servicio técnico autorizado.**

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL CORTASETOS**

**a) No utilice el cortasetos en condiciones meteorológicas adversas, especialmente cuando exista riesgo de caída de rayos. Esta advertencia reduce el riesgo de caída de rayos.**

**b) Mantenga todos los cables de alimentación y el cableado lejos de la zona de corte. Los cables de alimentación pueden estar ocultos en setos o arbustos y podrían ser cortados accidentalmente por la cuchilla.**

**c) Utilice protección auditiva. Un equipo de protección adecuado reduce el riesgo de pérdida de audición.**

**d) Sujete el cortasetos únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. Las cuchillas que entran en contacto con un cable "activo" pueden "activar" las partes metálicas expuestas del cortasetos y exponer al operario a una descarga eléctrica.**

**e) Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire el material que está cortando ni lo sujete mientras las cuchillas estén en movimiento. Las cuchillas continuarán moviéndose después de apagar el interruptor. Una falta de atención momentánea durante el uso del cortasetos puede provocar lesiones graves.**

**f) Cuando limpie atascos o repare el cortasetos, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén apagados y de que la batería esté extraída o desconectada. La activación involuntaria del cortasetos al eliminar atascos o realizar reparaciones puede provocar lesiones graves.**

**g) Transporte el cortasetos por el asa con la cuchilla parada y teniendo cuidado de no accionar ningún interruptor de alimentación. El transporte correcto del cortasetos reduce el riesgo de un arranque accidental y de lesiones relacionadas con la cuchilla.**

**h) Cuando transporte o guarde el cortasetos, utilice siempre el protector de la cuchilla. El manejo correcto del cortasetos reduce el riesgo de lesiones causadas por las cuchillas.**

## **INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA CORTASETOS**

- a) **Compruebe si hay objetos extraños en los setos y arbustos, como vallas ocultas o cables eléctricos.** *De este modo evitará daños en el aparato.*
- b) **Sujete el cortasetos correctamente con ambas manos en las empuñaduras.** *La pérdida de control del equipo puede provocar lesiones.*
- c) **Lleve ropa adecuada y ropa de trabajo cuando trabaje con el equipo. No sujete el cortasetos por la cuchilla de corte ni lo levante por la cuchilla de corte.** *El contacto con las cuchillas de corte puede causar lesiones.*
- d) **El aparato está diseñado para recortar setos. No lo utilice para cortar ramas, madera dura u otros objetos.** *Podría dañar el aparato.*
- e) **No intente liberar una barra de corte de seguridad bloqueada/atascada antes de desconectar la alimentación y extraer la batería.** *Existe riesgo de lesiones.*
- f) **Cuando maneje el aparato, sujételo siempre bien con ambas manos y a cierta distancia de su cuerpo.** *Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*
- g) **No utilice la herramienta cerca de líquidos o gases inflamables.** *Existe riesgo de incendio y explosión en caso de cortocircuito.*
- h) **El desgaste de las cuchillas debe comprobarse periódicamente y reafilarse.** *Las cuchillas desafiladas sobrecargarán la máquina, los daños resultantes no están cubiertos por la garantía.*
- i) **No intente reparar la herramienta usted mismo. Todos los trabajos que no estén descritos en este manual sólo pueden ser realizados por nuestro servicio técnico.** *Muchos accidentes son causados por equipos mal mantenidos.*
- j) **El cortasetos está diseñado para ser utilizado por el operario a nivel del suelo y no sobre escaleras o cualquier otro soporte inestable. No utilice varios arneses y/o correas de hombro al mismo tiempo.**
- k) **Antes de utilizar el cortasetos, compruebe y asegúrese de que el dispositivo de bloqueo del elemento móvil está en posición de bloqueo.**

## **INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ACCIONADAS POR BATERÍA**

- a) **Asegúrese de que la herramienta esté apagada antes de insertar la batería.** *La inserción de una batería en una herramienta que está encendida puede provocar accidentes.*
- b) **Recargue las baterías sólo en interiores porque el cargador de baterías está diseñado para uso exclusivo en interiores.** *Riesgo de descarga eléctrica.*
- c) **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cargador de baterías de la red eléctrica antes de limpiarlo.**
- d) **No exponga la batería a la luz solar intensa durante periodos prolongados ni la deje sobre un calefactor.** *El calor daña la batería y existe riesgo de explosión.*
- e) **Deje que la batería caliente se enfríe antes de cargarla.**
- f) **No abra la batería y evite dañarla mecánicamente.** *Existe riesgo de cortocircuito y pueden desprenderse humos que irriten las vías respiratorias.* *Procure respirar aire fresco y solicite asistencia médica en caso de malestar.*
- g) **No utilice pilas no recargables.** *Podría dañar el aparato.*
- h) **El rango de temperatura ambiente recomendado para el sistema de carga durante la carga es de 4°C a 40 °C.**
- i) **El intervalo de temperatura ambiente recomendado para el almacenamiento de herramientas y baterías es de 0 °C a 50 °C.**

- j) El intervalo de temperatura ambiente recomendado para el uso de la herramienta y la batería es de -5 °C a 50 °C.
- k) Retire la batería del dispositivo antes de guardarlo.
- l) Las fugas de electrolito de las células pueden dañar la piel, la ropa o cualquier otro objeto expuesto a ellas. Si el electrolito entra en contacto con la piel o la ropa, lávese a fondo con agua limpia. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, no se los frote, lávelos inmediatamente con abundante agua limpia, como agua del grifo, y consulte inmediatamente a un médico.
- m) No desmonte ni modifique la batería, ya que podría provocar cortocircuitos entre las celdas o entre la celda y su cableado, y desactivar el sistema de protección de seguridad de la batería. Esto puede provocar fugas de electrolito, sobrecalentamiento de una celda o batería, explosión e incendio.
- n) Evite el cortocircuito casual o involuntario de una batería con objetos metálicos como: alambres, herramientas, collares u horquillas para el pelo, que pueden provocar cortocircuitos, lo que causa un flujo excesivo de corriente, fugas de electrolito, calentamiento de las celdas o baterías, explosión e incendio.
- o) Mantenga la batería alejada del fuego o del calor. Los materiales aislantes se derretirán y el respiradero de salida de gases y el sistema de protección se dañarán, provocando fugas de electrolito, reventones y posiblemente un incendio.
- p) No permita que la batería entre en contacto con el agua o se moje, podría cortocircuitarse, sobrecalentarse, oxidarse o perder sus funciones.
- q) No exponga la batería a golpes mecánicos, por ejemplo, dejándola caer, lanzándola o aplastándola, ya que podría provocar fugas de electrolito, calentamiento de la celda y de la batería, explosión e incendio.
- r) Evite que la batería se conecte directamente a una fuente eléctrica, como la toma del encendedor del coche o la batería del coche, ya que podría provocar un flujo excesivo de corriente a alta tensión y causar fugas de electrolito, sobrecalentamiento de una celda o batería, explosión e incendio.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR**

- Este cargador puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del cargador de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el cargador. Los niños no deben limpiar ni realizar el mantenimiento del cargador sin la supervisión de un adulto.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser

sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar con el fin de evitar un peligro.

- Utilice únicamente este cargador CCH20V-J para cargar el pack de baterías CB20V2A(-J)/CBA20V4(-J).
- Para cargar la batería, utilice únicamente el cargador suministrado
- No cargue nunca pilas no recargables.

Durante la carga, las baterías deben colocarse en un lugar bien ventilado.

### **REDUCCIÓN DE VIBRACIONES Y RUIDOS**

Para reducir el impacto de la emisión de ruido y vibraciones, limite el tiempo de funcionamiento, utilice modos de funcionamiento de baja vibración y bajo ruido, así como lleve equipo de protección personal.

Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar los riesgos de exposición a vibraciones y ruido:

- Utilice el producto únicamente conforme a su diseño y a estas instrucciones.
- Asegúrese de que el producto está en buenas condiciones y bien mantenido.
- Utilice los accesorios adecuados para el producto y asegúrese de que están en buen estado.
- Sujete firmemente la superficie de las asas.
- Planifique su horario de trabajo para distribuir el uso de herramientas de alta vibración a lo largo de un período de tiempo más prolongado.
- Una advertencia:
  - que las vibraciones durante el uso real de la máquina pueden diferir del valor total declarado en función de las modalidades de utilización de la máquina; y
  - de la necesidad de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que se basen en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los tiempos en que la máquina está apagada y cuando funciona en vacío, además del tiempo de activación).

### **RIESGO RESIDUAL**

Incluso si se utiliza y maneja correctamente este producto de acuerdo con todos los requisitos de seguridad, siguen existiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Debido a su construcción y fabricación, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- a) Recortes
- b) Daños en los oídos si se trabaja sin protección auditiva
- c) Daños a la salud causados por el balanceo de las manos y los brazos al utilizar la herramienta durante períodos prolongados o si la herramienta no se sujeta o mantiene correctamente.



**Advertencia** Durante el funcionamiento, el producto genera un campo electromagnético que, en determinadas circunstancias, puede afectar a la funcionalidad de implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante de su implante médico antes de utilizar la herramienta eléctrica.

## PREZENTARE GENERALĂ (FIG. A ȘI B)

- |                                |                             |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Garda de grevă              | 8. Mânerul din spate        | bateriei                    |
| 2. Bară tăietoare de siguranță | 9. Pachet de baterii        | 13. Încărcător              |
| 3. Protecția mâinilor          | 10. Buton pentru nivelul de | 14. ROȘU LED de control al  |
| 4. Întrerupător de siguranță   | încărcare a bateriei        | încărcării                  |
| 5. Mâner frontal               | 11. Indicarea nivelului de  | 15. Verde LED de control al |
| 6. Fante de ventilație         | încărcare a bateriei LED    | încărcării                  |
| 7. Comutator pornit/oprit      | 12. Butonul de eliberare a  | 16. Protecție lamă          |

## DATOS TÉCNICOS

|   |  |                                |
|---|--|--------------------------------|
| Tensión nominal   | 20 V c.c.  |                                |
| Velocidad nominal en vacío  | 1300/min   |                                |
| Capacidad de corte  | 15 mm  |                                |
| Longitud de corte   | 450 mm   |                                |
| Longitud de la cuchilla   | 520 mm   |                                |
| Peso (sin batería)  | 2kg  |                                |
| <b>Batería (*No incluida en la caja)</b>  | <b>CBA20V2A-J &amp; CBA20V2A</b>                             | <b>CBA20V4-J &amp; CBA20V4</b> |
| Tipo  | Li-ion   | Li-ion                         |
| Tensión nominal   | 20 V c.c.  | 20 V c.c.                      |
| Capacidad   | 2,0Ah (40Wh)   | 4,0Ah (80Wh)                   |
| <b>Cargador de pilas (*No incluido en la caja)</b>  | <b>CCH20V-J &amp; CCH20V</b>                                 |                                |
| Entrada nominal   | 230-240V~, 50Hz  |                                |
| Potencia nominal de entrada   | 65W  |                                |
| Potencia nominal  | 21,5 V c.c.  |                                |
| Corriente de carga  | 2.4A   |                                |
| Tiempo de carga   | Aprox. 60min para batería de 2Ah, 120min para batería de 4Ah |                                |
| Clase de protección   | II   |                                |
| <b>Valor de emisión de ruido:</b> Valor de medición de ruido determinado de acuerdo con la norma EN 62841-1-2 |  |                                |
| Nivel de presión sonora $L_{PA}$<br>(en el puesto de trabajo del operador)                                    | 84,61 dB(A)  |                                |
| Incertidumbre K   | 3,0 dB(A)  |                                |
| Nivel de potencia acústica $L_{WA}$   | 92,61 dB(A)  |                                |
| Incertidumbre K   | 3,0 dB(A)  |                                |



|   |              |
|---|--------------|
| Nivel de potencia acústica garantizado $L_{WA}$   | 96 dB(A)     |
| <b>Valor de emisión de vibraciones:</b> Valor de <b>vibración</b> determinado conforme a la norma EN 62841-4-2. |              |
| Asa trasera $a_h$   | 1,42 $m/s^2$ |
| Asa delantera $a_h$   | 1,50 $m/s^2$ |
| Incertidumbre K   | 1,5 $m/s^2$  |

- Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.
- Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.



### ADVERTENCIAS

- las vibraciones durante el uso real de la máquina pueden diferir del valor total declarado, dependiendo de cómo se utilice la máquina; y
- la necesidad de determinar medidas de seguridad para proteger al operador, basadas en una estimación de la exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de maniobra, como los tiempos de parada y de ralentí de la máquina, además del tiempo de disparo).

## USO PREVISTO

SP

El producto está especificado para su uso exclusivo en el corte y recorte de setos, arbustos y matorrales ornamentales en el entorno doméstico. Cualquier otro uso que no esté explícitamente aprobado en estas instrucciones puede provocar daños en el equipo y representar un grave peligro para el usuario. Este producto no es apto para uso comercial. El producto está diseñado para ser utilizado por adultos. Los adolescentes mayores de 16 años sólo pueden utilizar el aparato bajo supervisión. El operador o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a su propiedad. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso indebido o incorrecto.

## ANTES DE USAR

SP

### DESEMBALAJE

1. Desembale todas las piezas y colóquelas sobre una superficie plana y estable.
2. Asegúrese de que el contenido de la entrega está completo y no presenta daños. Si observa que faltan piezas o presentan daños, no utilice el producto y póngase en contacto con su distribuidor. No utilice el producto a menos que se hayan entregado además las piezas que faltan o se hayan sustituido las piezas defectuosas. El uso de un producto incompleto o dañado representa un peligro para las personas y los bienes.
3. Asegúrese de que dispone de todos los accesorios y herramientas necesarios para el montaje y el funcionamiento.

### ALCANCE DE LA ENTREGA

Desembale con cuidado y compruebe que está completo:

- 1x Cortasetos a batería
- 1x protector de cuchilla
- 1x Manual de instrucciones

## **CARGA DE LA BATERÍA**

### **Nota:**

- La batería y el cargador no están incluidos en la caja, están disponibles en la tienda Carrefour.
- La batería puede dañarse en caso de carga incorrecta.
- Retire el enchufe del cargador antes de introducir o extraer la batería.

La batería se entrega parcialmente cargada para evitar daños en la batería causados por una descarga profunda. Antes de la primera puesta en marcha y cuando la batería está baja, debe cargarse la batería. Para ello, proceda como se indica a continuación (Fig.B):

1. Deslice la batería (9) sobre el cargador (13) boca abajo hasta que encaje.
2. Inserte el enchufe del cargador (13) en una toma de corriente con fusible. El LED ROJO de control de carga (14) se ilumina; y la carga requiere aprox. 60min. y consulte la sección "accesorios".
3. Espere hasta que el LED ROJO de control de carga (14) se apague y el LED verde de control de carga (15) se ilumine, la batería está completamente cargada.
4. Sujete el enchufe de red mientras extrae el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente. La batería (9) y el cargador (13) pueden haberse calentado durante la carga, deje que la batería se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente.
5. Extraiga la batería (9) del cargador (13) manteniendo pulsado el botón de liberación de la batería (12) y extrayendo la batería (9) del cargador (13).

## **EXTRACCIÓN/INTRODUCCIÓN DE LA BATERÍA**

1. Para extraer la batería (9) de la herramienta, pulse el botón de liberación de la batería (12) de la batería (9) y tire de ella hacia fuera.
2. Para insertar la batería (9), colóquela en un carril guía y empújela hacia la herramienta. Se oirá cómo encaja.

## **COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA**

La batería lleva integrada una indicación del nivel de carga.

El estado de la batería se muestra de la siguiente manera mediante los tres LED de la indicación de nivel de batería (11)

| <b>Color del LED</b> | <b>Significado</b>                |
|----------------------|-----------------------------------|
| Verde-naranja-rojo   | Carga/potencia máxima             |
| Naranja-Rojo         | Carga media / potencia            |
| Rojo                 | Carga débil - Recargue la batería |


Pulse el botón de nivel de carga de la batería (10) en la batería (9). Puede leer el estado de la batería en el LED indicador del nivel de carga de la batería (11).

### **PRECAUCIÓN !**

- Si el LED rojo de control de carga (14) parpadea, significa que el paquete de baterías (9) se ha sobrecalentado y no se puede cargar.
- Si parpadean tanto el LED rojo como el verde de control de carga (14) (15), significa que el pack de baterías (9) está defectuoso.

## ¡AVISO!

- Lleve ropa y guantes de trabajo adecuados cuando trabaje con la herramienta.
- Llevar protección ocular y auditiva.
- Asegúrese de que la herramienta funciona correctamente antes de cada uso.
- Los interruptores de encendido y apagado no deben mantenerse cerrados. Deben desconectar el motor cuando se suelte el interruptor.
- Si se daña un interruptor, deje de trabajar con la herramienta.
- Reduzca el riesgo de lesiones y accidentes utilizando equipos de protección individual.

 **ADVERTENCIA** Asegúrese de estar de pie en una posición firme con ambas manos agarrando el cortasetos lejos del cuerpo. Asegúrese de que el cortasetos no está en contacto con ningún otro objeto antes de encenderlo.

## ENCENDIDO Y APAGADO (FIG. C)

**NOTA:** Retire el protector de la cuchilla(16) antes de poner en marcha el cortasetos.


### Conectar

- Compruebe que la batería (9) está en su posición.
- Pulse el interruptor de seguridad (4) situado en la empuñadura delantera (5).
- Pulse el interruptor de encendido/apagado (7) situado en la empuñadura trasera (8).
- El cortasetos funcionará a máxima velocidad.

### Desconectar

- Suelte el interruptor de seguridad (4) o el interruptor de encendido/apagado (7), la cuchilla deja de funcionar.

## TRABAJAR CON EL CORTASETOS

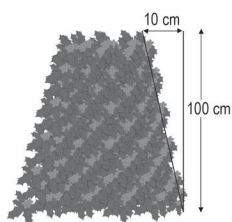
 **ADVERTENCIA** Durante los trabajos de corte, asegúrese de que no se produzca ningún contacto con objetos, p. ej., vallas de alambre o el tallo principal de la planta. Esto podría dañar la barra de corte de seguridad.

- Si las cuchillas se atascan con objetos sólidos, apague inmediatamente el aparato y extraiga la batería recargable. Sólo entonces debe retirar el objeto.
- Evite forzar demasiado la herramienta durante el trabajo.

## TÉCNICAS DE CORTE

- Corta previamente las ramas gruesas con una podadora de ramas.
- La barra de corte de doble cara permite cortar en ambas direcciones o, con una acción oscilante, de un lado a otro.
- En caso de corte vertical, mueva el cortasetos uniformemente hacia delante o hacia arriba y hacia abajo en un movimiento de arco.
- En caso de corte horizontal, mueva el cortasetos en forma de hoz
- movimiento hasta el borde del seto, de modo que las ramas cortadas caigan al suelo.
- Para conseguir líneas rectas largas, se recomienda colocar cordones guía tensados.

## CORTAR SETOS PERFILADOS



Se recomienda cortar los setos en forma trapezoidal para evitar que se desprendan las ramas inferiores. Esto se corresponde con el crecimiento natural de la planta y permite que el seto se desarrolle de forma óptima. Durante el corte, sólo se reducen los nuevos brotes anuales, con lo que se desarrolla una ramificación densa y una buena pantalla.

- Corte primero los lados del seto. Para ello, mueve el cortasetos en la dirección del crecimiento, de abajo hacia arriba. Si cortas desde arriba, las ramas más finas se desplazarán hacia fuera, lo que puede provocar que algunas zonas tengan un crecimiento escaso o agujeros.
- Cortar el borde superior, según el gusto, en forma plana, de tejado o redondeada.
- Recorte las plantas jóvenes para darles la forma deseada. El brote principal debe permanecer intacto hasta que el seto haya alcanzado la altura prevista. Los demás brotes se podan a la mitad de su tamaño.

## CUIDADOS DE LOS SETOS DE CRECIMIENTO LIBRE

A los setos de crecimiento libre no se les da forma cuando se cortan, aunque deben mantenerse regularmente para que el seto no se haga demasiado alto.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**SP**

**⚠ ADVERTENCIA** Riesgo de lesiones. Apague siempre el aparato y retire la batería antes de realizar cualquier trabajo en el producto.

### LIMPIEZA

- Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en este manual deben ser realizados siempre por nuestro centro de servicio. Utilice únicamente piezas originales.
- El aparato debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasa.
- Utilice un paño suave y seco para limpiar la carcasa.
- Mantenga siempre limpios el aparato y las ranuras de ventilación. Si las ranuras de ventilación están obstruidas, existe riesgo de sobrecalentamiento y/o daños en el producto.
- Limpie siempre el aparato después de terminar el trabajo.
- Nunca permita que entren líquidos en el interior del producto. Utilice un paño para limpiar la carcasa. No utilice nunca gasolina, disolventes o productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Si es necesario, limpie la barra de corte con un cepillo o aire comprimido.

### MANTENIMIENTO

- Antes de cada uso, compruebe que la herramienta no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe que los tornillos de la barra de corte de seguridad (2) estén apretados.
- Compruebe si las cubiertas y los dispositivos de seguridad presentan daños y si están correctamente instalados. Sustitúyalos si es necesario.
- Usted mismo puede alisar los dientes de corte utilizando una amoladora de cuchillas para afilar los bordes de corte. El cortasetos sólo cortará bien si los dientes están afilados.
- Debe sustituirse la barra de corte desafilada, doblada o dañada.
- Solicite a nuestro servicio técnico la realización de cualquier trabajo no descrito en estas

instrucciones. Utilice únicamente piezas originales.

- Si la batería va a almacenarse durante un periodo prolongado, debe comprobarse periódicamente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo se sitúa entre el 50% y el 80%. El entorno óptimo de almacenamiento es fresco y seco.

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

SP

### ALMACENAMIENTO

- Apague el aparato y retire la batería (9).
- Limpie el aparato como se describe.
- Mantenga la cuchilla en el protector de cuchilla (16) suministrado.
- Guarde el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, sin escarcha y bien ventilado.
- Guarde siempre el aparato en un lugar inaccesible para los niños. La temperatura ideal de almacenamiento oscila entre 10-30°C.
- Durante un periodo de almacenamiento prolongado, compruebe el estado de carga de la batería y recárguela si es necesario aproximadamente cada 3 meses.
- Recomendamos utilizar el embalaje original para guardar el producto o cubrirlo con un paño o una funda adecuados para protegerlo del polvo.
- Compruebe periódicamente el nivel de carga de la batería (9) si va a almacenarla durante un periodo prolongado. Las condiciones óptimas de almacenamiento son frescas y secas.


### TRANSPORTE

- Apague el aparato y retire la batería (9).
- Coloque un protector de cuchilla (16).
- Transporte siempre el aparato por las asas.
- Proteja el aparato de golpes fuertes o vibraciones intensas que puedan producirse durante el transporte en vehículos.
- Asegure el aparato para evitar que resbale o se caiga.

## PIEZAS DE RECAMBIO /ACCESORIOS

SP

### ACCESORIOS DISPONIBLES

 **ADVERTENCIA** Utilice únicamente los accesorios y equipos adicionales especificados en el manual de instrucciones. El uso de herramientas de inserción o accesorios distintos a los especificados en el manual de instrucciones puede causar riesgo de lesiones. Adquiera los accesorios únicamente en el Servicio Técnico.

| Cargador y batería de repuesto para plataforma de 20 V  |   |                                     |
|---|---|-------------------------------------|
| Tiempo de carga   | Batería<br>CBA20V2A-J & CBA20V2A<br>2Ah | Batería<br>CBA20V4 & CBA20V4<br>4Ah |
| Cargador CCH20V-J y CCH20V  | 60min                                   | 120min                              |
| Todo el equipo 20V comparte el cargador y el pack de baterías compatibles de la plataforma 20V. |   |                                     |

**⚠ ADVERTENCIA** Realice únicamente los pasos descritos en estas instrucciones. Todos los demás trabajos de inspección, mantenimiento y reparación deben ser realizados por un centro de servicio autorizado o un especialista con cualificación similar si no puede solucionar el problema usted mismo. Las sospechas de mal funcionamiento suelen deberse a causas que los usuarios pueden solucionar por sí mismos. Por lo tanto, compruebe el producto utilizando esta sección. En la mayoría de los casos, el problema puede resolverse rápidamente.

| Problema                      | Posible causa   | Medidas correctoras  |
|-------------------------------|---|--|
| El aparato no arranca         | Batería (9) descargada                                | Recarga de la batería (9)  |
|                               | Batería(9) no insertada                               | Inserte la batería (9)   |
|                               | Interruptor de seguridad (4) no pulsado correctamente | Encender (ver "Funcionamiento")  |
|                               | Interruptor de encendido/apagado                      | Enviar al centro de servicio para su reparación                                  |
| Funcionamiento                | Contacto interno suelto                               | Enviar al centro de servicio para su reparación                                  |
|                               | Interruptor de encendido/apagado                      |  |
| La barra de corte se calienta | La barra de corte de seguridad (2) está desafilada    | Haga afilar o sustituir la barra de corte de seguridad (2) (Centro de servicio). |
|                               | La barra de corte de seguridad (2) tiene muescas      | Haga revisar o sustituir la barra de corte de seguridad (Centro de servicio).    |
|                               | Demasiada fricción por falta de lubricación           | Engrase la barra de corte de seguridad (2)                                       |
| Mala guarnición               | Demasiada fricción por falta de lubricación           | Lubricar la barra de corte de seguridad (2)                                      |
|                               | Barra de corte de seguridad (2) sucia                 | Barra de corte de seguridad limpia (2)   |
|                               | Barra de corte de seguridad (2) roma                  | Rectificar o sustituir la barra de corte de seguridad (Centro de servicio)       |
|                               | Mala técnica de corte                                 | Ver ("Trabajar con el cortasetos")   |
|                               | La batería (2) no está completamente cargada          | Recargar la batería  |

## DISPOSICIÓN



Para ayudar al medio ambiente, deseche el producto correctamente cuando haya llegado al final de su vida útil y no en la basura doméstica. Para más información sobre los puntos de recogida y sus horarios, diríjase a su ayuntamiento.



### **Daños al medio ambiente por eliminación incorrecta de las pilas / baterías recargables.**



Retire la batería del producto antes de desecharlo. Las pilas / baterías recargables no pueden eliminarse con los residuos domésticos habituales. Pueden contener metales pesados tóxicos y están sujetas a las normas y reglamentos de tratamiento de residuos peligrosos. Elimine las pilas de acuerdo con los requisitos locales pertinentes.

El fabricante garantiza el producto contra defectos de material y mano de obra durante un periodo de 2 años a partir de la fecha de la compra original. Puede ampliarse un año si el usuario se suscribe al sitio web de myswap. La garantía sólo se aplica si el producto es para uso doméstico. La garantía no cubre las averías debidas al desgaste normal.

El fabricante se compromete a sustituir las piezas identificadas como defectuosas por el distribuidor designado. El fabricante no se hace responsable de la sustitución de la máquina, total o parcial, y/o de los daños consiguientes.

### La garantía no cubre las averías debidas a:

- mantenimiento insuficiente.
- montaje, ajuste o funcionamiento anormales del producto.
- piezas sujetas a desgaste normal.

### La garantía no se extiende a:

- gastos de envío y embalaje.
- utilizar la herramienta para un fin distinto de aquel para el que fue diseñada.
- el uso y mantenimiento de la máquina realizados de forma no descrita en el manual del usuario.

Debido a nuestra política de mejora continua de los productos, nos reservamos el derecho de alterar o cambiar las especificaciones sin previo aviso. En consecuencia, el producto puede ser diferente de la información contenida en el mismo, pero se llevará a cabo una modificación sin previo aviso si se reconoce como una mejora de la característica anterior.

### LEA ATENTAMENTE EL MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA.

Cuando pida piezas de repuesto, indique el número o código de la pieza; lo encontrará en la lista de piezas de repuesto de este manual. Conserve la factura de compra; sin ella, la garantía no será válida. Para ayudarle con su producto, le invitamos a ponerse en contacto con nosotros por teléfono o a través de nuestra página web:

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

Debe crear un "ticket" a través de la plataforma web.

- Regístrese o cree su cuenta.
- Indique la referencia de la herramienta.
- Elija el asunto de su solicitud.
- Describa su problema.

Adjunte estos archivos: factura o recibo de compra, foto de la placa de identificación (número de serie), foto de la pieza que necesita (por ejemplo: clavijas del enchufe del transformador que están rotas).



# swap

## ¿QUÉ HACER SI MI MÁQUINA SE AVERÍA?

### Si compró su producto en una tienda:

- Asegúrese de que la máquina está completa, con todos los accesorios suministrados y limpia. En caso contrario, el reparador rechazará la máquina.
- Vaya a la tienda con la máquina completa y con el recibo o factura.

### Si compró su producto en un sitio web:

- Asegúrese de que la máquina está completa, con todos los accesorios suministrados y limpia. En caso contrario, el reparador rechazará la máquina.
- Cree un ticket de servicio SWAP-Europa en el sitio: <https://services.swap-europe.com> Al realizar la solicitud en SWAP-Europa, debe adjuntar la factura y la foto de la placa de características (número de serie).

Póngase en contacto con el centro de reparación para asegurarse de que está disponible antes de entregar la máquina.

Acudir al centro de reparación con la máquina completa embalada, acompañada de la factura de compra y de la hoja de asistencia del centro descargable una vez cumplimentada la solicitud de servicio en el sitio web de SWAP-Europe.

**Conserve el embalaje original para permitir las devoluciones del servicio posventa o empaquete su máquina con una caja de cartón similar de las mismas dimensiones.**

**Para cualquier cuestión relativa a nuestro servicio posventa, puede realizar una solicitud en nuestro sitio web <https://services.swap-europe.com>.**

**Nuestra línea directa sigue disponible en el +33 (9) 70 75 30 30.**





## LA GARANTÍA NO CUBRE

- Puesta en marcha y configuración del producto.
- Daños derivados del desgaste normal del producto.
- Daños derivados de un uso inadecuado del producto.
- Daños derivados de un montaje o puesta en marcha no conforme con el manual de instrucciones.
- Eventos de mantenimiento periódicos y estándar.
- Acciones de modificación y desmontaje que anulan directamente la garantía.
- Productos cuya marca de autenticación original (marca, número de serie) se ha degradado, alterado o retirado.
- Sustitución de consumibles.
- El uso de piezas no originales.
- Rotura de piezas por golpes o proyecciones.
- Averías de accesorios.
- Defectos y sus consecuencias vinculados a cualquier causa externa.
- Pérdida de componentes y pérdida por atornillado insuficiente.
- Componentes cortantes y cualquier daño relacionado con el aflojamiento de piezas.
- Sobrecarga o sobrecalentamiento.
- Mala calidad de la alimentación eléctrica: tensión defectuosa, error de tensión, etc.
- Los daños resultantes de la privación del disfrute del producto durante el tiempo necesario para las reparaciones y, de forma más general, los gastos relacionados con la inmovilización del producto.
- Los costes de una segunda opinión establecida por un tercero tras la estimación de un centro de reparación de SWAP-Europa.
- La utilización de un producto que presentara un defecto o una rotura que no hubiera sido objeto de un informe y/o de una reparación inmediata con los servicios de SWAP-Europa.
- Deterioro relacionado con el transporte y el **almacenamiento\***.

\* De acuerdo con la legislación sobre transporte, los daños relacionados con el transporte deben declararse a los transportistas en un plazo máximo de 48 horas tras su observación mediante carta certificada con acuse de recibo.

Este documento es un complemento de su notificación, una lista no exhaustiva.

**Atención:** todos los pedidos deben comprobarse en presencia del repartidor. En caso de rechazo por parte del repartidor, simplemente debe rechazar la entrega y notificar su rechazo.

**Recordatorio:** las reservas no excluyen la notificación por carta certificada con acuse de recibo en un plazo de 72 horas.

### **Información:**

Los dispositivos térmicos deben invernarse cada temporada (servicio disponible en el sitio de SWAP-Europa). Las baterías deben cargarse antes de guardarse.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

**⚠️ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

### **1. Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

### **2. Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### **3. Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

#### 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

#### 5. Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

#### 6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

- b) Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

## **SAFETY INSTRUCTIONS FOR HEDGE TRIMMER**

- a) Do not use the hedge trimmer in adverse weather conditions, particularly where there is a risk of lightning strikes.** *This warning reduces the risk of lightning strikes.*
- b) Keep all power cables and wiring away from the cutting area.** *Power cables and wires may be hidden in hedges or bushes and could be accidentally cut by the blade.*
- c) Wear ear protection.** *Adequate protective equipment reduces the risk of hearing loss.*
- d) Hold the hedge trimmer by the insulated gripping surfaces only, as the blade may come into contact with hidden electrical wires.** *Blades that come into contact with an "active" wire can "activate" exposed metal parts of the hedge trimmer and expose the operator to electric shock.*
- e) Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove the material being cut or hold it while the blades are moving.** *The blades will continue to move after the switch has been turned off. A moment's inattention while using the hedge trimmer could result in serious injury.*
- f) When clearing jams or repairing the hedge trimmer, ensure that all power switches are turned off and that the battery pack is removed or disconnected.** *Unintended activation of the hedge trimmer when clearing jams or carrying out repairs may result in serious injury.*
- g) Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switches.** *Transporting the hedge trimmer correctly reduces the risk of accidental starting and blade-related injuries.*
- h) When transporting or storing the hedge trimmer, always use the blade guard.** *Proper handling of the hedge trimmer reduces the risk of injury from the blades.*

## **ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR HEDGE TRIMMER**

- a) Check hedges and bushes for foreign objects, such as hidden fences and electric wires.** *In this way you avoid damage to the appliance.*
- b) Hold the hedge trimmer correctly with both hands on the handles.** *Loss of control of the equipment may result in injuries.*
- c) Wear suitable clothing and work clothes when working with the equipment. Do not hold the hedge trimmer by the cutting blade or lift it on the cutting blade.** *Contact with cutting blades can cause injuries.*
- d) The appliance is designed for trimming hedges.** *Do not use to cut twigs, hard wood or other objects. This could damage the appliance.*
- e) Do not attempt to release a blocked/jammed safety cutter bar before turning off the power and removing the battery.** *There is a risk of injury.*
- f) When operating the appliance, always hold it well with both hands and at some distance away from your body.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- g) Do not use the tool in the vicinity of flammable liquids or gases.** *Fire and explosion risk exist in the event of a short circuit.*
- h) The blades have to be checked for wear in regular intervals and re-sharpened.** *Blunt blades will overload the machine, resulting damages are not covered by warranty.*
- i) Do not attempt to repair the tool yourself. All works which are not described in this manual may only be performed by our service-centre.** *Many accidents are caused by poorly maintained equipment.*
- j) The hedge trimmer is designed to be used by the operator at ground level and not on ladders or any other unstable support. Do not wear several harnesses and/or shoulder straps at the same time.**
- k) Before operating the hedge trimmer, you should check and make sure the locking device of the moving element are in locked position.**

## **SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS**

- a) **Ensure that the tool is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a tool that is switched on may result in accidents.
- b) **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.** Risk of electric shock.
- c) **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- d) **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and this is risk of explosion.
- e) **Allow a hot battery to cool before charging.**
- f) **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery. Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract.** Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- g) **Do not use non-rechargeable battery.** This could damage the appliance.
- h) **The recommended ambient temperature range for the charging system during charging is from 4°C to 40 °C.**
- i) **The recommended ambient temperature range for tool and battery storage is from 0°C to 50 °C.**
- j) **The recommended ambient temperature range for tool and battery use is from -5°C to 50 °C.**
- k) **Remove the battery from the device before storage.**
- l) **Electrolyte leaking from the cells can cause damage to the skin, clothes or any other items exposed to it. If the electrolyte contacts the skin or clothes, wash thoroughly with clean water. If the electrolyte enters into the eyes, do not rub the eyes but flush them immediately with copious amounts of clean water such as tap water, and immediately consult a doctor.**
- m) **Do not disassemble or modify the battery, which can cause short-circuiting between cells or between the cell and its wiring, and disables the battery's safety protection system. These can lead to electrolyte leakage, overheating or a cell or battery, bursting and fire.**
- n) **Avoid casual or inadvertent shorting of a battery with metallic objects such as: wire, tools, neckless or hairpins, which can cause short-circuiting, which cause excess current flow, electrolyte leakage, heating of cells or batteries, bursting and fire.**
- o) **Keep battery away from a fire or heat. The insulation materials will melt and the gas release vent and protection system will be damaged, causing electrolyte leakage, bursting and possibly fire.**
- p) **Not allow the battery to contact with water or gets wet, it may short-circuit, overheat, rust or lose its functions.**
- q) **Do not expose the battery to mechanical shock, for example, by dropping, throwing or crushing, causing electrolyte leakage, cell and battery heating, bursting and fire.**
- r) **Avoid the battery to directly connect to electric source such as a car lighter socket, or car battery, which may cause excess current to flow at high voltage and can cause electrolyte leakage, overheating of a cell or battery, bursting and fire.**

## **SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER**

- **This charger can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the charger in the safe**

way and understand the hazards involved. Children shall not play with the charger. Cleaning and user maintenance of the charger shall not be made by children without adult supervision.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Only use this charger CCH20V-J to charge the battery pack CB20V2A(-J)/CBA20V4(-J).
- To charge the battery, use only the charger supplied
- Never charge non-rechargeable batteries.
- During charging the batteries must be placed in a well ventilated area.

#### **VIBRATION AND NOISE REDUCTION**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low noise operating modes as well as wear personal protective equipment.


Take the following points into account to minimize the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct attachments for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles surface.
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.
- A warning:
  - that the vibration during actual use of the machine can differ from the declared total value depending on the ways in which the machine is used; and
  - of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the machine is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

#### **RESIDUAL RISK**

Even if properly operating and handling this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. Due to its construction and build, this tool may present the following hazards:

- d) Cuts
- e) Ear damage if working without ear protection
- f) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the tool for longer periods of time or if the tool is not held or maintained properly.

 **Warning !** During operating, the product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the electric tool.

## OVERVIEW (FIG. A & B)

- |                      |   |                              |
|----------------------|---|------------------------------|
| 1. Strike guard      | 7. On/Off switch                        | 12. Battery release button   |
| 2. Safety cutter bar | 8. Rear handle                          | 13. Charger                  |
| 3. Hand protection   | 9. Battery pack                         | 14. RED Charge control LED   |
| 4. Safety switch     | 10. Battery charge level button         | 15. Green Charge control LED |
| 5. Front handle      | 11. Battery charge level indication LED | 16. Blade guard              |
| 6. Ventilation slots |   |                              |

## TECHNICAL DATA

|   |   |                                |
|---|---|--------------------------------|
| Rated voltage   | 20V d.c.  |                                |
| Rated no load speed   | 1300/min  |                                |
| Cutting capacity  | 15mm  |                                |
| Cutting length  | 450mm   |                                |
| Length of cutter  | 520mm   |                                |
| Weight (without battery)  | 2kg   |                                |
| <b>Battery pack</b> (*Not included in box)  | <b>CBA20V2A-J &amp; CBA20V2A</b>                      | <b>CBA20V4-J &amp; CBA20V4</b> |
| Type  | Li-ion  | Li-ion                         |
| Rated voltage   | 20V d.c.  | 20V d.c.                       |
| Capacity  | 2.0Ah (40Wh)  | 4.0Ah (80Wh)                   |
| <b>Battery charger</b> (*Not included in box)   | <b>CCH20V-J &amp; CCH20V</b>                          |                                |
| Rated input   | 230-240V~, 50Hz                                       |                                |
| Rated input Power   | 65W   |                                |
| Rated output  | 21.5V d.c.  |                                |
| Charging current  | 2.4A  |                                |
| Charging time   | Approx. 60min for 2Ah battery, 120min for 4Ah battery |                                |
| Protection class  | II  |                                |
| <b>Noise emission value:</b> Noise measurement value determined in accordance with EN 62841-4-2 |   |                                |
| Sound pressure level $L_{PA}$<br>(at operator's work position)                                  | 84.61dB(A)  |                                |
| Uncertainty K   | 3.0 dB(A)   |                                |
| Sound power level $L_{WA}$  | 92.61dB(A)  |                                |
| Uncertainty K   | 3.0 dB(A)   |                                |
| Guaranteed sound power level $L_{WA}$   | 96 dB(A)  |                                |

|   |                       |
|---|-----------------------|
| <b>Vibration emission value:</b> Vibration value determined in accordance with EN 62841-4-2 |                       |
| Rear handle $a_h$   | 1.42 m/s <sup>2</sup> |
| Front handle $a_h$  | 1.50 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K   | 1.5m/s <sup>2</sup>   |

- The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total values and the declared noise emission values may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNINGS

- vibrations during actual use of the machine may differ from the total declared value, depending on how the machine is used; and
- the need to identify safety measures to protect the operator, which are based on an estimate of exposure under actual conditions of use (taking into account all parts of the manoeuvring cycle, such as stopping times and idling times of the machine, in addition to the tripping time).

## INTENDED USE

The product is specified for use only for the cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs in the domestic environment. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

This product is not suitable for commercial use. The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property. The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.

## BEFORE USE

EN

### UNPACKING

- 1) Unpack all parts and lay them on a flat stable surface.
- 2) Make sure the delivery contents are complete and free of damage. If you find that parts are missing or show damage, do not use the product but contact your dealer. Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
- 3) Ensure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation.

### SCOPE OF THE DELIVERY

Carefully unpack and check that it is complete:

- 1x Battery-operated Hedge Trimmer
- 1x blade guard
- 1x Instruction manual



## **CHARGING THE BATTERY PACK**

### **Note:**

- Battery and charger not included in box, it's available in Carrefour store.
- The battery can be damaged in case of improper charging.
- Remove the charger's mains plug before inserting or removing the battery.

The battery is partially charged upon delivery to avoid damage to the battery caused by a deep discharge. Prior to initial start-up and when the battery is low, the battery should be charged. To do so, please proceed as follows (Fig.B):

1. Slide the battery pack (9) onto the charger (13) upside down till it locks in place.
2. Insert the mains plug of the charger (13) into a properly fused mains socket. The RED charge control LED (14) is illuminated; and charging requires approx. 60min. and refer to the section "accessories".
3. Wait until the RED charge control LED (14) goes out and green charge control LED (15) is illuminated, the battery is fully charged
4. Hold onto the mains plug while pulling the power cable of the charger out of the mains socket. The battery pack (9) and the charger (13) may have become warm during charging, allow the battery cool down to room temperature.
5. Take the battery pack (9) out of the charger (13) by pressing and holding the battery release button (12) and pulling the battery pack (9) of the charger (13).

## **REMOVING /INSERTING THE BATTERY**

1. To remove the battery pack (9) from the tool, press the battery release button (12) on the battery pack (9) and pull the battery out.
2. To insert the battery pack (9), place it on a guide track and push it back into the tool. It will audibly snap in.

## **CHECKING THE BATTERY CHARGING LEVEL**

The battery comes with an integrated battery level indication.

The battery status is displayed as follows by the three LEDs of the battery level indication (11)

| <b>LED color</b> | <b>Meaning</b>                     |
|------------------|------------------------------------|
| Green-Orange-Red | Maximum charge/power               |
| Orange-Red       | Medium charge / power              |
| Red              | Weak charge – Recharge the battery |

Press on the battery charge level button (10) on the battery pack (9). You can read the battery status from the battery level indication LED (11).

### **CAUTION!**


- If the red charge control LED (14) flashes, it means that the battery pack (9) has been overheated and cannot be charged.
- If both the red and green charge control LED (14) (15) flash, it means that the battery pack (9) is defected.

# OPERATION

---

## WARNING!

- Wear suitable clothing and work gloves when working with the tool.
- Wear eye and ear protection.
- Ensure that the tool is functional before each use.
- The on/off switch must not be held closed. They must switch off the motor when switches are released.
- Should a switch be damaged, stop working with the tool.
- Reduce the risk of injuries and accidents by wearing personal protection equipment.

 **WARNING!** Ensure that you are standing in a firm position with both hands gripping the hedge trimmer away from the body. Ensure that the hedge trimmer is in contact with no other objects before switching on.

## SWITCHING ON AND OFF (FIG. C)

**NOTE:** Removing the blade guard(16) before you start the hedge trimmer.


### Switch ON

- Check that the battery (9) is in the position.
- Press the safety switch (4) at the front handle (5).
- Press the On/Off switch (7) on the rear handle (8).
- The hedge trimmer will run at top speed.

### Switch off

- Release the safety switch (4) or the On/Off switch (7), the blade stops running.

## WORKING WITH THE HEDGE TRIMMER

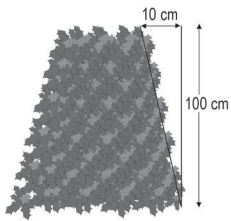
 **WARNING!** During cutting work, ensure that no contact is made with objects, e.g. such as wire fencing or main plant stem. This may result in damage to the safety cutter bar.

- If the blades become jammed with solid objects, turn the device off immediately and remove the rechargeable battery. Only then should you remove the object.
- Avoid overstraining the tool during work.

## CUTTING TECHNIQUES

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped
- movement to the edge of the hedge, so that the cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

## CUTTING SHAPED HEDGES



It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

- Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
- Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape.
- Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

## CARE OF FREE- GROWING HEDGES

Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

## CLEANING & MAINTENANCE

EN

**⚠ WARNING! Risk of injury. Always switch the appliance off and remove the battery pack before carrying out any work on the product.**

### CLEANING

- Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our service centre. Use only original parts.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.
- Keep the appliance and ventilation slots clean at all times. If the ventilation slots are blocked, there is a risk of overheating and /or the product being damaged.
- Always clean the appliance after completion of work.
- Never permit liquids to enter inside the product. Use a cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage the plastic.
- If necessary, clean the cutting bar with a brush or compressed air.

### MAINTENANCE

- Prior to every use, check the tool for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check that the screws in the safety cutter bar (2) are tight.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- You can smoothen in the cutting teeth yourself using a knife grinder to sharpen the cutting edges. The hedge trimmer will only cut well if the teeth are sharp.
- Blunt bent or damaged cutter bar should be replaced.
- Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.
- If the battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

## STORAGE


- Switch the appliance off and remove the battery pack (9).
- Clean the appliance as described.
- Keep the blade in the blade guard (16) supplied.
- Store the appliance and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the appliance in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10-30°C.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.
- Regularly check the charge level of the battery pack (9), if it is to be stored for an extended period. Optimum storage conditions are cool and dry.

## TRANSPORTATION

- Switch the appliance off and remove the battery pack (9).
- Attach a blade guard (16).
- Always carry the appliance by its handles.
- Protect the appliance from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the appliance to prevent it from slipping or falling over.

# REPLACEMENT PARTS /ACCESSORIES

## AVAILABLE ACCESSORIES

 **WARNING!** Only use accessories and additional equipment specified in the operating manual. Using insertion tools or accessories other than those specific in the operating manual may cause a risk of injury. Only get the accessories from the Service Centre.

| <b>Spare charger &amp; battery pack for 20V platform</b>                     |   |   |
|--|---|---|
| Charging time  | Battery Pack<br><b>CBA20V2A-J &amp; CBA20V2A</b><br>2Ah | Battery Pack<br><b>CBA20V4 &amp; CBA20V4</b><br>4Ah |
| Charger CCH20V-J & CCH20V  | 60min   | 120min  |
| All 20V team shares the compatible charger and battery pack of 20V platform. |   |   |

**⚠ WARNING!** Only perform the steps described within these instructions. All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorized service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself. Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

| Problem                | Possible cause                               | Corrective action   |
|------------------------|--|---|
| Appliance won't start  | Battery pack (9) discharged                  | Recharge battery pack (9)   |
|                        | Battery pack(9) not inserted                 | Insert battery pack (9)   |
|                        | Safety switch (4) not pressed properly       | Turn on (see "Operation")   |
|                        | On/Off switch (7) defective                  | Send in to Service Centre for repair                                  |
| Intermittent           | Internal loose contact                       | Send in to Service Centre for repair                                  |
|                        | On/Off switch (7) defective                  |   |
| Cutter bar becomes hot | Safety cutter bar (2) is blunt               | Have the safety cutter bar (2) sharpened or replaced (Service Centre) |
|                        | Safety cutter bar (2) is notched             | Have the safety cutter bar checked or replaced (Service Centre)       |
|                        | Too much friction due to lack of lubrication | Oil the safety cutter bar (2)   |
| Bad trim               | Too much friction due to missing lubrication | Lubricate safety cutter bar (2)                                       |
|                        | Safety cutter bar (2) dirty                  | Clean safety cutter bar (2)   |
|                        | Safety cutter bar (2) blunt                  | Grind or have safety cutter bar replaced (Service Centre)             |
|                        | Bad cutting technique                        | See ("Working with the hedge trimmer")                                |
|                        | Battery pack (2) not fully charged           | Recharge battery  |

## DISPOSAL



To help the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries.**

Remove the battery pack from the product before disposal. Batteries /rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. Please dispose of batteries according to the relevant local requirements

The manufacturer guarantees the product against defects in material and workmanship for a period of 2 years from the date of the original purchase. It can be extended by one year if the user subscribes to website of myswap. The warranty only applies if the product is for household use. The warranty does not cover breakdowns due to normal wear and tear.

The manufacturer agrees to replace parts identified as defective by the designated distributor. The manufacturer does not accept responsibility for the replacement of the machine, in whole or in part, and/or ensuing damage.

**The warranty does not cover breakdowns due to:**

- insufficient maintenance.
- abnormal assembly, adjustment or operations of the product.
- parts subject to normal wear and tear.

**The warranty does not extend to:**

- shipping and packaging costs.
- using the tool for a purpose other than that for which it was designed.
- the use and maintenance of the machine done in a manner not described in the user manual.

Due to our policy of continuous product improvement, we reserve the right to alter or change specifications without notice. Consequently, the product may be different from the information contained therein, but a modification will be undertaken without notice if it is recognized as an improvement of the preceding characteristic.

**READ THE MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.**

When ordering spare parts, please indicate the part number or code, you can find this in the spare parts list in this manual. Keep the purchase receipt; without it, the warranty is invalid. To help you with your product, we invite you to contact us by phone or via our website:

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

You must create a "ticket" via the web platform.

- Register or create your account.
- Indicate the reference of the tool.
- Choose the subject of your request.
- Describe your problem.

Attach these files: invoice or sales receipt, photo of the identification plate (serial number), photo of the part you need (for example: pins on the transformer plug which are broken).



# swap

## WHAT TO DO IF MY MACHINE BREAKS DOWN?

### If you bought your product in a store:

- Make sure that your machine is complete with all accessories supplied, and clean! If this is not the case, the repairer will refuse the machine.
- Go to the store with the complete machine and with the receipt or invoice.

### If you bought your product on a website:

- Make sure that your machine is complete with all accessories supplied, and clean! If this is not the case, the repairer will refuse the machine.
- Create a SWAP-Europe service ticket on the site: <https://services.swap-europe.com> When making the request on SWAP-Europe, you must attach the invoice and the photo of the nameplate (serial number).

Contact the repair station to make sure it is available before dropping off the machine.

Go to the repair station with the complete machine packed, accompanied by the purchase invoice and the station support sheet downloadable after the service request is completed on the SWAP-Europe site

**Please keep your original packaging to allow for after-sales service returns or pack your machine with a similar cardboard box of the same dimensions.**

For any question concerning our after-sales service you can make a request on our website <https://services.swap-europe.com>

Our hotline remains available at +33 (9) 70 75 30 30.



## THE WARRANTY DOES NOT COVER:

- Start-up and setting up of the product.
- Damage resulting from normal wear and tear of the product.
- Damage resulting from improper use of the product.
- Damage resulting from assembly or start-up not in accordance with the user manual.
- Periodic and standard maintenance events.
- Actions of modification and dismantling that directly void the warranty.
- Products whose original authentication marking (brand, serial number) has been degraded, altered or withdrawn.
- Replacement of consumables.
- The use of non-original parts.
- Breakage of parts following impacts or projections.
- Accessories breakdowns.
- Defects and their consequences linked to any external cause.
- Loss of components and loss due to insufficient screwing.
- Cutting components and any damage related to the loosening of parts.
- Overload or overheating.
- Poor power supply quality: faulty voltage, voltage error, etc.
- Damages resulting from the deprivation of enjoyment of the product during the time necessary for repairs and more generally the costs related to the immobilization of the product.
- The costs of a second opinion established by a third party following an estimate by a SWAP-Europe repair station
- The use of a product which would show a defect or a breakage which was not the subject of an immediate report and/or repair with the services of SWAP-Europe.
- Deterioration linked to transport and storage\*.

\* In accordance with transport legislation, damage related to transport must be declared to carriers within 48 hours maximum after observation by registered letter with acknowledgement of receipt.

This document is a supplement to your notice, a non-exhaustive list.

**Attention:** all orders must be checked in the presence of the delivery person. In case of refusal by the delivery person, it you must simply refuse the delivery and notify your refusal.

**Reminder:** the reserves do not exclude the notification by registered letter with acknowledgement within 72 hours.

### **Information:**

Thermal devices must be wintered each season (service available on the SWAP-Europe site). Batteries must be charged before being stored.





N° : 4400-2023-SM-GD97750

**FR - DÉCLARATION CE/UE DE CONFORMITÉ**

EN - EC / EU DECLARATION OF CONFORMITY

ES - DECLARACIÓN CE / UE DE CONFORMIDAD

NL - EG / EU - CONFORMITEITSVERKLARING

IT - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / UE

RO - DECLARAȚIA CE / UE DE CONFORMITATE

PL - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / UE

|  |
|--|
| <p>Nom et adresse du fabricant (1) / nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique (2)<br/> Name and address of the manufacturer (1) / name and address of the person authorised to compile the technical file (2)<br/> Nombre y dirección del fabricante (1) / Nombre y dirección de la persona facultada para reunir el expediente técnico (2)<br/> Firmaanaam en adres van de fabrikant (1) / Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen (2)<br/> Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante (1) / nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico (2)<br/> Denumirea și adresa completă a producătorului (1) / numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice (2)<br/> Nazwę i pełny adres producenta (1) / nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej; (2)</p> <p style="text-align: center;"><b>Carrefour Marchandises Internationales / CMI – Christophe Legraverend</b><br/> <b>93 avenue de Paris</b><br/> <b>91343 Massy Cedex – France</b></p> |
|--|

|   |   |
|---|---|
| <p>Identification du produit:<br/> Identification of the product:<br/> Identificación del producto:<br/> Identificatie van de machine :<br/> Identificazione del prodotto:<br/> Identificare ale echipamentului :<br/> Identyfikator produktu :</p> <p style="text-align: center;"><b>GD97750</b></p> | <p><b>Description et identification de la machine (3) :</b><br/> <b>Description and identification of the machinery (3):</b><br/> <b>Descripción e identificación de la máquina (3):</b><br/> <b>Beschrijving en identificatie van de machine (3) :</b><br/> <b>Descrizione e identificazione della macchina (3):</b><br/> <b>Descrierea și datele de identificare ale echipamentului (3) :</b><br/> <b>Opis i dane identyfikacyjne maszyny (3) :</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Taille-Haie sans fil – Cordless hedge trimmer / GD97750 (CCHT20V)</b><br/> <b>Numéro de série / Serial number / Número de serie / Het serienummer/ numero di serie/ seria / Numer seryjny : 20231297786-20231298820 / 20240115961-20240116360</b></p> |
|---|---|

|   |
|---|
| <p><b>L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes du code du travail Français et de l'arrêté royal Belge du 12 AOUT 2008 (4).</b><br/> The object of the declaration described above fulfils all the relevant provisions of Directive 2006/42/EC (4)<br/> <b>El objeto de la declaración descrita anteriormente cumple todas las disposiciones aplicables de la Directiva 2006/42/CE (4)</b><br/> Het hierboven beschreven voorwerp voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van Koninklijk besluit van 12 Augustus 2008 (4)<br/> <b>La macchina è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva 2006/42/CE (4)</b><br/> Echipamentul tehnic îndeplinește toate dispozițiile prevăzute de directivă 2006/42/CE (4)<br/> <b>Ze maszyna spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia dyrektywy 2006/42/WE (4)</b></p> <p>Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée(7,8) :<br/> References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared (7,8):<br/> Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad (7,8):<br/> Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heft (7,8):<br/> Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità (7,8):<br/> Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea (7,8):<br/> Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność (7,8) :</p> <p>EN62841-1 :2015+A11 :2022<br/> EN62841-4-2 :2019+A1+A11</p> |
|---|

|   |   |
|---|---|
| <p>L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'union applicable:<br/>The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:<br/>El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión:<br/>Het hierboven beschreven voorwerp is conform de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:<br/>L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:<br/>Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:<br/>Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:</p> | <p>Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée:<br/>References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared:<br/>Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad:<br/>Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:<br/>Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:<br/>Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea:<br/>Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:</p> |
| <p><b>DIRECTIVE 2014/30/EU (EMC)</b></p>  | <p><b>EN IEC 55014-1:2021</b><br/><b>EN IEC 55014-2:2021</b></p>  |
| <p><b>DIRECTIVE 2011/65/EU &amp; 2015/863 (ROHS)</b></p>  | <p>-</p>  |
| <p><b>Directive 2000/14/EC + Directive 2005/88/EC (Noise)</b><br/>Procédure d'évaluation de la conformité / conformity assessment procedure / procedimiento de evaluación de la conformidad / overeenstemmingsbeoordelingsprocedure/ procedura di valutazione della conformità/ procedura de evaluare a conformității/ zastosowanej procedury oceny zgodności</p>   | <p>-<br/>Contrôle interne de la production avec évaluation de la documentation technique et contrôle périodique (ANNEXE VI) / internal control of production with assessment of technical documentation and periodical checking (ANNEX VI)/ control de la producción con evaluación de la documentación técnica y comprobaciones periódicas (ANEXO VI) / interne fabricagecontrole met beoordeling van de technische documentatie en periodieke controles (BIJLAGE VI) / controllo interno della produzione con valutazione della documentazione tecnica e controlli periodici (ALLEGATO VI)/ controlul intern al producției cu verificarea documentației tehnice și efectuarea de verificări periodice (ANEXA VI)/wewnętrzna kontrola produkcji z oceną dokumentacji technicznej i okresową kontrolą (ZAŁĄCZNIK VI)</p>  |
| <p>Niveau de puissance acoustique mesuré / measured sound power level / nivel de potencia acústica medido/ gemeten geluidsvermogensniveau / livello di potenza sonora garantita/nivelul de putere acustică garantat/ gwarantowany poziom mocy akustycznej</p>   | <p>92,61 dB(A), K=3bD(A)</p>  |
| <p>Niveau de puissance acoustique garantie / guaranteed sound power level / nivel de potencia acústica garantizado/ gegarandeerd geluidsvermogensniveau / livello di potenza sonora garantita/nivelul de putere acustică garantat/ gwarantowany poziom mocy akustycznej</p>   | <p>96 dB (A)</p>  |

Signé par et au nom de:

Signed for and on behalf of:

Firmado por y en nombre de:

Ondertekend voor en namens:

Firmato in vece e per conto di:

Semnat pentru și în numele :

Podpisano w imieniu:

**Christophe LEGRAVEREND**

Non-Food Quality Director

Carrefour Marchandises Internationales/CMI

Date et lieu d'établissement:

Place and date of issue:

Lugar y fecha de expedición:

Datum van afgifte en plaats:

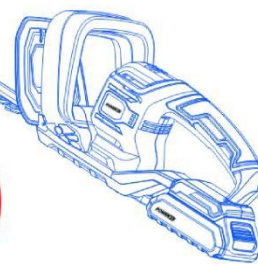
Luogo e data del rilascio:

locul și data emiterii:

Data wydania i miejsce

Massy, 29/11/2023

Agrafez ici votre  
ticket de caisse



| Produit                                | Ref     | EAN           |
|--|---------|---------------|
| Taille-haie sans fil 20 V              | GD97750 | 3616957678345 |
| Tagliasiepi senza filo 20 V            | GD97750 | 3616957678345 |
| Nożyce do Żywopłotu Bezprzewodowe 20 V | GD97750 | 3616957678345 |
| Mașină de tuns gard viu 20V fără fir   | GD97750 | 3616957678345 |
| Cortasetos inalámbrico 20 V            | GD97750 | 3616957678345 |
| Cordless hedge trimmer 20 V            | GD97750 | 3616957678345 |



FR

## Pour toutes remarques ou suggestions

Service Consommateurs

Carrefour - CMI

TSA 91431

91343 MASSY Cedex

France

[www.carrefour.fr](http://www.carrefour.fr)

**N°Cristal** 09 69 39 70 00

APPEL NON SURTAXE

Plus d'informations sur  
[www.mycarrefourdocs.com](http://www.mycarrefourdocs.com)